SEMINAIRE,
RUE GIROUARD,
VILLE.

FEV 62

109928

10 SOUS

Notre tirage
9,450
ABC : 8,318 exemplaires
(31-3-61)

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

PHARMACIE PAUL LANCTÔT
Spécialité : Bas élastiques
1384-1396 Des Cascades
PR. 4-6484

2e ANNEE — No 32

JEUDI 7 DECEMBRE 1961

Possibilité de quatre industries nouvelles à Saint-Hyacinthe

Si rien ne vient contrecarrer les projets à l'étude, la ville de Saint-Hyacnthe pourrait avoir d'ici quelques mois quatre nouvelles industries, qui emploieraient ensemble environ 300 personnes, la plupart des hommes. Pour l'instant, il est à peu près certain que deux d'entre elles vont ouvrir leurs portes dans notre ville.

Selon M. Jean Richard, de la Commission industrielle de Saint-Hyacinthe, une de ces industries fera construire sous peu une usine chez nous, tandis qu'une autre s'y est choisi un terrain, dont le site et le prix lui conviennent.

La première *Les Equipements B. & N. Enr.* fabriquera des silos et distribuera des instruments aratoires. Elle obtint le terrain dont elle a besoin des Chemins de fer Nationaux, le long d'une voie d'évitement, à la suite de démarches de la Commission industrielle auprès des autorités compétentes. Pour l'instant, elle est à faire préparer les plans et devis de son immeuble, qui s'érigera au coin des rues Désaulniers et Morin. Elle emploierait une quinzaine d'hommes ou plus.

L'autre, plus considérable, donnerait de l'emploi à trente ou quarante. Non seulement ses dirigeants ont-ils les yeux sur le terrain qui leur convient, mais ils retinrent chez nous les services de deux hommes-clefs, pour entrainement préliminaire à l'une des usines de la compagnie en cause.

En ce qui regarde les deux autres, plus considérables encore, l'une serait susceptible d'employer 100 hommes environ, tandis que l'autre aurait un personnel de 150. Les négociations avec l'une et l'autre sont assez avancées, mais il est impossible d'obtenir à ce sujet plus de précision. Car il y a toujours, au tournant du chemin, la concurrence possible des autres municipalités. Advenant décision finale en faveur de Saint-Hyacinthe, il s'agira dans chaque cas d'investissements considérables, tant en immeubles qu'en outillage.

Un autre mur à Saint-Denis

Saint-Denis, 4, (Spéciale)

Au moment où l'on termine, à Saint-Denis-sur-Richelieu, un mur de soutènement en bordure de la rivière Richelieu, long de 4,320 pieds, il est question de le prolonger de 376 pieds. C'est ce qu'annonce M. Théo Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes. Des soumissions furent demandées pour cette addition, et l'hon. David Walker, ministre des Travaux publics à Ottawa, devait en prendre connaissance hier.



Inutile de présenter longuement le Père Noël, qui pour le plaisir de milliers d'enfants, était samedi dernier de passage à Saint-Hyacinthe. *(Studio Belvatt)*

M. Maurice Girard, de Saint-Simon, est trouvé mort

Saint-Simon, 6, (Spéciale)

M. Maurice Girard, de Saint-Simon de Bagot, a été trouvé mort dans la grange de la ferme appartenant à sa mère, Mme Joseph Girard (Eva Guertin), mardi matin vers les 7 heures 30. Son frère Roland fit la macabre découverte. Agé de 48 ans, le défunt était malade depuis longtemps. Outre sa mère, il laisse un frère Roland et deux soeurs, Mmes Gaston Girard (Lucie) et Lucien Cloutier (Thérèse), de Saint-Théodore d'Acton et Saint-Hyacinthe.

M. Jean Godin décédé à Ottawa

M. Jean Godin, autrefois de La Providence, est décédé mardi soir à Ottawa, à la suite d'une crise cardiaque. Attaché à Radio-Canada, il habitait la capitale depuis six ans. Le défunt, qui était âgé de 52 ans et 8 mois, ne laisse que son épouse, née Laura Sabourin. Cinq soeurs lui survivent aussi: Mme Richard Tétrault (Cora) de Saint-Paul d'Abbotsford; Mlles Berthe, Chambly; Germaine, Montréal; Laura et Lucienne, Saint-Hyacinthe. Il était fils de feu Alfred Godin et de Mme Godin (Délia Morin), décédée il y aura un an bientôt. Les restes mortels seront exposés en chapelle ardente aux salons funéraires de la maison Irène-J. Mongeau, demain soir vendredi, et les funérailles auront lieu samedi matin à 10 heures, à l'église du Précieux-Sang de La Providence.

M. Gabriel Ménard, ancien d'Acton Vale, est assigné à Paris

Acton Vale, 4, (Spéciale)

M. Gabriel Menard, gérant de la Banque Canadienne Nationale à Dorval, vient d'être assigné à Paris, France. Age de 32 ans, il est natif d'Acton Vale, fils de M. et Mme Elzear Dubois, et marié à Lucile Lambert, de Beloeil. Ayant débuté à la succursale de la banque à Acton Vale, il occupa par la suite des postes à Farnham, Saint-Hyacinthe et Ottawa, avant d'être retenu sur l'île de Montreal. M. et Mme Menard partiront pour Paris vers le 15 du mois.

Vol de $100 à la "Petite Chaumière"

Un vol d'environ $100 fut commis au restaurant **La Petite Chaumière**, rue des Cascades, dans la nuit de samedi dernier à dimanche. Un ou des cambrioleurs s'y introduisirent par effraction, pour s'emparer de l'argent. Le propriétaire de l'établissement, M. Paul Boucher, s'aperçut du vol ne y arrivant, dimanche matin vers les 9 heures.

M. J.-Eugène Jetté, d'Acton Vale, meurt à l'âge de 85 ans

Acton Vale, 7, (Spéciale)

M. J.-Eugène Jetté, ancien marchand d'Acton Vale, est décédé à l'âge de 85 ans, à la suite d'une longue maladie. Il était veuf en premières noces d'Hermine Gauthier, en secondes de Lumina Champagne. Le défunt laisse trois fils et trois filles: René, Raymond et Roger d'Acton Vale; Mmes François Beaudet (Ruth), Iberville; Armand Proulx (Alberte) et Roland Savoie (Jeanne), Granby. Les funérailles eurent lieu à l'église Saint-André d'Acton.

M. Aquilas Côté, président de la JEC de Saint-Hilaire

Saint-Hilaire, 6, (Spéciale)

M. Aquilas Côté a été élu président de la Jeunesse étudiante catholique, à Saint-Hilaire-sur-Richelieu. Les autres membres du conseil sont MM. Jean-Paul Arsenault, vice-président; M. Veillette, trésorier; Fernand Thisdale, Guy et Roland Malo, M. et Mme Philippe Larose, directeurs.

Le major Bonhomme, du Foyer Dieppe à S.-Hilaire, décédé

Saint-Hilaire, 4, (Spéciale)

Le major Guy Bonhomme, directeur du Foyer Dieppe, institution de réhabilitation des épileptiques, à S.-Hilaire-sur-Richelieu, est décédé à Beloeil, où il avait son domicile, à l'âge de 43 ans. Il avait été l'un des fondateurs du Foyer Dieppe, il y a quinze ans, et il n'avait cessé de s'en occuper depuis. Outre son épouse, née Marguerite Lucas, le défunt laisse un fils et deux filles: Pierre, Françoise et Claire. Les funérailles eurent lieu samedi dernier à Beloeil, suivies de l'inhumation à Montréal, au cimetière de la Côte-des-Neiges.

Les missions au Brésil de ces trois diocèses

Les trois diocèses de Sherbrooke, Saint-Hyacinthe et Nicolet, qui font partie de la même province ecclésiastique, occupent depuis quelque temps une maison à Sao Luis, dans l'Etat de Maranhao au Brésil, qui sera le point de liaison de leurs missions respectives dans cet Etat. M. l'abbé Robert Lessard, de Sherbrooke, est supérieur de la maison, qui sert à la fois de procure et de lieu d'accueil aux représentants des trois missions.

Les taxes n'ont guère changé à Douville

Le conseil de Douville, à sa séance de lundi, a augmenté sa taxe foncière de 10 sous par $100 d'évaluation, réduit de 5 sa taxe spéciale sur son premier règlement d'emprunt, augmenté de 3 sa taxe relative au projet d'aqueduc et d'égouts, de sorte que les choses resteront ce qu'elles sont ou à peu près, dans l'ordre pratique. D'autre part, le taux fixé pour l'aqueduc et les égouts sera de $4.50 par mois, au lieu de $5. Les recettes prévues pour le prochain exercice s'élèvent à $46,170, tandis que les dépenses seront de $48,780. Déficit à envisager: $2,610.

Le Père Noël parmi nous

On estime que plus de 15,000 personnes, dont une bonne moitié d'enfants, — si ce n'est davantage — envahirent samedi dernier les rues de la ville de Saint-Hyacinthe pour acclamer le père Noël et contempler le défilé de chars allégoriques, organisé par le Comité des marchands de la Plaza maskoutaine, en prévision des fêtes de Noël et du Jour de l'An.

Les chars étaient au nombre de douze, plus luxueux les uns que les autres, cependant que les décorations des rues étincelaient de mille feux sous un brillant soleil, et que l'air retentissait de mélodies de Noël, apportées par les hauts-parleurs.

Celui du **Royaume des fees** venait en premier lieu, suivant un détachement de **Frontiersmen** dans leurs plus brillants uniformes, cependant que le dernier, commandité par M. Paul Saint-Onge, concessionnaire de **Coca-Cola** à Saint-Hyacinthe, présentait à la population le père Noël auquel croient les enfants, auquel voudraient croire encore les adultes qui vieillirent moins dans leur coeur que dans leur corps.

Prenaient encore part au défilé, les corps de musique de la Société Philharmonique et de l'Ecole Casavant, les Cadets de Shawinagan, la Clique Maska, les Cadets du Christ-Roi, les jeunes du Patronage de Montréal, les Cadets et les Majorettes des Trois-Rivières.

Non seulement la police locale assurait le service d'ordre, mais elle se chargea aussi d'un groupe de 80 enfants, placés sous sa surveillance face au poste. M. Normand Jutras, du poste de radio CKBS, décrivait la parade au fur et à mesure qu'elle se déroulait.

Les chars allégoriques étaient les suivants:

1er) **Royaume des Fees**, portant l'emblème de la Plaza maskoutaine. Offert par la compagnie **Goyette Transport**, les fées y étaient personnifiées par Mlles J. et Louise Goyette, Fleurette Péloquin, Marie-Paule Riendeau.

2e) **La Fee bleue** (Mlle Jeannine Gaudette) **et Pinocchio**. Hommage du **Grand-Hôtel**.

3e) **La Fee des etoiles**, avec Mlles Diane Rho et Luce Picard. Hommage de M. Roland **Bousquet**.

4e) **La Fee des bois**, avec Mlle Lise Falcon. Hommage des **Carrieres Saint-Dominique** et de **Pavages Maska**.

5e) **La Veillee de Noel**, avec le populaire Wellie Lamothe dirigeant un groupe de jeunes de notre ville, dont Mlles R. Durocher, Gisèle Flibotte, Rita Desjardins, Ginette Duperron. Hommage du **Centre de Quilles Saint-Hyacinthe**.

6e) **La Fee du Quartier aux tresors**, avec Mlle Denise Tardif. Hommage de la **Mutuelle du Commerce**.

7e) **Contes de fees**, avec Mlle Thérèse Chabot. Hommage de **Desgroseilliers et Gladu**, du magasin **Marc Guertin**.

8e) **La Fee des neiges**, avec Mlle Micheline Robert. Hommage de **Levelco Electric Inc.**

9e) **La Fee des jouets**, avec Mlle Denise Gévry. Hommage de la **Quincaillerie Maska**.

10e) **Le Pere Noel**. Hommage de **Paul Saint-Onge Inc.**

M. Grégoire Girard nouveau président du Club des Francs

M. Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, de cette ville, est le nouveau président du Club des Francs de Saint-Hyacinthe. Il succède à M. Luc Tétrault, optométriste. Les autres membres du conseil d'administration sont M. Yves Gagnon, vice-président; M. le Dr Roger Giroux, secrétaire; MM. Maurice Desrosiers, responsable du comité des membres; Henri-P. Mondou, de celui des Finances; Jean-Jacques Leduc, de celui de la Propagande. M. C.-P. Fournier tenait le rôle du président du comité des Nominations. Le mandat de M. Girard vaut pour l'année 1962.

M. Harry Halstead décédé à 76 ans

M. Harry Halstead, de cette ville, est décédé samedi dernier à l'âge de 76 ans. Outre son épouse, née Antoinette Bonin, il laisse quatre fils et une fille: David, de Montréal; Douglas, Laval Ouest; Robert, Granby; Patrick, Saint-Hyacinthe; Mme Jean-Claude Jodoin (Sonia), Boucherville. Un frère et deux soeurs lui survivent aussi: M. Maurice Halstead, dans le Lancashire en Angleterre; Mmes Robert Howe (Elve) et Walter Blackburn (Ada), dans le Yorkshire. Les funérailles, sous la direction de la maison **Ubald Lalime**, eurent lieu mercredi à l'église de Notre-Dame du S.-Sacrement.

Assemblée annuelle des sociétaires de la Caisse populaire

L'assemblée annuelle des sociétaires de la Caisse populaire de Saint-Hyacinthe, se tiendra dimanche après-midi 17 décembre, à 2 heures, au sous-sol de la cathédrale. M. Hermann Phaneuf, gérant de l'institution, invite tous les sociétaires à être présents, à participer aux délibérations et à l'élection de quelques membres du conseil d'administration.

Clinique de sang à Saint-Hyacinthe, jeudi 21 décembre

La prochaine clinique de sang à Saint-Hyacinthe, organisée par la Société canadienne de la Croix-Rouge, se tiendra jeudi 21 décembre, à l'Arsenal de la rue Laframboise. On a besoin de 300 chopines de sang, qui seront recueillies en deux séances, l'une dans l'après-midi, de 2 à 5 heures, l'autre le soir, de 7 heures à 10. Mme Gilles Gaudet, présidente du comité des donneurs de sang dans la division de Saint-Hyacinthe, a la responsabilité de tous les préparatifs.

Record dans la construction à Saint-Hyacinthe, en 1961

La construction établiera en 1961 un nouveau record à Saint-Hyacinthe, si l'on en juge par les chiffres de M. Robert Hamel, directeur-adjoint des Services. Durant les onze premiers mois de l'année, les permis de construction représentent une valeur globale de $4,358,900, soit plus du double pour la période correspondante en 1960. La classification des permis s'établit comme suit: résidentiels, $1,511,100; commerciaux, $1,113,500; industriels, $132,000; institutions, $1,510,000; autres, $92,300. Pour le seul mois de novembre, un total de 25 permis furent émis, représentant une valeur de $380,000, à comparer avec 2 permis d'une valeur de $44,000, en novembre 1960.

Le Gouvernement paye $128,490 dans notre comté

Le ministère de la Jeunesse, à Québec, vient de faire tenir $128,490 à douze Commissions scolaires du comté de Saint-Hyacinthe, dont celle de notre ville. Ce sont là les subventions représentant la contribution de la province aux frais d'administration et d'entretien des écoles, pour l'année en cours, soit $15 par élève inscrit. La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe touche pour sa part $70,140. Les autres subventions sont les suivantes:

village de La Providence $13,500; village de Saint-Joseph, $11,970; Sainte-Madeleine, $5,685; Saint-Denis $5,475; Saint-Thomas d'Aquin, $4,485; Saint-Jude, $3,825; Saint-Barnabé, $3,525; La Présentation, $3,510; Saint-Charles-sur-Richelieu, $2,595; Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, $2,310; Saint-Barnabé, $1,470.

A l'Hôpital Saint-Charles

Projets d'agrandissement tous suspendus ensemble

Les travaux d'agrandissement à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, qu'on annonce comme urgents depuis longtemps et à la veille de commencer, avec l'approbation et une subvention considérable du ministère provincial de la Santé, restent en plan pour une période indéfinie. Les Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe, qui dirigent l'institution, auraient été avisées que tout est suspendu pour l'instant.

D'aucuns disent que les autorités provinciales ajournent le ou les projets jusqu'à l'étude du prochain budget, tandis que d'autres croient comprendre que des considérations d'ordre budgétaire obligent à une suspension allant plus loin dans le temps que la fin de mars 1962.

Le désappointement serait grand dans le monde médical de la ville et de la région, les services de l'Hôpital Saint-Charles étant incapables de répondre à la demande, depuis l'application de la nouvelle loi d'assurance-hospitalisation. Dans la mesure où nous sommes renseignés, l'hôpital aurait une liste d'attente de quelque 400 noms, qui va s'allongeant de semaine en semaine.

Les projets d'expansion, en ce qui regarde l'hôpital, paraissaient sérieux, les religieuses étant autorisées, paraît-il, à faire préparer des plans d'agrandissement et d'aménagements nouveaux, à faire même en marge des dépenses préliminaires assez considérables.

On va jusqu'à dire que ces dépenses pouvaient atteindre le chiffre de $50,000, étant donné l'ampleur des projets mis de l'avant. Au moment où la réalisation était plus que jamais envisagée, rien ne marcherait plus.

Selon ce qui se dit depuis des mois, il était question de doubler au moins les locaux et les services, d'ajouter à ceux-ci, de construire un pavillon pour les infirmières. La construction, le terrassement et l'aménagement devaient entrainer des déboursés de cinq à six millions de dollars.

Au jour d'aujourd'hui, personne ne sait plus rien de ce que l'on doit espérer ou regretter.

Acton Vale vend pour $440,000 en obligations

Acton Vale, 4, (Spéciale)

La municipalité scolaire d'Acton Vale a accepté la soumission conjointe des maisons de courtage L.-G. Beaubien Cie et **Dominion Securities Corp. Ltd.** pour son émission d'obligations au montant de $440,000. Cette soumission était la plus avantageuse de sept reçues, au coût net de 5.5354, interêt de 5 pour cent, du 1er décembre 1961 à 1981, inclusivement. L'emprunt servira à défrayer le coût d'une nouvelle école, déjà en voie d'érection. D'autre part, le gouvernement de la province versera une subvention globale de $290,000, en cinq ans.

M. Henri S.-Jacques, ancien Maskoutain, décédé à Montréal

M. Henri Saint-Jacques, de Montréal, autrefois de Saint-Hyacinthe, est décédé vendredi dernier après une longue maladie. Agé de 68 ans, il était fils de Frémont Saint-Jacques et d'Ida Hamel. Outre son épouse, née Marie-Jeanne Ostiguy, le défunt laisse quatre fils et six filles: MM. Paul Saint-Jacques, de Montréal; Jean et Guy, Québec; Claude, Sherbrooke; Mmes Maurice-D. Godbout (Marguerite), Marcel Gouin (Monique), Pierre Lemay (Louise), Edward Traynor (Michèle), Mlles Denyse et Madeleine, Montréal. Un frère et une soeur lui survivent aussi: M. Léon Saint-Jacques, Sainte-Anne-de-Bellevue; Mme Jean Lenoir (Elisa), Saint-Laurent. Les funérailles eurent lieu hier à l'église Sainte-Madeleine d'Outremont, suivies de l'inhumation à Saint-Hyacinthe.



M. Jean-Marie Boudou était lundi soir le conférencier à l'Alliance française de Saint-Hyacinthe. Il y traita de Victor Hugo et Juliette Drouet.

Les plans d'une école confiés à M. Marcel Cyr

Acton Vale, 5, (Spéciale)

La municipalité scolaire d'Acton Vale a retenu les services de M. Marcel Cyr, architecte, de Saint-Hyacinthe, en vue de la construction de l'école secondaire pour filles, sur l'emplacement actuel du Couvent Notre-Dame de Lourdes. Elle comprendra seize classes, un gymnase, un cafétéria, un laboratoire, une bibliothèque et les locaux d'habitation d'une vingtaine de personnes.

M. Guy Boisclair meurt d'un accident à Sainte-Rosalie

Ste-Rosalie, 4, (Speciale)

M. Guy Boisclair, de Granby, qui fut gravement blessé dans un accident de la route survenu à Sainte-Rosalie (Bagot), dans la soirée de jeudi dernier, est decédé à l'Hôpital Notre-Dame de Montreal, où il avait été jugé à propos de le faire conduire. Il y mourut peu après son admission, succombant à une fracture du crâne. Le défunt était âgé de 23 ans. Outre son epouse, née Irène Jeanson, il laisse ses parents, M. et Mme Albani Boisclair, de Granby. Le jeune homme fut blessé quand sa voiture entra en collision avec le camion que conduisait M. James Holmes, de Scarboro, Ont., lequel n'eut pas une égratignure. On attribue l'accident à la chaussée glissante. L'agent Oscar Aubuchon, du bureau de la Sûreté provinciale à Saint-Hyacinthe, se rendit sur les lieux pour les constatations d'usage. D'abord dirigé sur l'Hôpital S.-Charles, le blessé fut ensuite transporté à l'Hôpital Notre-Dame.

M. J.-Ls Cadorette nommé à l'Institut des Textiles

M. Jean-Louis Cadorette, technicien diplômé en textiles, est nommé professeur à l'Institut des Textiles de la province à Saint-Hyacinthe, où il enseignera la filature des laines cardées et peignées, remplaçant M. Jean Brodeur, attaché pour un an à l'Université de Téhéran.

Originaire de Saint-Hyacinthe, fils de feu Victor Cadorette, il est âgé de 41 ans. Marié à Marie Louise Auger, aussi de notre ville, il est père de quatre enfants.

Après quatre années de services outre-mer dans l'armée canadienne, au cours de la dernière guerre mondiale, M. Cadorette s'inscrivit à l'Institut des Textiles dès son retour à Saint-Hyacinthe, et y obtint son diplôme en 1949.

Il fut par la suite à l'emploi de la *Canadian Celanese*, qu'il quitta pour occuper pendant deux ans le poste de gérant à la Filature d'Ambroise, à Saint-Pascal de Kamouraska. Retourné au service de la *Canadian Celanese* en 1957, il y assumait depuis les importantes fonctions de surintendant à la filature, à l'usine de la compagnie à Sorel.

Pour M. René Saint-Pierre

Autre belle nouvelle, en provenance de Hull

La brise qui souffle de Hull, depuis quelque temps, ne cesse d'apporter effluves et échos susceptibles de mettre en joie M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec, député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative.

Il y a une quinzaine, elle soulevait un coin du voile, en marge d'une transaction du ministère de la Voire, lequel venait d'acheter pour le compte de la Sûreté provinciale, au prix de $475,000, un immeuble appartenant aux frères Edouard-A. et Bernard-Guy Bourque, neveux de M. Romuald Bourque, député d'Outremont aux Communes. Transaction qui aurait permis à ces messieurs un bénéfice d'environ $175,000. Et M. Saint-Pierre, lui, signa au contrat comme ministre.

La nouvelle nous parvient maintenant que les mêmes frères Bourque, devenus propriétaires de l'édifice Connor's à Hull, qui leur coûta $35,000, viennent de le louer au gouvernement de la province au prix de $65,000 pour cinq ans ou $13,000 par an. Sauf erreur, le gouvernement de M. Lesage y loge ou y logera la Cour du Bien-être social, pour Hull et la région.

Comment expliquer que M. Saint-Pierre ne manoeuvra point pour acheter ce nouvel immeuble des frères Bourque, lui qui prétend qu'il coûte moins à la province d'acheter des immeubles que de les louer?

M. Paul Sénécal était originaire de Roxton Falls

Roxton Falls, 6, (Spéciale)

M. Paul Sénécal, de Chambly, constructeur bien connu de Verdun, président de la compagnie **Paul's Petroleum Inc.**, décédé dimanche dernier à l'âge de 67 ans, était originaire de Roxton Falls. Il était père de M. Jean-Guy Senécal, maire de Saint-Hilaire-sur-Richelieu. Outre son épouse, née Georgette Perrin, le défunt laisse trois fils et cinq filles: Jean-Guy, déjà nommé, Louis-Paul et Pierre; Mmes Arthur Lacoste (Dominica), Maurice Brodeur (Pauline) et Raymond Lecompte (Françoise), Mlles Lorenza et Georgine. Une soeur, Mme Arthur Robichaud (Jeanne) et onze petits-enfants lui survivent aussi. Les funérailles eurent lieu ce matin, à Chambly, suivies de l'inhumation au cimetière de la Côte-des-Neiges, à Montréal.

Lire en page 4

Déjà le centenaire de Louis Le Cardonnel

Les funérailles de M. Hector Laprade, de Saint-Guillaume

S.-Guillaume, 4. (Spéciale)

Les funérailles de M. Hector Laprade, de Saint-Guillaume d'Upton, décédé à l'âge de 76 ans, eurent lieu à Saint-Guillaume, sous la direction de la maison *L.-O. Ponton*. Il était veuf de Maria Paradis. Le service fut chanté par Mgr Armand Brouillard, p.d., cousine du défunt, assisté de MM. les abbés Ephrem Mélançon et Gilles Daneau, comme diacre et sous-diacre. Le deuil était conduit par MM. Roméo Lanoie, maire de Saint-Guillaume, et Hector Doyon, maire de la paroisse locale. Les porteurs furent MM. André et Yves Laprade; Guy et François Sicotte; Claude Gélinas et Guy Picard. Le défunt laisse quatre fils et cinq filles: François, Fabien, Gaétan et Roland; Mmes Emilien Sicotte (Lucienne), de Granby; Ernest Verville (Sara), Montréal; Robert Gélinas (Lucrèce), Saint-Guillaume; Albert Ricard (Jeannette), S.-Marcel; Jules Doyon (Violette), Lennoxville. Lui survivent aussi deux frères et une soeur: Arthur et Normisdas; Mme Antonio Girard (Rosaria).

Mme Uldéric Denis, de Saint-Charles, décédée à 80 ans

S.-Charles, 4. (Spéciale)

Mme Uldéric Denis, née Rose-Délima Berger, de Saint-Charles-sur-Richelieu, est décédée à l'âge de 80 ans, à l'Hôtel-Dieu de S.-Hyacinthe. Outre son époux, elle laisse un fils et deux filles: Raoul, Beloeil; Mmes Charles P... (Marie-Anne), S.-Hyacinthe; Lionel Vary (Yvonne), B... Une soeur, Mme Hector Jeannotte (Dorilla), de Montréal, lui survit aussi. Les funérailles eurent lieu à Saint-Charles, sous la direction de la maison *Ubald Lalime*.

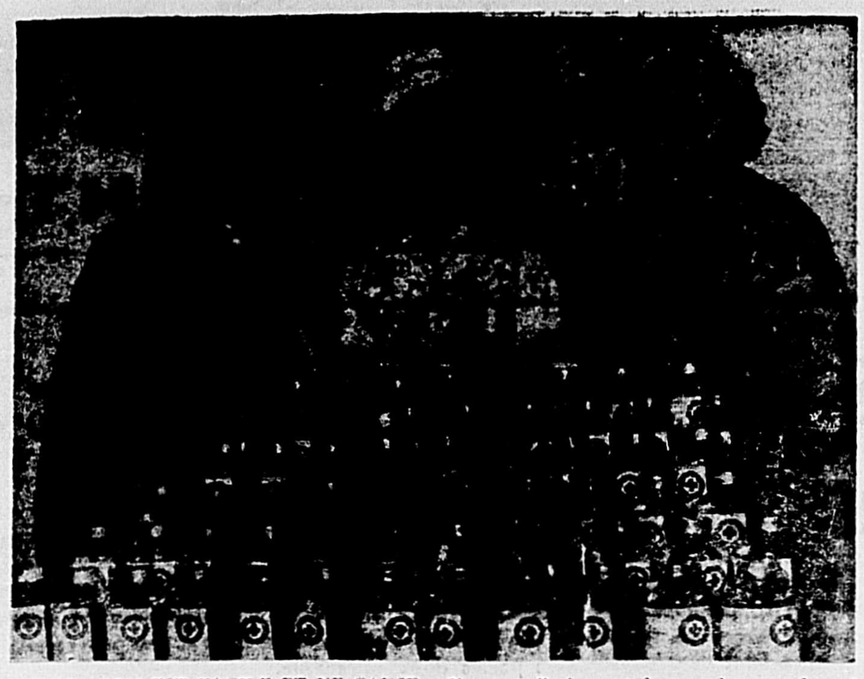
Mario Delli Ponti, pianiste, au concert des Jeunesses musicales

C'est un jeune pianiste italien, Mario Delli Ponti, que nous présentaient mardi 28 novembre les Jeunesses Musicales de Saint-Hyacinthe. Pas moins de dix pièces figuraient au programme, nous transportant de Bach à Bartok. L'artiste se chargea de les commenter lui-même.

La "Toccate en Mi mineur", de J.-S. Bach, fut honnêtement rendue; il faut dire que le piano ne transmet qu'imparfaitement la richesse de cette oeuvre pour clavecin. Delli Ponti, on s'en rendit compte, était plus à l'aise dans les deux pièces suivantes: "Caprice" et "Toccate" de Durante, italien du XVIIIème siècle, un peu frivole, mais combien frais et jeune! C'est seulement dans la "Sonate en Sol mineur" de Schumann que l'artiste allait montrer toute sa virtuosité. On vit dans cette oeuvre typiquement romantique que le pianiste connaissait à fond son clavier et possédait une technique d'une rare perfection.

L'artiste donna vraiment le meilleur de son rendement dans la seconde partie du programme. Deux "Chansons sans paroles" de Mendelssohn nous *remirent tout-à-fait dans l'atmosphère* du concert. Mais le "Prélude-Choral" de Brahms fut sans contredit l'oeuvre qui permit à Pelli Ponti de donner la plus haute idée de son art. La profondeur de la pièce, le jeu ouaté de l'artiste, son sens aigu des nuances, découvrirent une sensibilité délicate, effacée jusque là par la virtuosité. Deux "Préludes" nous transportèrent ensuite au pays des arabesques rêveuses de Claude Debussy. Le concert se termina au rythme vigoureux et à l'allure triomphale d'une "Marche" de Prokofieff et de "l'Allegro Barbaro" de Bartok.

Les rappels, un "Nocturne" de Chopin et "Pavane pour une Infante défunte" de Ravel, suffirent à prouver la satisfaction des auditeurs. C'est donc un concert de grande classe qu'il fut permis de goûter, grâce aux Jeunesses Musicales. Nous ne pouvons que souhaiter à l'artiste une brillante carrière, après des débuts si encourageants. Pour faire suite à ces deux concerts de piano, nous attendons avec impatience le Quatuor à cordes de Michèle Margand, qui nous sera présenté mardi le 19 décembre prochain.



DONNER DU SANG EST FACILE ET NE CAUSE AUCUNE FAIBLESSE. — La preuve de ceci a été clairement établie quand M. et Mme Stanly Royston de Verdun ont donné leur 60e chopine de sang chacun. Tous deux commencèrent à donner de leur sang au cours du dernier conflit mondial et ont continué depuis à faire régulièrement leurs contributions à la banque de sang de la Croix-Rouge. Ils sont d'avis que donner du sang leur fait un grand bien. 3,000 chopines de sang sont nécessaires chaque semaine pour subvenir aux besoins des 127 hôpitaux de l'ouest du Québec affiliés au Service gratuit de Transfusion Sanguine de la Croix-Rouge. Les hommes peuvent donner tous les trois mois et les femmes tous les quatre mois.

Mme Amédée Côté, de Saint-Liboire, décédée à 74 ans

S.-Liboire, 4. (Spéciale)

Mme Amédée Côté, née Marie-Rose Tétreault, de Saint-Liboire, est décédée à l'âge de 74 ans. La défunte laisse sept fils et trois filles: Donat, Charles, Adrien, Albany, Conrad et Maurice, de Saint-Liboire; Eugène, Montréal; Mmes Ovila Laplante (Marie-Anna) et Raymond Marquette (Laurette), Saint-Hyacinthe; Désilva Deslandes (Yvonne), Dominique. Lui survivent aussi deux frères et une soeur: MM. Euclide Tétreault, Montréal; Esdras, Saint-Liboire; Mme Oswald Tanguay (Anna), Sainte-Rosalie. Les funérailles, sous la direction de la maison *Ubald Lalime*, eurent lieu à Saint-Liboire.

Mlle P. Meunier, de Marieville, est décédée à 22 ans

Marieville, 4. (Spéciale)

Mlle Pierrette Meunier, de Marieville, est décédée à l'âge de 22 ans, à la suite d'une opération. Elle était fille de M. et Mme Alfred Meunier. La défunte laisse deux frères et une soeur: Jean et Jean-Guy, Mme John Hendrie (Christine), tous de Marieville. Les funérailles eurent lieu à Marieville.

Il faut se préparer à un conflit atomique, mais ne pas s'alarmer

Les essais nucléaires se multiplient, les abris se construisent à un rythme affolant, les exercices de défense civile se font plus fréquents. Pour plusieurs, la guerre atomique est imminente. Mais ces préparatifs ne sont que nécessaires à l'éventualité d'un fléau et la population n'a pas lieu de s'alarmer. On doit s'en protéger comme de n'importe quelle maladie qu'on prévoit d'avance.

Le danger demeure. C'est le devoir de chacun d'être éveillé au fait, et de se préparer en conséquence. Des centaines de cours sur la défense civile se donnent à travers la province de Québec et le Canada. Chacun peut les suivre et s'assurer un moyen de sécurité, si minime soit-il, qui leur sauvera peut-être la vie. D'autres cours spécialisés sont donnés aux professionnels tels que médecins, vétérinaires, dentistes, qui seront appelés à accomplir des tâches spéciales.

M. le Dr Yves Lafleur, dentiste, de cette ville, fut l'un des nombreux hommes de profession à y participer. Le nombre de médecins actuel ne suffit pas. Médecins, dentistes et vétérinaires devront s'unir. C'est de cette façon qu'ils réussiront à sauver une partie des victimes.

Sur le plan fédéral, les bases d'une défense civile sont établies. Mais il demeure que c'est aussi une responsabilité provinciale, municipale surtout. On prétend, dans les milieux bien informé, que Saint-Hyacinthe serait un poste de centralisation, c'est à dire un bureau de direction pour les opérations de sauvetage. Le devoir de chaque citoyen n'en est donc que plus grand. Toujours sans s'alarmer, mieux vaut se préparer tout de suite. Pendant ou après une attaque nucléaire, il sera trop tard.



Mlle Marcella Maheu, Oblate Missionnaire de Marie Immaculée, a quitté le Canada le 19 novembre pour se rendre à Rome, où elle devient secrétaire du R. Père Huot, membre de la commission des Instituts Séculiers à la Sacrée Congrégation des Religieux. Depuis quelques semaines, les Oblates ont aussi pris la direction d'un jardin d'enfance au sud de l'Italie, en Calabre. La directrice est une Canadienne: Denise Archambault, de S.-Jean.

Radio Sacré-Coeur sur les ondes du poste C.K.B.S.

Les causeries de la semaine à Radio-Sacré-Coeur, du 11 au 16 décembre.

Lundi: S. E. Mgr Bernardino Gimenera, *Vocations en Amérique latine*. Chant par l'Ecole Normale de Sainte-Anne des Monts.

Mardi: S. E. Mgr Bernardino Gimenera, *Notre-Dame de la Guadeloupe*. Chant par le Collège Saint-Ignace de Montréal.

Mercredi: Jean Boileau, s.j., *Respect ou mépris de l'homme?* Chant par l'Institut familial de Terminingue.

Jeudi: Jean Boileau, s.j., *Le signe de reconnaissance*. Chant par les Pères Saint-Vincent de Paul de Québec.

Vendredi: Jean Boileau, s.j., *Pour un monde fraternel*. Chant par l'Institut familial de Rimouski.

Samedi: Ernest Gagnon, s.j., *Le zèle et détachement*. Chant par l'abbé Gilles Millette de Sherbrooke.

Saint-Pie

Le personnel enseignant pour l'année 1961-1962 est: au collège, le R.F. Valérien, directeur et professeur de 8e et 9e année; R.F.F. Onil, 7e année; Loyola, 5e et 6e année; Mmes Laurent Létreault, 4e et 5e année; Wilson, 2e et 3e année; au couvent: R.S. Jeanne-de-la-Résurrection; directrice; 11e année, R.S. Marie-Delphèse; 10e année, R.S. Aline-de-Jésus; 9e année, R.S. Marie-Marcelle; 8e année, R.S. Veronique-de-Jésus; 7e année, R.S. Joseph-Maurice; 6e année, Mlle Jacqueline Couture; 5e année, Mlle Denise Gosselin; 4e et 3e année, Mme Louis Perreault; 2e année, Mlle Jeannine Roy; 1ère année, Mme Paul-Emile Brodeur; à Emileville, école 3 Mme Arthur Bernier; Bas-Rivière, école 4, Mlle Antoinette Gosselin; Rang-Double, école 5 Mme Arthur Bourgeois; Haut-Rivière, école 6, Mme R. Beauregard; Grand-Rang, école 7, Mme Raymond Rodier et Mlle C. St-Jacques; Bas du Petit-Rang, école 8, Mme Croteau; Haut du Petit-Rang, école 9 Mme Arthur Cordeau; Rang Saint-Ours, école 10, Mlle Laure Forand; Bas-Rivière, école 11, Mlle Laplante; Haut-Rivière, école 12, Mlle Beauregard; Haut-Rivière, école 13, Mlle Robert; Presqu'île, école 14, Mlle Déjordy. Elèves au collèges 154 garçons; au couvent: 34 garçons et 218 filles. En campagne: 132 garçons et 143 filles. Total 320 garçons et 361 filles.

Saint-Mathias

M. et Mme Emilien Dubreuil font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Oliva-Yvon. Parrain et marraine, M. et Mme Oliva Dubreuil, oncle et tante de l'enfant.

— M. et Mme Réal Trudeau font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie-Lucienne-Chantal. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Fortier, de Chambly, grands-parents.

— Dernièrement avait lieu à Saint-Mathias le libéra de M. Aimé Bérard, époux de Donalda Martel, de Marieville. L'inhumation suivit au cimetière de la paroisse.

— M. le chancine Ephrem Halde, de Palmarolle, Abitibi, visitait dernièrement M. et Mme Georges Halde, de Saint-Mathias.

Saint-Charles

A M. et Mme Marcel Ménard (Gertrude Roy) est né un fils, baptisé Joseph-Doris. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Claude Ménard, oncle et tante. Porteuse, Mme Ovila Ménard, grand-mère de l'enfant, de Saint-Paul d'Abbotsford.

— A l'occasion de la Sainte-Catherine, le Cercle des Fermières avait convié à Mme Gilles Saint-Pierre, aidée de Mmes Jude Gauthier et Jean-Paul Lebrun, le soin d'organiser une magnifique soirée. Nos organisatrices se dévouèrent admirablement. Leurs efforts furent couronnés par une nombreuse assistance à la paartie de cartes suivie de la traditionnelle danse. De beaux et très nombreux prix furent gagnés entre autres le splendide cendrier lumineux, gagné par Mme René Bazinet, de Saint-Charles; la belle lampe torchère fut remportée par M. Charles-Emile Noël, de Saint-Marc; un manchon de renard combla Mme Albert Audette, de La Présentation. Sincères félicitations aux responsables.

— Samedi 25 novembre, eut lieu un rassemblement patriotique sous les auspices de la Société Saint-Jean-Baptiste de S.-Hyacinthe. M. le président déposa une couronne de fleurs au pied du monument des braves de 1837. Le maire du village, M. Rosaire Bazinet, souhaita la bienvenue aux distingués visiteurs. M. le curé Réal Beauregard, M. Théogène Ricard, député au Fédéral, l'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec et M. le président adressèrent quelques mots à la foule. La Garde d'Honneur de Saint-Denis fit entendre l'hymne national "O Canada". Après la cérémonie en hommage à nos vaillants patriotes, les invités d'honneur signèrent le livre d'or à la résidence du maire Rosaire Bazinet.

— M. et Mme Luciel Bernard nous ont quittés pour aller demeurer à La Présentation, tandis que M. et Mme Léopold Hamel sont repartis pour Contrecoeur.

Les Voyageurs de la Gamme offrent un spectacle de musique populaire

La troupe des **Voyageurs de la Gamme** et l'orchestre des **Rock Diamonds** présenteront un spectacle de chants et de musique populaire, jeudi soir 14 décembre, à 8 hres, au sous-sol de la cathédrale. Saint-Hyacinthe vient de s'enrichir d'une nouvelle troupe. Il s'agit des **Voyageurs de la Gamme**, troupe composée de jeunes chanteurs, chanteuses, musiciens et musiciennes de la ville. Depuis plusieurs mois ces jeunes sont à préparer un spectacle fort impressionnant.

Si vous aimez **Music Hall** et **Toast of the Town**, vous aimerez les **Voyageurs de la Gamme** et les **Rock Diamonds**, dans des numéros de chants et de musique populaire de style canadien et américain.

La mise en scène, le chant et la musique sont sous l'habile direction du jeune et talentueux directeur musical, M. Pierre Hétu. La mise en scène est composée de 15 garçons et filles et agrémentée par un décor exceptionnel. Le tout est accompagné par la musique de l'orchestre la plus en vedette à Saint-Hyacinthe, les **Rock Diamonds**.

Le directeur de la troupe, M. Jacques Bérubé, a été approché par des personnes de la région de Saint-Hyacinthe et de Sorel pour la préparation d'une tournée. Les **Voyageurs de la Gamme** et les **Rock Diamonds** visiteront, dans les prochains six mois, les régions de Saint-Hyacinthe et Sorel. Une audition avec le poste de télévision de Québec est prévue pour le début de février. Une invitation fut lancée pour participer à une grande soirée populaire, à Montmagny.

L'objet de la troupe est de découvrir de jeunes garçons et filles qui aiment ce genre de loisirs et, par une assiduité aux rencontres, aux pratiques et aux représentations, de développer leur valeur personnelle, leur donner l'opportunité de se faire valoir en public et enfin promouvoir chez celui-ci un plus vif intérêt dans le domaine de la chanson, de la musique et du théâtre.

Jeunes, si vous voulez conserver votre jeunesse, moins jeunes, si vous voulez rajeunir, soyez des nôtres le 14 décembre. Des surprises vous sont réservées.

KRESGE'S

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 10 a.m. à 5 p.m.
Jeudi, 10 a.m. à 10 p.m.
Vendr. 9.30 a.m. à 10 p.m.
Samedi, 9.30 a.m. à 6 p.m.

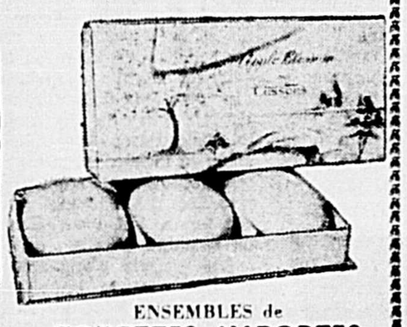
AU CENTRE D'ACHAT ST-HYACINTHE

MAGASINEZ CHEZ KRESGE POUR DES VALEURS EXCEPTIONNELLES

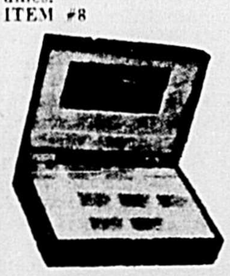
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



ENSEMBLES de SERVIETTES
4 morceaux — 2 serviettes à mains et 2 débarbouillettes. Ratine dequalité luxueuse. Dessins brodés, teintes unies. ITEM #8 2.98



ENSEMBLES de TOILETTES IMPORTES de Marque Cusson — 3 pains de savon assortis. Choix de Fougère — Lavende Oeillet et plusieurs aautres ITEM #9 1.19



Boîtes à bijoux
Laquées noir à motifs orientaux
Env. 11x8x3 ITEM #10 2.98



Boîtes à bijoux Musicales
Env. 8½x4¾x6 Motifs orientaux Rouge, vert ou noir ITEM #11 $4.98

ENSEMBLES DE BOUTONS de MANCHETTES et EPINGLES à CRAVATE
Un cadeau qu'il chérira ITEM #12 98¢ et $1.98



COUTELLERIES EN ACIER INOXYDABLE
16 pièces — 4 fourchettes, 4 couteaux, 4 cuil. à thé, et 4 cuil. à desserts ITEM #13 $6.95
24 pièces — 6 couverts ITEM #14 $4.95



LAMPES de TV ou de BOUDOIR INCASSABLES
Lampe de plastique ornée d'une fleur en polythène Blanc, rose turquoise, tangerine ou jaune ITEM #15 $1.99



BOITES DE CARTES de NOEL
Valeur géante. Bte de 51 ITEM #16 98¢
Boite de 12 religieuses ITEM #17 59¢
Boite de 10 juvéniles ITEM #18 49¢



ENSEMBLES DE LINGERIE
Assortis — Tissu "Ray-O-Paque" garni de dentelle. Lilas, Rose et Aquamarine P-M-G.
Jaquettes longueset courtes
Pyjamas courts et Toréador Pyjamas ITEM #1A $1.98 ch.
Gilet de lit ITEM #1B $2.98 ch.



CHOCOLATS "Kresfair"
par Smiles & Chuckles. Bte de 2½, assortiment de 24 essences. ITEM #2 1.97



ROBES de TOILETTE pour FILLETTES
Attrayantes et d'apparence gaie pour les Fêtes. Modèles "Petite-Fille" dans toutes les jolies teintes. Jupons assortis inclus. Grandeurs: 2-6X. $2.98 et $3.98 ITEM #7

BLOUSES
Terylene — Dracon — Modèles "Minicare" suisses. Teintes nouvelles et blanc. Gr. 10-20. Dans une boite $2.98 et $3.98 ITEM #5

BAS NYLON 'TURBONIZES'
Un nouveau procédé pour une plus belle apparence. Nouvelles teintes des fêtes. Pointures: 8½ à 11. La paire: 98¢ ITEM #6

Pullover pour DAMES
De très belle apparence, avec manches courtes et collets de fantaisie. Blanc, noir et toutes les teintes nouvelles. Gr. 14-20. ITEM #3 3.88

CARDIGANS EN ORLON pour FILLES
Chandails classiques, rose, lilas, vert ou blanc. Gr. 8 à 14. ITEM #4 3.33

A NOTRE CASSE CROUTE
Sundae canne de Noël 25¢

FAITES VOS ACHATS PAR LA POSTE
S.S. KRESGE CO. LTD
Centre d'Achat ST-HYACINTHE
STE-ROSALIE, P.Q.
☐ MANDAT-POSTE INCLUS ☐ LIVREZ C.O.D. — PLUS LES FRAIS ($1. DEPOT)

ITEM NO.	QUANTITE	GRANDEUR	COUL.	ARTICLE	PRIX

Ajoutez 4% de taxe provinciale à tout achat
S.V.P. écrire Noms et Adresse en LETTRES MOULEES
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. .....

Echangez votre chèque d'allocation
Gagnez le montant de votre chèque d'allocation familiale

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE
UN LEGER DEPOT RESERVERA LES ARTICLES DE VOTRE CHOIX

LE COURRIER de Saint-Hyacinthe

BUREAUX ET ANNONCES CLASSEES PR. 4-6479

109e ANNEE — No 32 JEUDI 7 DECEMBRE 1961

Le conseil décide que les épiceries et boucheries fermeront leurs portes aux heures habituelles

Le conseil municipal a rejeté mardi soir, à sa séance régulière, la requête de l'Association professionnelle des marchés en alimentation, visant à modifier les heures de fermeture des épiceries et boucheries. Cela veut dire qu'épiceries et boucheries ouvriront leurs portes comme elles l'entendront, comme dans le passé.

En fait, aucun règlement municipal n'oblige épiceries et boucheries à fermer leurs portes, à un moment quelconque de la journée. Elles pourraient les tenir ouvertes 24 heures par jour, si elles le voulaient. Il n'y a qu'un hic. L'Association dite ayant obtenu un décret provincial, interdisant aux employés de travailler après certaines heures, la plupart d'entre elles ne peuvent rester ouvertes, faute de personnel. Seuls les petits établissements familiaux peuvent se permettre de ne point fermer le soir, si tel est le désir des propriétaires.

Une requête des marchands de meubles a aussi été présentée. Au cours d'une prochaine séance, l'échevin Pothier soumettra un règlement leur permettant d'ouvrir leurs établissements jusqu'à dix heures, tous les soirs de la semaine.

Rôle d'évaluation

Dix-neuf plaintes portées sur le rôle d'évaluation 1962 tel qu'établi par MM. Roland Boucher, Donat Laplante et Ernest Daignault, ont été entendues par les membres du conseil. Sur le nombre, onze furent rejetées et les huit autres subirent de légères modifications. Prenant la parole, M. Jean-Claude Morel, 8540 rue Mailliet, un contribuable, déclara que les évaluations sont faites par des incompétents qui jugent au premier coup d'oeil. Il a souhaité qu'on en vienne au plus tôt à l'évaluation scientifique, qui rendrait justice à tous.

L'échevin Pothier a, pour sa part, proposé au conseil d'adopter certains ajustements au rôle municipal 1961 et aux rôles antérieurs, de même qu'aux rôles de l'aqueduc antérieurs à 1961. Ces ajustements sont causés soit par le départ de certains contribuables, soit par des faillites, abandon d'affaires ou pour des comptes d'indigents.

Le Syndicat national des fonctionnaires municipaux a présenté un avis au conseil, l'informant que la convention collective de travail se terminera le 31 décembre. Une rencontre avec les représentants du conseil aura lieu le 14 décembre.

S.H. le maire Jacques Lafontaine, M. Paul-Emile Gaucher, maire-suppléant, et Me Philippe Pothier, président du Comité des finances, représenteront le conseil sur le comité conjoint d'administration du Fonds Lawrence Wilson.

A la demande de la Chambre de Commerce et du Comité des Marchands, les autorités municipales ont proclamé fêtes civiques les 26 décembre et 2 janvier, lendemains du Jour de Noël et du Premier de l'An.

Enfin, **La Survivance** a présenté un projet d'assurance-vie et d'assurance-maladie collectives pour les employés municipaux. L'étude de ce projet a été confiée au comité du fonds de pension, alors que l'échevin Daudelin déclara qu'on devrait encourager les nôtres.

Première campagne d'emplois d'hiver à Acton Vale

Acton Vale, 4, (Spéciale)

La ville d'Acton Vale annonce sa première campagne d'emplois d'hiver, patronée par la Chambre de Commerce. Les membres du conseil d'administration sont MM. Léonard Harbour, président; Adrien Martel, trésorier; Georges Théroux, secrétaire; Gérard Désilets, Fer-Côté, Roland Charlebois, Roger Raymond et Dieudonné Charrette, directeurs. La campagne a pour objet d'inviter la population à exécuter des travaux de construction et réparations pendant que les ouvriers et les matériaux sont plus faciles à obtenir.

L'OTJ du Christ-Roi recueille plus de 900 boîtes de conserves

Plus de 900 boîtes de conserves furent recueillies par l'OTJ du Christ-Roi, à une séance de cinéma pour enfants. Elles serviront à la préparation de paniers de Noël pour les familles pauvres de cette ville. La cueillette en était confiée à MM. Clermont Plouffe, Henri Malo, René Blier, Roger Marsan, Léo Bibeau, Germain Beaulieu et tous les directeurs de l'OTJ. Les responsables remercient les donateurs et ceux qui ont collaboré au succès de cette campagne de charité. Les personnes désireuses d'aider cette oeuvre pourront encore le faire jusqu'à dimanche 10 décembre, en apportant leurs dons au sous-sol de l'église Christ-Roi, ou en communiquant dans la soirée avec MM. Henri Malo et Germain Beaulieu, à PR. 3-9070.



Quelques membres de la nouvelle troupe de Saint-Hyacinthe: *Les Voyageurs de la Gamme*. Ils donneront un spectacle de chant et musique populaires, jeudi soir 14 décembre, au sous-sol de la cathédrale, en collaboration avec l'orchestre des *Rock Diamonds*. *(Studio Belsott)*

Emplois disponibles au bureau local du Service de Placement

Le bureau local du Service national de Placement a toujours une longue liste d'emplois à offrir. De ce temps-ci, il y a demande pour des postes de tisserand, de comptable, de typographe, de mécanicien d'automobile. Du côté féminin, des commis de bureau, une sténo-dactylo bilingue, des couturières avec ou sans expérience, des filles de tables. Plusieurs offres d'emplois sont aussi disponibles dans le domaine administratif et profsesionnel. On est prié de s'adresser au bureau du Service national de Placement, 1871, rue des Cascades.

M. W. Desmarais, élu président du club Les joyeux copains

M. Wilfrid Desmarais a été élu président du club de raquetteurs **Les joyeux copains**, de Saint-Joseph-sur-Yamaska. Il succède à M. Roméo Bouffard. Mme Desmarais est à la fois présidente et secrétaire de la section féminine. Les membres ont réélu les mêmes directeurs, dont MM. Lucien Fugère, vice-président, et Albany Lussier, secrétaire.

Trois médecins se veulent un centre médico-chirurgical

La Gazette Officielle de Québec annonce dans une récente édition, que des lettres patentes ont été accordées, constituant une corporation du nom de "Le Centre médico-chirurgical de S.-Hyacinthe Inc." Ce centre, dont le siège social sera Saint-Hyacinthe, aura les objets suivants: procurer à des médecins ou à toute personne autorisée, la propriété et la jouissance de biens nécessaires à l'organisation et au fonctionnement d'une clinique médicale générale, d'un hôpital privé, d'un centre de diagnostic et d'un dispensaire. La corporation est constituée par les docteurs Roméo Archambault, Robert Michaud et Henri Labrie, médecins, de Saint-Hyacinthe.

Les Saint-Jean-Baptiste s'inquiètent au sujet de l'industrie sidérurgique

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec constate avec inquiétude que le projet de création d'un complexe sidérurgique canadien-français dans l'Etat du Québec semble tombé au point mort depuis qu'a été annoncée la construction de deux aciéries dans le Québec, l'une à Tracy où l'Atlas Steel fera l'affinage d'un acier spécial, l'autre à Valleyfield, où cinq compagnies feront l'affinage du zinc.



M. Paul Sénécal, de Chambly, qui vient de mourir à l'âge de 67 ans. Originaire de Roxton Falls, il était fondateur de la compagnie Paul's Petroleum Inc. Le défunt était père de M. Jean-Guy Sénécal, maire de S.-Hilaire-sur-Richelieu.

C'est ce que vient de déclarer Me Albert Leblanc, président de la Fédération, à l'issue d'une assemblée du Conseil général de cet organisme, tenue en fin de semaine à Saint-Hyacinthe.

Lorsque le projet d'Atlas Steel a été dévoilé en public, a continué Me Leblanc, on avait précisé dans les milieux officiels que les aménagements de Tracy n'allaient pas retarder ni empêcher l'installation dans le Québec d'une industrie sidérurgique canadienne-française. On ajoutait que l'Atlas Steel s'en tenait à l'affinage d'aciers fins, en particulier d'acier inoxidable. Même affirmation en marge du projet de Valleyfield.

D'autre part, a souligné Me Leblanc, le projet de créer un complexe sidérurgique canadien-français fut dans l'air jusqu'au moment où fut annoncée la construction des aménagements de Tracy et Valleyfield. Depuis cette date, c'est le silence quasi complet.

Ce n'est pas ce silence comme tel qui nous ennuie et nous inquiète. Ce sont plutôt les circonstances qui l'entourent.

Notre Fédération continue de croire, conclut Me Leblanc, que le temps est venu de doter notre province d'une industrie sidérurgique. Nous continuons d'affirmer que cette industrie doit être canadienne-française par sa direction et par ses cadres. Nous continuons de prétendre que les intérêts majoritaires doivent être réservés aux capitaux canadiens-français et que toutes les précautions doivent être prises pour qu'ils restent entre les mains des Canadiens français.

Succès de la vente d'objets usagés de la paroisse du Pr.-Sang

Les Dames de la paroisse du Précieux-Sang remercient ceux qui ont contribué, de loin ou de près, au succès de leur vente d'objets usagés. Les objets offerts étaient encore plus nombreux cette année, ce qui permettra de continuer une oeuvre de bienfaisance en faveur des familles qui ont besoin d'assistance momentanée. Mmes Gilles Lavigne, L. Vermette et S. Laurin gagnèrent le petit camion, le couvre-pieds et la poupée offerts en tirage.

Réunion mensuelle des scouts du secteur de Saint-Hyacinthe

Les scouts du secteur de Saint-Hyacinthe tiendront leur réunion mensuelle, dimanche 10 décembre, au local de la paroisse Notre-Dame du Rosaire. Elle débutera par une messe, suivie d'un déjeuner. Il y aura conférence de M. le Dr Jean-Claude Laurence, président des **Amis des scouts**, sur les relations de son comité envers les diverses unités du secteur. M. Guy Gaulin, commissaire diocésain, présidera la réunion, assisté de son comité directeur.

Souper mixte du Club des Lions de Saint-Hyacinthe

Le souper mixte du Club des Lions se tiendra mercredi 13 décembre, au **Grand-Hôtel**. Il sera suivi d'une soirée dansante. A cette occasion, un magnifique appareil de stéréophonie, d'une valeur de $500, sera offert en tirage. Les profits de ce dernier permettront au club de continuer à soutenir les nombreuses oeuvres qui sollicitent son appui. Les personnes qui désirent assister au souper peuvent se procurer des billets en s'adressant aux membres, ou à M. Marcel Cyr, en composant 4-8968.

Voyages - Excursions

10 décembre :
PELERINAGE à ENFIELD
New-Hampshire (USA)
Voyez les superbes et uniques décorations au sanctuaire de la Vierge qui Pleure... illuminée de 35,000 lumières.

10 fév. au 9 mars 1962:
TOUR DE LA FLORIDE
et croisière de 7 jours à la Jamaïque et Haïti.

Informations :
Mlle G. Corbeil
St-Hyacinthe: PR. 3-1972
Otterburn Park: FO. 7-4803

Avis aux entrepreneurs

Le Comité Paritaire des métiers de la Construction pour les comtés de St-Hyacinthe, Bagot et Rouville désire aviser les employeurs et les salariés que vendredi le 8 décembre est un jour de fête selon le décret qui régit les conditions de travail.

En conséquence, toute personne qui désire faire exécuter des travaux de construction ou réparation ce jour-là doit en aviser le Comité Paritaire et en plus doit payer le taux horaire de salaire double sans quoi elle s'expose à des procédures judiciaires.

La P'tite Chaumière
FREQUENTÉE DES PLUS FINS Gourmets

Choquette
Paper & Supplies Ltd.
1395, rue Calixa-Lavallée
Tél. PR. 4-8811
S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"
Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs à chapeaux
Sacs cellophane
Sacs polyéthylène
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier
Livrets de comptoir

A L'HOTEL OTTAWA
DE SAINT-HYACINTHE
SAMEDI 9 DECEMBRE 1961


RINA KETTY

SPECTACLE DE CHOIX
METTANT EN VEDETTE :
RINA KETTY
Chanteuse de grande réputation. Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.
LIONEL & PIERRE
Jeune couple de chanteurs-instrumentistes très populaires
ANGELE
Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice
MARLENE TAYLOR
Charmante et scintillante danseuse de caractère
RAY LALIBERTE
et son orchestre

VENDREDI SOIR LE 8 DECEMBRE 1961
SPOT DANCES — Nombreux Prix aux Gagnants.
N'oubliez pas le TIRAGE de notre Gros Lot tous les vendredis
CETTE SEMAINE : $425. A GAGNER

SAMEDI SOIR LE 16 DECEMBRE 1961. EN VEDETTE :
PAOLO NOEL Le "Tino Rossi" Canadien

BILLETS POUR LES PARTIES DU CANADIEN AU FORUM
TIRES TOUS LES MERCREDIS & JEUDIS SOIRS

Visitez la Salle à Manger de l'Hôtel Ottawa à l'Occasion de votre
SOUPER DE NOEL
OU DE VOS REPAS DU NOUVEL AN
RESERVATIONS : PR. 4-5351

DANSE : Tous les soirs avec orchestre et artiste invité.
SPECTACLES : Deux Spectacles tous les samedis soirs: 10.30 p.m. & 12.30 a.m.
TOUS LES DIMANCHE : ANDRE MORIN à l'Orgue. (minuit & 30 minutes)

PLACE DU MARCHE TEL. PR. 4-5351

Quels sont les droits et les devoirs des époux?

Tout n'est-il pas permis dans le mariage, excepté peut-être d'empêcher la famille ou faut-il se restreindre à la loi de Dieu que l'on trouve exigeante. Pourtant, qui peut, autant que Dieu, vouloir notre bonheur, et le meilleur moyen de trouver le bonheur est sa volonté.

La volonté de Dieu sur le mariage, c'est d'abord l'enfant et pour l'enfant l'union intime, la sanctification mutuelle des parents. Le renoncement personnel et le sacrifice, alimenté par la prière, entretiennent ce ferment divin dans leur amour et le conservent. Puisque "aimer" c'est vouloir le bien de l'autre, il est obligatoire aussi de vouloir enrichir l'autre de toutes ses connaissances, de toutes ses aspirations de tout son idéal, amour-charité, et spirituel et sensible, puisque ce sont deux âmes non pas angéliques, mais incarnées.

"Ils seront deux dans une seule chair" aussi, le contrat sacramentel du mariage oblige en justice et en charité les époux à se témoigner leur amour par des manifestations sensibles. Ces manifestations délicates ont pour but leur amour mutuel et leur fécondité. La chasteté a sa place dans l'amour et la vie conjugale. Les droits et les devoirs des époux doivent se concilier avec elle dans la pratique de leur vie, tant personnelle que conjugale.

Rien contre l'amour, rien contre Dieu, tout vers lui, voilà l'idéal auquel doivent parvenir l'un et l'autre en s'appuyant sur leur sacrement d'amour. Deux âmes qui veulent à deux éviter le péché s'unissent davantage l'un à l'autre et à Dieu, et l'enfant restera toujours le lien le meilleur comme une certaine présence visible de Dieu.

Ce treizième cours, sur la Morale conjugale, termine la journée de récollection traitée par M. l'abbé Saint-Onge, aumônier des cours de Préparation au mariage, sur fins du mariage.

POUR LE REMPLOI DE VOS ECHEANCES DU 1er DECEMBRE, NOUS VOUS OFFRONS :

ENDROITS	ECHEANCE		POUR RAPPORTER
Cité de Québec	Juin	1977	5.50%
Municipalité de Lanoraie	Mars	1971	5.50%
Archidiocèse d'Ottawa	Oct.	1973	5.60%
Syndics St-Noël Chabanel	Nov.	1976	5.50%
Hôtel-Dieu de Lévis	Nov.	1971	5.50%
Hôpital Notre-Dame Montréal	Fév.	1965	6.00%
Fred A. Lallemand & Cie	Déc.	1964	5.50%
Marché Central Métropolitain	Déc.	1972	6.25%
Montréal Acceptance Corp.	Jan.	1970	6.00%
Reynolds Aluminium of Canada	Nov.	1978	5.75%
Corp. Valeurs Trans-Canada	Août	1964	5.60%

Coupures de $500. et $1,000. en certains cas.

Prix et autres renseignements fournis sur demande

Desjardins, Couture Inc.
Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"
1626, rue des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-5316 - 17
266 ouest, rue St-Jacques MONTREAL VI. 2-7977 - 78

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Doyen des journaux français du Canada

FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin, par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef : Harry Bernard
Chef à l'administration : ..... Denis Chartier
Directeur de la publicité : ..... André Lajoie
Chef du tirage : ..... Gaston Saint-Germain

IMPRIMEURS ALLIÉS CANADA — 127

ABONNEMENT

Canada : $3.00 — Etats-Unis : $3.50

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués.

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoie comme objet de deuxième classe de la présente publication.

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

JEUDI 7 DECEMBRE 1961

Explication du phénomène qu'est Bona Arsenault

Il faut admettre que M. Bona Arsenault, ministre des Terres et Forêts dans le cabinet du si libéral M. Jean Lesage, est un esprit orginal et qu'il ne manque pas d'idées. Il a même des idées de rechange, ou interchangeables, ou contradictoires, qui s'arrangent dans sa tête et finissent par s'y accorder, comme si elles n'étaient pas à l'opposé l'une de l'autre.

Ce qui porte à songer au caméléon, tirait un impertinent. Nous ne le sommes point et réprouvons l'image. Pour l'instant du moins, car elle n'est pas — les circonstances étant ce qu'elles sont — sans attrait ni fascination.

Toujours est-il que M. Arsenault, recevant à Québec une délégation du royaume du Saguenay, lui confia, non sans emphase dramatique, que le gouvernement fédéral est responsable du chômage sévissant en terre québecoise.

Il n'y a pas à s'étonner, ajoutait-il, car "l'Union nationale n'a jamais voulu coopérer avec les autorités fédérales, dans les mesures et les initiatives destinées à résoudre et à diminuer le chômage." (**L'Action catholique**, Québec, 29-11-61).

Quand on vous le disait, cher lecteur, chère lectrice, que M. Arsenault a de la personnalité à revendre.

L'étonnant, c'est que l'opinion du ministre rejoint celle des amis de l'Union nationale, Me Daniel Johnson en tête, mais dans ce sens qu'il faut reporter la responsabilité au gouvernement de M. Louis Saint-Laurent, à l'époque où il ne puisait point cas des recommandations de ses spécialistes en économie, visant à prévenir le chômage.

Pour compléter la pensée de M. Arsenault, il faudrait dire : le gouvernement fédéral d'hier, celui que dirigeait M. Saint-Laurent, est responsable du chômage dont souffre aujourd'hui la province de Québec.

Comme quoi M. Arsenault, en original qu'il est, doublé d'un homme qui réfléchit et nuance ses déclarations, n'est pas apte à déposer ses longs pieds dans des plats minuscules. Une fois de plus, la preuve est faite.

* * *

Ledit Arsenault dira demain le contraire de ce qu'il affirme aujourd'hui, par la vertu d'une de ces idées de rechange qui n'appartiennent qu'à lui et lui permirent, par exemple, de passer sans trop d'égratignure à travers sa folichonnerie des uniformes.

Car M. Arsenault eut un jour la fantaisie d'imposer l'uniforme aux fonctionnaires de son ministère. Pendant un temps, son sous-ministre même le devait porter, puis il fut décidé qu'il échapperait, comme le ministre lui-même.

Car, demanda à un journaliste M. Arsenault, est-ce que M. Kennedy, président des Etats-Unis, en soi général en chef de l'armée américaine, porte l'uniforme ? A quoi on eût pu répondre que Charles de Gaulle le porte, que Churchill et Staline le portèrent pendant le dernier conflit, qu'Hitler et Mussolini ne le dédaignaient pas, que Franco parfois l'endosse en Espagne, même si son voisin de Lisbonne, ex-professeur Salazar, s'en désintéresse.

Arsenault préconisa donc l'uniforme pour tous, puis presque pour tous, avant d'en arriver à l'uniforme pour personne. Et ce, à la suite de l'opinion exprimée par M. Jean Lesage, premier ministre de la province. Mais le ministre des Terres et Forêts ne se fourra pas pour autant dans les fourrés. Il puisa dans sa réserve à idées et n'eut qu'à choisir parmi des douzaines, pour remplacer celle qu'il abandonnait.

A quoi tient cette facilité qu'à M. Arsenault de passer d'une idée à une autre, d'en changer, de se permettre des idées sans suite, de se mêler dans ses cartes et se contredire, de jouer les grands et les innocents, les pas-fins et les plus-fins, selon les jours et les circonstances, mais avec calme et sang-froid, sans fausse honte ni respect humain, se permettant les cabrioles les plus imprévues et retombant sur ses pattes, comme les chats, quitte à recommencer, se remettre à la chasse aux étoiles ou aux sorcières ?

C'est là, chez lui, naturel et congénital, comme en fait foi sa biographie, qu'on dirait celle d'un caméléon vertical, long de six pieds plus ou moins, sans tenir compte des antennes permettant de tâter le vent, invisibles celles-là et ne se révélant qu'à lui, à l'usage.

* * *

Car le lézard classique et versicolore, lion qui se traîne à terre (voir les dictionnaires), doit être pour notre Arsenault, chef manqué d'arsenal, comme la treizième partie du zodiaque, qui en a douze. Malgré notre répugnance première pour le terme, il nous faut rendre à l'évidence. Ce qui nous aurait été épargné, ainsi qu'au lecteur, n'eût été la fantaisie de tourner un moment les pages du **Guide parlementaire**, ou plutôt du **Canadian Parliamentary Guide** — vu que nous sommes en pays bilingue.

Ce **Guide**, qui ne l'est pas en vain, éclaire d'un jour particulier l'histoire intime et véridique de cet Arsenault que M. Jean Lesage recueillit en son aéropage, et le montre à nu, moralement parlant, ce qui permet de le connaître mieux, de l'apprécier à sa valeur.

Pour qui sait lire, dans et entre les lignes, le texte le concernant établit sans ambiguïté le caractère ondoyant et divers du ministre des Terres et Forêts, les transformations auxquelles il est susceptible de se prêter, les aspects opposés de sa nature, l'opportunisme de son verbe, les voiles nombreux dont il est capable de s'envelopper, la gamme infinie des couleurs qu'il affectionne, et dont toutes lui servirent, lui servent ou lui serviront.

Homme d'assurance, dans plus d'un sens, il brigue les suffrages comme candidat conservateur, en rêvant d'un siège à l'Assemblée législative, en 1931 et 1935. Il subit deux défaites. De 1936 à 1939, on le trouve directeur et président du **Journal de Québec**, hebdomadaire conservateur, lequel se transforme en quotidien conservateur en 1936, pour être absorbé trois ans plus tard par l'**Evénement** de M. Jacob Nicol. En 1940, notre homme souffre à nouveau de prurit électoral. Et le voilà en campagne, conservateur comme jamais, convoitant cette fois un siège aux Communes. Il est encore défait. En 1945, cinq ans plus tard, le revoilà dans l'arène, mais comme candidat indépendant. Il a appris sa leçon et on ne l'y prendra plus.

M. Arsenault allonge le cou et tend l'oreille, renifle des deux narines, écoute et hume le vent qui chante, mais sa chanson à l'époque est plus libérale que conservatrice, et l'indépendance politique ne saurait être que l'amusette d'un moment. Son parti est pris. Il ne sera plus conservateur ni indépendant, mais libéral comme M. Saint-Laurent, auquel il va offrir son coeur, sa foi, son épée et l'uniforme que déjà il entrevoit en songe. C'est comme libéral qu'il sera réélu aux Communes, en 1949 et 1953, c'est comme libéral qu'il sera défait dans la tourmente qui emporta le gouvernement Saint-Laurent, et c'est comme libéral qu'il entrera à l'Assemblée législative de Québec, en juin 1960.

* * *

On a vu que M. Arsenault est un homme à transformations, et il faudrait frapper pour lui le mot caméléonade, qui lui collerait au corps comme une peau neuve.

C'est cette girouette qui donne aujourd'hui des leçons de maintien politique, tance à droite, gifle à gauche, distribue des certificats d'incompétence aux conservateurs d'Ottawa, s'en prend aux fidèles de l'Union nationale, qu'il traite pis que poisson pourri. C'est trop drôle, et Bona Arsenault est comme une preuve par neuf que le ridicule ne tue pas.

Que M. Lesage le garde longtemps, illustration de ses principes politiques et symbole de son cabinet, où l'aisance du cynisme n'a d'égale que l'effronterie dans l'opportunisme. Ce qui est d'ailleurs kif-kif, comme on disait à Paris vers 1900. Qu'il le garde et le regarde, se mirant en lui. Pour reprendre ce jeu de mots facile, il ne faut pas que Bona parte. Même s'il n'est pas Napoléon, il sait jouer du genou, des coudes, il a le sens de l'uniforme et il amuse la galerie, ce qui n'est pas donné à tout le monde. Bonjour et bonsoir, **buona sera !**

Harry Bernard

LETTRE DE QUEBEC

AVEC LE REGIME SI LIBERAL DE JEAN LESAGE, LA MONTEE EN FLECHE DES DEPENSES ET LA HAUSSE INCROYABLE DES IMPOTS

Québec, 4, — (DNC)

Il n'a fallu que neuf mois au régime d'apprentis Lesage-Lévesque pour plonger la province dans une ère de déficits qui ne feront que s'accroître. Nous avons vu, en cette courte période, les dépenses monter en flèch et l'impôt s'alourdir sur les contribuables du Québec.

L'Union nationale pouvait à juste titre se flatter d'avoir donné à la province une gestion financière saine et solide. Durant seize ans, elle a fait accomplir à notre petite patrie des bonds prodigieux dans tous les domaines. Son oeuvre s'est étendue à l'éducation, à la santé, à la sécurité sociale, à tous les secteurs de la vie économique et industrielle du Québec.

Et pourtant, en dépit de l'actif imposant qu'elle a laissé en héritage aux Canadiens français, elle a pu administrer non seulement sans hausser les impôts mais en accumulant, aussi, des surplus annuels.

Le désarroi

Quel contraste avec le désarroi que le nouveau régime a laissé en peu de temps dans nos finances ? Il n'est que de constater, pour s'en rendre compte, la dernière édition des Comptes publics, publiée sous la signature du vérificateur en chef. Elle nous apporte le bilan de cette administration pour neuf mois de l'exercice financier 1960-61 (depuis le 22 juin 1960). Il dépeint bien cette équipe d'affamés du pouvoir, dont l'appétit vorace se révèle dans tous les ministères et qui n'a d'empressement que pour accorder des faveurs à des amis pressés de reprendre le temps perdu.

A l'ère des surplus de l'Union nationale a succédé une ère de déficits. Le ministre des Finances de l'Union nationale, M. John-S. Bourque, avait prévu pour 1960-61 un surplus au compte ordinaire de $117,124,000 et un surplus global, c'est à dire un excédent des revenus sur toutes les dépenses, de l'ordre de près de $500,000. Il ne prévoyait aucune taxe nouvelle.

Déficits et taxes

Depuis lors, la situation est complètement renversée. Les taxes ont augmenté en l'espace de quelques mois, seulement. Le régime est allé chercher une vingtaine de millions de plus dans le porte-feuille des contribuables, en rabaissant à $1,000 et $2,000, respectivement, l'exemption de base des célibataires et des gens mariés à revenus modestes pour le calcul de l'impôt sur le revenu personnel. Plusieurs autres taxes ont également été haussées, particulièrement celles qui sont le plus vexatoires pour les cultivateurs.

Le budget prévu pour l'exercice clos le 31 mars dernier s'élevait à $617,297,300. Il est bien évident que l'administration d'incompétents que nous avons n'a pu se contenter de cette somme. Dans tous les ministères, les coffres n'ont pas tardé à se vider. Il a fallu faire voter des budgets supplémentaires très substantiels. Le vérificateur nous apprend que les administrateurs ont dépensé rien moins que $725,385,100, soit $145 millions de plus, environ, que les crédits déjà votés par les Chambres.

Si bien que les Comptes publics nous apprennent que pour cet exercice, le surplus au compte ordinaire a été réduit de $17,939,768, soit $90,601,006 de moins qu'en 1959-60, sous l'Union nationale, et qu'au lieu d'un surplus global, nous avons un déficit, le premier et non le dernier du régime. Ce déficit est déjà de $108,844,471.

La dette nette haussée

Cette orgie de dépenses, on se l'imagine bien, s'est traduite par une hausse correspondante de la dette de la province. Cette dette, que l'Union nationale avait réduite à $194,385,551.16, en 1950, soit l'équivalant de $39.10 par tête, les apprentis l'ont portée, en neuf mois, à $282,802,000, ou l'équivalent de $54.47 par tête.

Notre province n'est donc plus, à cause des extravagances de cette équipe du tonnerre, celle où la dette par tête était la moins élevée au Canada. Avec la fameuse "politique de grandeur" de M. Lesage, elle devient de plus en plus celle où les dépenses sont les plus élevées, celle où la dette est la plus haute, celle où le nombre des emplois nouveaux est le moins considérable.

Contre les chômeurs

Et il faut souligner, ici, l'odieux d'une récente déclaration du premier ministre, qui tente de faire porter aux chômeurs la responsabilité de la montée en flèche de nos dépenses. Ces jours derniers, il estimait à $6 millions par mois les frais de l'assistance-chômage. Il s'en prenait, alors, aux chômeurs, en disant que ce sont des paresseux, qu'ils préfèrent l'assistance de l'Etat à un travail rémunérateur, parce que le salaire leur parait inférieur au montant de la prestation. On n'a jamais vu un chef politique faire preuve d'une telle aberration. Aussi, n'a-t-il pas été lent à s'attirer les foudres des unions ouvrières, qui ne veulent pas laisser passer inaperçue cette insulte gratuite à une classe de gens victimes de l'imprévoyance et de l'inertie de son administration.

L'Observateur

Echos d'Ottawa

LES LIBERAUX SERAIENT RESPONSABLES DU MOUVEMENT SEPARATISTE, POUR AVOIR ROGNE LES AILES DES PROVINCES DE 1935 A 1957

Ottawa, 5, (DNC)

Plusieurs ministres conservateurs ont pris tour à tour la vedette ces jours derniers.

M. Sévigny

L'hon. Pierre Sévigny, ministre associé de la Défense nationale, a prononcé des discours dont chacun évoquait tel ou tel aspect du séparatisme.

Le plus remarquable est celui où il a démontré que les libéraux sont à l'origine de ce mouvement. Il a déclaré en substance: "Aucun vrai Canadien ne peut souhaiter le démembrement de l'Etat confédératif qui, aux yeux de l'histoire, a marqué en 1867 la victoire du peuple canadien-français alors sous le coup de la poussée anglicisatrice de l'Acte d'Union. Ce mouvehent s'explique, pourtant, par le fait que le régime administratif de notre pays a tendu, de 1935 à 1957, à rogner les ailes des provinces. Mais qui porte la responsabilité de pareille centralisation à outrance, sinon le parti libéral qui s'est évertué pendant 22 ans à faire intervenir Ottawa dans tous les domaines, à commencer par celui de l'éducation? Ce sont donc les rouges qui ont avivé le malaise national dont est issu le séparatisme."

M. Fleming

L'hon. Donald Fleming, ministre des Finances, a remporté une victoire vis-à-vis des libéraux.

Après l'ouverture des négociations de Londres avec les dirigeants du Marché commun, il avait réclamé le texte où M. Heath avait exposé à quelles conditions le Royaume-Uni consentirait un jour à s'intégrer dans l'économie de l'Europe continentale.

Des journaux libéraux se sont empressés de soutenir que M. Heath ne se souciait aucunement de la requête faite par M. Fleming.

Avec beaucoup de tact, M. Fleming a continué d'exprimer le **désir** d'avoir une copie du fameux texte. Il tenait au document parce qu'il voulait exhiber la preuve que l'Angleterre cherche à maintenir l'intégrité du Commonwealth.

Londres a fait droit à la requête du ministre canadien.

Le texte a été livré au public. Il administre la preuve que les chefs britanniques tiennent pleinement compte des intérêts du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, etc.

M. Hees

L'hon. George Hees s'est opposé à l'imprudente thèse de M. Pearson qui réclame la formation d'une communauté économique de l'Atlantique.

A l'intérieur de cette communauté tout tarif douanier disparaitrait. De la sorte, les produits américains, entrant en franchise, viendraient concurrencer les nôtres à des prix que nos usines, dont la production est plus restreinte et donc plus coûteuse, ne pourraient égaler.

M. Hees reconnait toutefois que la formation d'un plus vaste Marché commun européen appelle au Canada et aux Etats-Unis certains aménagements tarifaires. Mais il se garde bien de prôner une alliance qui raserait toutes les murailles douanières.

M. Dorion

L'hon. Noël Dorion, secrétaire d'Etat, a fait une tournée de discours à travers la province. Il y a développé plusieurs thèmes.

Le gouvernement conservateur, dit-il, est celui qui a enrichi les provinces. M. Diefenbaker a voulu mettre fin à l'inégalité des niveaux de vie d'une province à l'autre. Il y est parvenu en accordant aux provinces une plus large part de l'impôt sur le revenu et en accroissant les versements de péréquation.

Le gouvernement conservateur, a souligné M. Dorion, est aussi celui qui a sensiblement relevé le statut des Canadiens français au sein de la Confédération. Il a nommé M. Vanier gouverneur-général. Il a décidé qu'aux Communes un député de langue française se ferait comprendre aussi aisément que ses collègues de langue anglaise, grâce à l'interprétation simultanée. Il a décidé d'accroitre le nombre des nôtres au bureau d'administration de Radio-Canada.

Ce sont des arguments de fait qui blessent les libéraux, d'autant plus que ceux-ci sont impuissants à les réfuter.

L'Union nationale et l'entreprise privée

par Julien MORISSETTE

Il serait difficile de reprocher au nouveau chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, de ne pas aborder avec franchise et clarté les questions de la plus brûlante actualité. On l'a constaté, l'autre jour, quand il n'a pas hésité à dire qu'en face du mouvement souverainiste ou séparatiste, l'Union nationale croit que les Canadiens français et partant le Québec doivent d'abord s'efforcer de tirer le meilleur parti possible de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, comme ils avaient commencé à le faire avec l'ancien premier ministre Duplessis. "*Pas nécessairement le séparatisme, mais le séparatisme si nécessaire*", a-t-il dit en somme, indiquant bien jusqu'à quel point comme chef d'un parti uniquement provincial il entend faire intégralement respecter les droits des provinces et particulièrement de celle qui n'est pas "*comme les autres*", la nôtre.

M. Johnson n'a pas été moins clair ni moins catégorique devant les membres de la Chambre de Commerce de Montréal à qui il a exposé sa conception du rôle de l'Etat dans ses relations avec l'entreprise privée.

Ici, certaines précisions s'imposent. Personne n'ignore que le gouvernement Lesage-Lévesque, parfois plus Lévesque que Lesage, cause des inquiétudes à l'entreprise privée. Ainsi tout récemment, le ministre des Richesses naturelles, qui rendait il y a un peu plus d'un an l'Union nationale seule responsable du chômage dans la province, a découvert, devant l'inaction du gouvernement libéral dont il fait partie par accident, que la grande industrie, l'entreprise privée et le commerce en général sont à la source du chômage. Et il n'a alors pas manqué de faire de sérieuses mises en garde et de rappeler que l'Etat peut avoir recours aux grands moyens. Sous les lèvres de M. Lévesque, on sait ce que cela signifie. Il en résulte donc du malaise chez les

(suite à la page 6)

Une accusation non fondée

par Martial LAVIOLETTE

Le 23 août 1961, un expert en démolition, M. Mario Cardinal, lançait dans *Le Devoir*, des insinuations, voire des accusations, contre l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu.

Cet hôpital avait, selon M. Cardinal, réalisé un profit d'un million de dollars en 1959.

Le lecteur se représentera l'émoi dans la population, surtout si cette accusation s'étale dans *Le Devoir*, qui a encore créance en certains milieux. Il ne s'agissait plus alors de dévouement des religieusses et du personnel hospitalier, d'une oeuvre d'assistance chrétienne, mais d'une exploitation de la misère la plus pénible par le truchement d'une maison vouée à l'allégement de la souffrance des malades mentaux. J'ai entendu des commentaires douloureux sur la vie par deux braves femmes ignorantes. Je les tais, car ils sont trop affreux, et je répugne à les transcrire ici.

En bref, selon M. Mario Cardinal, nous étions en face d'une extorsion des fonds publics par une maison d'hospitalisation catholique, dirigée par des religieuses. Mais voilà que la vérité sort du puits. Le cardinal Léger a demandé une enquête sur la gestion financière de l'établissement. Le juge André Montpetit présidait. Les autres enquêteurs étaient M. l'abbé Robert Riendeau et M. Gérard Favreau. La première pièce versée au dossier fut l'article de M. Cardinal, puis les arrêtés ministériels à compter du 18 juin 1959. On y ajouta la correspondance échangée entre l'hôpital et les autorités du ministère de la Santé, entre le 3 octobre 1955 et le 25 octobre 1960, relativement à l'augmentation du taux quotidien (per diem) passant de $2.25 à $2.75. Des états financiers furent produits. On a fini par conclure que le chiffre d'un million mentionné originait d'un montant de $1,077,694,73 produits à la commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation, mais qui ne tenait pas compte des intérêts et de l'amortissement, lesquels formaient un montant de $335,251.-38, ce qui laisse un excédent des revenus sur les dépenses de $742,-443.36. Les déboursés d'ordre capital en 1959 ont été de $1,300,-385.00, l'excédent prévu a servi en entier à payer les dépenses. Il était donc insuffisant.

L'hôpital a dû anticiper sur les excédents futurs et le déficit net pour l'exercice précité est de $397,391.00.

Le juge Montpetit et les rapporteurs ajoutent: "Nous en arrivons donc à conclure des faits réels que les personnes qui ont informé les journaux que l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu avait accumulé des profits, et notamment un million pour l'année 1959, étaient mal renseignées et ont créé dans le public une impression *fausse et mal fondée*".

Et voilà un autre ballon qui se dégonfle, une calomnie qui s'avère fausse. Qu'importe, on aura fait choc, soulevé la passion d'un public qui n'a pas accès aux sources d'information. Ceux qui, de ce temps-ci pèchent en eau trouble, mettent tout en oeuvre pour soulever contre le clergé, les religieux, des préjugés et répandre des insinuations.

Mais quand l'Union nationale proteste, quand l'honorable Daniel Johnson dénonce ces faits, ces accusations, ce salissement et affirme qu'il y a anticléricalisme larvé, conscient *ou pas* ou rétorque qu'il s'agit de fantômes et de mythes.

La vérité est simple : les mises grugent nos structures traditionnelles. Enfin, tant que l'Union nationale était au pouvoir, ces démolisseurs avaient une certaine retenue. Depuis, sous prétexte de liberté, d'émancipation, rien n'est respecté. Et les journaux s'accordent toutes les licences. Et M. Jean Lesage, parlant à ses partisans, déclare que la presse, depuis l'avènement des libéraux à Québec, est plus libre, suggère, commente et que sous l'ancien régime elle était muette.

Vous savez bien, M. Lesage, que ce n'est pas vrai, que sans cesse la quasi-totalité de la presse salissait l'Union nationale. M. Lesage, la presse est à votre service. Mais c'est surtout *Le Devoir* qui crée la grande imposture. *Le Devoir* fait plus de ravages dans l'opinion, se prétendant libre. L'ancien *Devoir* avait une grande réputation d'objectivité et d'intégrité.

Pour en revenir à Saint-Jean-de-Dieu, *Le Devoir* et M. Mario Cardinal reçoivent un soufflet retentissant. Mais le démenti apporté ne réparera pas le scandale créé par l'insinuation du *Devoir*. Et ce n'est là qu'un exemple entre cent autres.

Si on ne cesse d'attaquer le clergé et de diffuser des insinuations contre la religion catholique et ses structures, on fera surgir au Canada français la défiance envers le clergé, et on provoquera l'effondrement de la foi chez nos gens.

Il est des sujets qu'il faut traiter avec circonspection, et il est grave de salir la réputation des individus et des institutions respectables.

Martial *Laviolette*
Notre Temps, Montréal.

Les lettres

Déjà le centenaire de Louis Le Cardonnel

Le prêtre-poète français Louis Le Cardonnel naquit en 1862, il y a cent ans. Que les morts vont vite! Il n'y a pas si longtemps, il était un homme dans la force de l'âge et la plénitude de son talent, dont chaque recueil était attendu avec curiosité. Il n'y a pas si longtemps, cela veut pourtant dire un demi-siècle et une époque qui se termina avec la première guerre mondiale. Si, vers 1920, l'écrivain sollicitait encore l'attention des jeunes qui préparaient le baccalauréat, il ne trouble pas les rêves des étudiants d'aujourd'hui, dont les trois-quarts se passent volontiers de poésie, tandis que les autres la voient dans une perspective aussi étrangère à la sienne que la recherche atomique. Comme au Canada l'abbé Joseph Melançon, qui adopta pour écrire le pseudonyme Lucien Rainier, comme lui et avant lui, Louis Le Cardonnel quitta le monde des lettres pour revêtir la soutane et embrasser une carrière sacerdotale. Il ne cessa pas pour autant d'écrire, mais le ton de l'inspiration changea chez lui en s'épurant, se sublimant dans les choses de l'esprit et de l'âme, à mesure qu'il se détachait de celles de la terre et de la matière. Au point qu'il parait avoir atteint un sommet du lyrisme français, tel qu'exprimé par un chrétien vivant sa foi dans l'intimité de Dieu.

* * *

Si Le Cardonnel est aujourd'hui ignoré, il ne provoqua pas plus d'intérêt chez ses contemporains. Il eut le tort d'être catholique, pratiquant et prêtre, à ce moment de l'histoire de France où il était bon ton d'afficher de l'indifférence religieuse, moquer la morale conventionnelle et manger du curé trois fois le jour. Septennat de M. Fallières, comme dit Jacques Chastenet, qui faisait suite à cette époque 1900, ni plus pieuse ni moins sardonique, qui fut jusqu'en 1914 comme un prolongement du dix-neuvième siècle. En ce temps-là, la critique officielle aurait cru déchoir en accordant un instant d'attention à un prêtre rimeur, non point parce qu'il rimait, mais parce qu'il était prêtre. Aussi reconnut-on un remarquable courage à un homme comme André Beaunier, qui écrivait à la *Revue des Deux-Mondes*, le jour où il entreprit de rendre justice à ce remarquable poète qu'était Louis Le Cardonnel, aussi inconnu à Paris qu'en Patagonie. Non seulement disait-il la messe et lisait son bréviaire, mais il vivait la plupart du temps en Italie, y ayant découvert une atmosphère et des paysages à sa mesure, répondant à sa recherche ou ses aspirations, dans le cadre des collines de l'Ombrie. C'était assez pour qu'on l'oubliât. Pourtant, cet ensoutané avait été l'ami de Verlaine et de Mallarmé, d'Albert Samain. Certains de ses poèmes avaient été acceptés au *Mercure de France*, où régnaient encore Alfred Vallette son fondateur et Rachilde son épouse, laquelle n'y avait pas moins d'influence que lui.

* * *

D'origine bretonne, mais né à Valence en bordure du Rhône, Le Cardonnel part pour Paris après ses humanités. Il a vingt-deux ou vingt-trois ans. C'est la belle époque du symbolisme. Le jeune homme et ses amis fréquentent les cabarets enfumés, mêlant le vin à la poésie. Tantôt ils entourent Verlaine, qui a le double de leur âge, tantôt ils se retrouvent au *Chat noir* de pittoresque mémoire. Pour Le Cardonnel, cela va durer près de dix ans. En 1894, il en a 32 et il décide de renoncer au monde, s'en va étudier la théologie à Rome. Ordonné prêtre, il prêchera et dirigera les âmes, selon le mot d'ordre reçu et transmis par saint Pierre. Le voilà loin de la butte Montmartre et des boulevards. En sa jeunesse il a cru, dans *La Frise empourprée*, insuffler quelque vie à une pensée morte, mais bientôt sa voix n'est plus la même, devenue plus mâle et profonde, plus déchirante. Lui qu'a saisi l'alexandrin de Leconte de Lisle:

Qu'est-ce que tout cela qui n'est pas elle-même

se prend à écrire de son côté:

L'universel ennui creuse son vide en moi

Il finit par se réfugier à Assise, dans un monastère, où il essaiera de trouver la paix dans la plénitude de la vie intérieure. En 1904, son recueil de *Poèmes* raconte les cheminements de son âme. Il donne ses *Carmina Sacra* en 1912, et en 1920 *Du Rhône à l'Arno*, où il rappelle ses souvenirs et tente de retenir la vie qui lui échappe. Quatre ans plus tard, le prix Lasserre consacre son oeuvre, l'une des plus remarquables de l'époque par son élévation, la perfection de la forme. L'auteur mourut à Avignon en 1936.

L'Illettré



Le moulin du portage à Leclercville

L'épithète romantique s'applique à un genre littéraire, à une attitude d'esprit qui se prolonge encore de nos jours chez certaines personnes, mais elle définit aussi des sites dont les charmes fragiles et délicats incitent à la rêverie et au calme. C'est dans un de ces endroits qui par la magie de leur seule beauté semblent suspendus au bord du monde, que les yeux émerveillés découvrent le Moulin du Portage de la Rivière du Chêne.

L'abbé Paradis, curé le Lotbinière et annaliste à ses heures, retrace dans son livre l'sistoire de ses origines : Le Moulin du Domaine, ayant été jugé d'un rendement insuffisant par suite du peu d'eau qui l'alimentait on bâtit en 1817, à l'instigation du Seigneur de Lotbinière et sous la surveillance de LEGENDRE, intendant du Seigneur, le Moulin du Portage (1815 - 1817) (1).

1817 fut, à n'en pas douter, une année fertile pour la construction dans la région de Lotbinière; la très belle maison Langlois ou Chavigny de la Chevrotière fut érigée également cette année-là. Cependant, il y a peu de similitude entre les deux bâtisses; au reste leur destination sont différentes.

La façade du Moulin ne compte qu'un étage et demi. Le bâtiment est coiffé d'une harmonieuse toiture à quatre versants. Pour la qualité de ses formes, il pourrait être choisi comme le symbole de la maison canadienne; santé, force, élégance, en composent tous ses éléments. Mais son aspect général, dû à des proportions qui lui sont propres, en fait une oeuvre originale, différentes des autres constructions de ce genre et de cette époque. Il représente, de ce fait, un maillon unique dans la chaîne de l'architecture traditionnelle au Canada Français.

Ce moulin est encore la propriété de la famille de Lotbinière.

(1) annales de Lotbinière 1672 - 1933 par l'abbé Paradis.

Jacques Pierre
(Inventaire des Oeuvres d'Art)

Voix étrangères sur des écrits français

Bien longtemps après que le latin eût prolongé, au coeur du Moyen-Age et jusqu'au delà de la Renaissance, une littérature ainsi douée d'univehsalité, l'éclosion des littératures en langues nationales enregistra tour à tour leur essor parallèle et les premiers efforts de ce qu'un terme sud-méditerranéen définit heureusement leur "intercambio", puis l'idéal d'une Welt-literatur à laquelle Goethe apporta, avec un vocable généreux, un noble horizon. De l'ère classique à nos jours, pourtant, des destins d'abord nationaux aidèrent inégalement à dépasser leurs limites réciproques; la difficulté traditionnelle de toute traduction, poétique ou technique, n'y fut pas étrangère.

Aussi est-ce avec l'affirmation de généreux desseins d'entente internationale, consacrée par la création d'organismes à leur échelle, que put enfin s'affirmer un nouvel effort vers la connaissance des Lettres, au-delà des frontières de leur véhicule linguistique. De l'Institut international de Copoération intellectuelle sous le signe de la S.D.N. aux entreprises sous le signe de l'UNESCO, écho intellectuel d'une imparfaite Union des Nations d'aujourd'hui, le chemin fut marqué de progrès appréciables.

Il semble que, de nos jours, les initiatives étrangères, animées par divers voeux, excellent à y ajouter d'appréciables réalisations; on peut, sans faux orgueil, y retenir la concordance de voix étrangères qui s'affirment en faveur des Lettres françaises.

D'un horizon à l'autre

Depuis la discipline scolastique, et puis la logique cartésienne, il est tentant d'observer le devenir littéraire sur le plan de ces "catégories" que notre esprit rationnel impose volontiers aux initiatives, souvent désordonnées, de la fantaisie créatrice; et l'on s'enquiert volontiers de savoir quel "genre" littéraire, du lyrisme au théâtre, de l'essai à la littérature de fiction, enregistre la plus grande faveur? Il ne serait guère arbitraire d'accorder, dans cette optique, au lyrisme français, à la critique d'art parisienne des palmes méritées. Le siècle lyrique de Victor Hugo à Paul Valéry, avec la pléïade inégalée des Baudelaire, Rimbaud, Mallarmé, et jusqu'au récent Prix Nobel de St John Perse, apparaîtrait légitimement un siècle "français", comme le fut, sous quelque autre perspective, le "siècle des lumières" qui permit à l'historien L. Réau d'intituler un sien traité, l'"Europe française" ou, plus récemment, au romaniste germanique H. Friedrich de situer toute la "Structure du lyrisme moderne" sous le signe de cette génération de poètes illustres, de Baudelaire à Apollinaire /N. 1/.

Le roman serait-il moins apte à dégager une "âme" française, comme on l'entend dire face à l'ample écho du roman russe ou anglo-saxon contemporain? C'est peut-être que le lecteur, d'un pays à l'autre, demande autre chose au même "genre" d'écrits: un témoignage approfondi, tout en nuances, à la Proust, sur un individu et son milieu, ou bien l'exposé, au-delà de l'individu, d'un "problème" humain, de plus en plus "social", comme on le croit mieux trouver, d'un Tolstoï à un Th. Mann, d'un Lawrence à un Falkner. Mais n'est-ce point faire bon marché des exemples de Balzac, encore édité d'un continent à l'autre, et dont, par exemple, le Brésil vient de nous apporter une édition complète, entièrement retraduite et commentée /N. 2/ ou d'un Zola?

Tendances et réussites

A l'inverse, une revue par pays, sinon par continent, ne mène-t-elle pas, au surplus, à des constatation analogues, ou complémentaires?

A défaut d'une ample synthèse, ici impossible, quelques exemples récents méritent mention.

Derrière ce qui demeure le "rideau de fer", chaque pays, malgré sa solidarité doctrinale avec les autres, accuse ses choix particuliers. De Hongrie, par exemple, où tel Album tout récent montre que le dessin, au siècle dernier, fut, pour les Musées de ce pays, essentiellement l'apport de peintres, surtout français, l'ample effort d'éditions de culture "populaire" présente un bilan significatif. Dans une seule édition, dite "la Bibliothèque bon marché", on enregistre, depuis 1933, 227 oeuvres, dont 59 contemporaines, totalisant onze millions d'exemplaires! Dans le demi-million des volumes de "contemporains", la doctrine, certes, domine abusivement, mais les "classiques" attestent un éclectisme de meilleur aloi. A part la littérature nationale, puis d'inspiration russe, la part de l'Occident s'affirme non négligeable; et, à en juger par le nombre d'exemplaires, c'est Balzac qui domine (avec 475,000 exemplaires), bien avant Gorki ou Tchékov; Zola, avec Germinal (108,000) dépasse Anna Karénine ou Le livre de la Jungle.

De même trouvera-t-on, alternant avec Boccace, Th. Mann ou W. Scoot, Voltaire, Jules Verne ou Romain-Rolland, et aussi Mérimée, frayant avec Kleist ou E. Poë.

D'Allemagne de l'Est, à défaut de statistiques, notera-t-on de singulières curiosités, dont se peut flatter la littérature française, classique ou récente? On y marqua, cet hiver, le 150e anniversaire de la naissance d'A. de Musset, — fêté à la même date à Sofia ! — à qui H. Bartuschek, traducteur obstiné d'Apollinaire, consacra un éloge nuancé; le même traducteur réédite, après 4 ans, ce *"Coq gaulois"* (Berlin, 1957) qui groupa une centaine de poètes français du 16e au 20e siècle, méritant d'honorables mentions de la critique de la voisine Allemagne fédérale.

De même, une anthologit mondiale de ce qu'un vocable international appelle ici "l'humour" inclut, auprès d'auteurs européens ou africains, des contes, inégalement connus déjà, de Maupassant ou de Paul Arène, ce compagnon trop oublié d'A. Daudet. L'éditeur Reclam, de Leipzig, a en chantier une anthologie lyrique, de Baudelaire à nos jours; divers éditeurs germaniques s'empressent de scruter le bagage littéraire d'Afrique; ses poètes dits d'"expression française" y alternent avec ceux transcrits à partir de langues originales encore peu familières à l'Europe. Au moins plusieurs anthologies parues en France, de longue date parfois, orientent-elles en ce dédale /N. 3/

Au-delà des Alpes

Les pays de culture occidentale traditionnelle n'offrent pas de moins éloquents témoignages. Voyez la seule Italie !

Depuis 1945, un effort éditorial exemplaire, qui insiste sur d'amples collections encyclopédiques, multiplie les rééditions, traductions nouvelles, études d'histoire littéraire, bilans de tout ordre.

Il faudrait insister sur une série d'éditions savantes, sur les travaux dont l'Université de Turin, entreprend la publication méthodique, sur la recherche systématique de ce que la terminologie italienne appelle "la fortune", c'est-à-dire l'étude, l'écho, l'influence de tel ou tel auteur étranger, notamment français, au-delà des Alpes.

Là ne se borne pas une curiosité avertie. Tel éditeur, florentin lui aussi, multiplie les collections de textes; celle consacrée au théâtre fait place à *Jean de la Lune* de M. Achard et aux *Oiseaux de Lune* de M. Aymé, à Anouilh ou Adamov. Telle autre, à Parme, voua, au poète d'*Alcools*, la plus complète et consciencieuse anthologie bilingue qu'ait connue dans son pays natal le prophète, en France, d'un Esprit nouveau qui inclurait lettres et arts en ses amples desseins.

Et comment ne pas citer la toute récente parution, à Parme encore, de la première édition de Stendhal, illustrée de dessins originaux, au moment où son texte, *Vanina Vanini* devient sujet de film? /N. 4/ Le geste méritera d'être rappelé encore; parmi d'autres, il atteste la vogue persistance d'écrits venus de maint auteur d'abod fêtés sur le sol de France.

Raymond WARNIER

N. 1—H. Friedrich — L'ouvrage a paru en allemand (Rowolt, 1956), puis en Italien.

N. 2—Balzac, édit. en 10 vol. par les soins de Paulo Ronai, éd. Globo, Porto Alegre, Brésil, depuis 1944.

N. 3—La revue berlinoise Sinn und Form a déjà publié des échantillons de ces poètes d'Afrique équatoriale française.

N. 4—Stendhal, Vanina Vanini, 1 vol. ill. Ed. Guanda, Parma, 1961.

Aujourd'hui 1962

Un agenda de Mme Françoise Gaudet-Smet

Grâce à Mme Françoise Gaudet-Smet, nous avons maintenant un agenda bien à nous.

"Aujourd'hui 1962" se compare avantageusement aux agendas européens et, surtout, il a été pensé au Canada français pour les Canadiens français.

Un agenda est avant tout un objet pratique, un instrument de travail pour la ménagère autant que pour l'homme méthodique qui veut planifier son activité quotidienne. Or l'agenda de Mme Gaudet-Smet est avant tout pratique: il compte 160 pages, il a un format commode (8½ x 5½") et une reliure à anneaux de plastique permettant de garder l'agenda ouvert à la page désirée.

Par ailleurs, Mme Gaudet-Smet est une femme de goût et cela se voit à travers les 160 pages de son magnifique agenda dont le thème, cette année, est le poisson, richesse du Québec. La couverture en quatre couleurs de Jeanne C. Auclair est fort élégante de même que les illustrations intérieures.

L'agenda contient également des photos magnifiques, plusieurs poèmes, des citations de la bible pour chaque jour de l'année, des textes de l'auteur, des renseignements divers et plusieurs recettes de succulents plats au poisson.

Tous les Canadiens français voudront se procurer l'agenda "Aujourd'hui 1962" de Mme Françoise Gaudet-Smet et offrir à leurs amis pour les Fêtes ce cadeau dont on se sert tous les jours de l'année. Il est en vente partout à $1.50 et ce sont les Editions du Jour (3411, rue Saint-Denis, Montréal) qui en assurent la distribution à travers le pays.



GUY BOUCHARD est le plus jeune auteur qui ait publié un volume dans la collection format de poche "Alouette des jeunes". Il nous offre *"Vénus, via Atlantide"*, un récit riche en aventures fantastiques.

Hommage à Montherlant

Une trentaine d'écrivains se sont associés à l'hommage que "La Table Ronde" rend à Montherlant à l'occasion du quarantième anniversaire de ses débuts et, parmi eux, beaucoup de nos amis: Martine Cadieu, Henri Massis, de l'Académie française, Michel Déon, Pierre Descaves, Henri Clouard... Ce numéro spécial, présenté par Pierre Sipriot, est entièrement consacré à l'oeuvre de Montherlant. Il n'est fait à sa vie que de brèves allusions; on y trouve pourtant un savoureux portrait de "Montherlant homme de théâtre" par Pierre Descaves qui nous le montre suivant avec attention les répétitions de ses pièces. Georges Bordonove remarque qu'il apporte "le plus grand soin à créer les malentendus autour de sa personne". Une page subtile de Michel Déon sur Montherlant voyageur: "C'est toujours soi-même qu'on emporte dans ses bagages..." Le professeur Pierre Moreau, dans une longue et pénétrante étude sur les "Aspects romantiques" de Montherlant, assure qu'il est un moraliste classique. "Les Nouvelles Littéraires" sont fréquemment citées par Georges Tronquart dans son article sur "Montherlant et Barrès", puisque c'est dans notre journal que parurent la plupart des nombreuses pages que l'auteur de "Syncrétisme et Alternance" a consacrées à celui qui fut son maître. L'article de Léon Pierre-Quint sur "Le Solstice de juin", écrit en 1945, est un document particulièrement intéressant, ainsi que ceux de Paul Sérant et de Mgr Jobit. Mais tout serait à citer dans ce cahier où tous les aspects du talent de Montherlant sont envisagés.

Syndicaliste qui es-tu

Un nouveau témoignage est apporté à la cause du syndicalisme canadien. L'auteur, Pierre Dansereau, est l'un des quelques avocats montréalais spécialisés dans ce domaine.

Après ses études de Droit, il a obtenu une licence en Sciences Economiques et Politiques de l'Université de Montréal. Il s'est spécialisé ensuite dans le droit ouvrier-patronal dans l'exercice de sa profession.

"Syndicaliste qui es-tu?" comporte d'abord un historique rapide du syndicalisme au Canada et un exposé critique des divers modes de recrutement des ouvriers syndiqués.

Il termine son exposé par l'ébauche de solutions qui, selon lui, donnent matière à réflexions.

"Syndicaliste qui es-tu?" est un petit ouvrage sans prétention qu'il faut lire si l'on veut être au fait dans le domaine de l'activité syndicale.

"Rescapée de l'Enfer Nazi"

par Reine Charrier

C'est au procès d'Eichmann que l'horreur du régime nazi a été publiquement révélée dans toute son incroyable ampleur, avec des preuves à l'appui. Les témoignages des rescapés des camps se sont accumulés soulevant des vagues d'indignation dans le monde entier.

Le témoignage que Reine Charrier, une Juive d'origine française, rapporte dans *Rescapée de l'Enfer Nazi*, un volume de 148 pages publié aux Editions de L'Homme, est plus terrible encore que certains témoignages entendus au procès d'Eichmann.

"C'est une des tâches de chaque prisonnier de guerre, prétend Mme Charrier, de ne pas laisser oublier ou d'apprendre aux jeunes ce que fût l'aboutissement de l'idéologie nazie"

C'est pour cette raison qu'elle a décidé d'écrire ce livre, elle qui fut condamnée à mort, elle qu'on n'a pas eu le temps de tuer, d'asphyxier par le gaz ou de faire périr d'une mort affreuse, sur la potence.

Le courage et l'audace de Mme Charrier, ex agent-secret, lui valurent les honneurs de la France, de la Belgique, de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis.

En effet, l'auteur de *"Rescapée de l'Enfer Nazi"* est titulaire de la Médaille de la Résistance française, de la Croix de Guerre française avec deux étoiles; du certificat Honneur-Patrie; du titre de Chevalier de l'Ordre de Léopold II; de la Croix de Guerre belge avec palmes; de la Médaille Commémorative 39-40, d'un parchemin exprimant la gratitude du peuple américain et signé par le général Eisenhower ainsi que d'un parchemin de gratitude du peuple anglais signé par l'air-marshal Tudor.

"Rescapée de l'Enfer Nazi" ne se lit pas d'une traite. C'est une évocation si atroce, par instants, que l'on hésite à poursuivre sa lecture.

Arrêtée, alors qu'elle était enceinte de son premier enfant, Mme Charrier fut torturée. Son enfant naquit quelques mois plus tard mais il était déjà mort... Quant à elle, elle a failli payer de sa vie sa fidélité à sa patrie et sa lutte pour la liberté.

Voilà donc l'histoire nullement travestie d'un événement dont la férocité demeure dans toutes les mémoires.

"Rescapée de l'Enfer Nazi" dépeint mieux que tout ce que l'on a pu lire jusqu'à ce jour sur la vie concentrationnaire.

En lisant ce récit l'on éprouvera avec acuité l'angoisse d'êtres humains victimes d'une idéologie monstrueuse. Ce souvenir s'inscrit en lettres de sang dans l'histoire d'une guerre dont le monde entier juge encore les coupables.

Mme Charrier vit maintenant au Canada où elle a eu la joie de retrouver M. J. Dean Howard le Canadien qui l'a prise à sa sortie du camp de Ravensbrück pour la conduire vers la liberté.

"Rescapée de l'Enfer Nazi" est en vente partout à $1.00.

"La Montagne secrète"

par Gabrielle ROY

Dans le nouveau roman que Gabrielle Roy publie aux Editions Beauchemin, l'auteur évoque des hommes, un milieu, une nature, avec lesquels, l'auteur de *Bonheur d'occasion* ne s'était pas encore mesurée: Les Territoires du Nord-Ouest, leur sauvagerie, leur poésie vraie et profonde quoique si peu romantique, leurs ensorcellements.

Des êtres étranges, attachants, terriblement humains: Gédéon, le chercheur d'or; Nina, la petite serveuse; le Gros Stève; Pierre, surtout, le héros du livre: pêcheur, trappeur, chasseur, mineur et surtout peintre. (Le livre porte la dédicace suivante: *à R. P. peintre, trappeur, fervent du Grand Nord, dont les beaux récits me firent connaître le Mackenzie et l'Ungava).*

Pierre parcourt, avec ses fusains cassés et sa pauvre boîte de couleurs toute cette nature qu'il aime, comprend, évoque et recrée comme pas un, sur ses bouts de carton. Mais un jour, il arrive en face de la Montagne Secrète, Orok, l'indien, avait prévenu Pierre: "Que l'Homme-au-crayon-magique prenne garde à la montagne. Elle n'aimerait peut-être pas sortir de son mystère et du silence; elle lui en voudrait peut-être de faire son image... surtout s'il ne la réussissait pas bien."

Dans cette solitude quasi-sibérienne, l'effroi va fondre sur cette âme rude et sensible. Mais que serait-ce à côté de cette autre solitude, celle des "rues emplies de monde, de pas et de lumières", celle de Paris, dans laquelle il s'évanouira mais où les sortilèges de la Montagne Secrète d'autrefois, l'illumineront jusqu'à son dernier souffle.

Une Edition Beauchemin. En vente dans toutes les librairies: $2.00.

Un livre-choc

Pourquoi je suis sépariste

par Marcel Chaput

Il y a quelques mois, quand le ministère de la Défense nationale demanda à son employé Marcel Chaput de démissionner à la suite de quelques discours sur le séparatisme, il refusa.

L'opinion politique s'émut et en quelques jours, "l'affaire Chaput" prit de telles proportions que le ministère n'osa pas mettre à la porte son jeune chimiste.

Depuis, Marcel Chaput a continué de parler et maintenant il publie un livre explosif intitulé "Pourquoi je suis séparatiste" que les Editions du Jour viennent de lancer à 10,000 exemplaires.

Ce livre constitue évidemment un défi cinglant au gouvernement fédéral. Sans doute soulèvera-t-il de nombreuses polémiques. Espérons surtout suscitera l'échange de points de vue sur l'idée du séparatisme qui connaît actuellement une grande vogue dans le Québec... et même dans les autres provinces où l'on s'inquiète à son sujet.

Il ne s'agit pas d'un livre savant, mais, dans un ton familier et parfois avec humour, Marcel Chaput défend la cause de l'indépendance avec vigueur et conviction.

Un ouvrage de 160 pages, au prix habituel de $1.00, (VI 9-2228) en vente dans toutes les bonnes librairies, dans les dépôts de journaux, ou chez l'éditeur: Les Editions du Jour, 3411, Saint-Denis, Montréal.

Peurs acquises

Les enfants ne naissent pas avec la peur des choses inoffensives ou celle des bruits ordinaires, mais ils l'acquièrent par le mauvais exemple ou les menaces des adultes ou des enfants plus âgés. Un jeune enfant aura peur de la noirceur si, en guise de punition, on l'envoie se coucher sans lumière. Il peut aussi devenir terrifié s'il voit des adultes manifester de la terreur devant un orage ou à la vue d'une souris. Il faut aider l'enfant à analyser ses craintes et lui enseigner la prudence et non la peur.

AU MAGASIN BOURGEOYS INC.

1505 S.-ANTOINE SAINT-HYACINTHE PR. 3-2559
PLACE DU MARCHE

Jeudi, 30 novembre, avait lieu le grand TIRAGE de l'auto RAMBLER 1962

gagnée par M. JACQUES GAGNON, de Chicoutimi

PRIX DE PRESENCE:

Mme FERNAND GUERTIN
M. GERARD DION
Mme REMI LECLERC
M. REAL BRODEUR
M. ROBERT COURCHESNE
Mme VIAU, de Saint-Jude
M. OVILA GADBOIS



André Phaneuf, A. Moreau, Gérard Dion, Mme Viau, Mme Rémi Leclerc, M. Réal Courchesne, M. L. Robert.

ANNONCES CLASSÉES

(suite de la page 4)

financiers, les industriels et les hommes d'affaires qui se demandent quelles sont les véritables intentions du gouvernement provincial actuel.

C'est dans ce climat de malaise et d'inquiétude qu'avait à parler le nouveau chef de l'Union nationale quand il s'adressa à la Chambre de Commerce de Montréal. Ceux qui l'ont entendu, comme ceux qui le liront dans notre numéro d'aujourd'hui, ont vu et verront que M. Johnson n'a pas essayé de *"ménager la chèvre et le chou"* ni d'esquiver ses responsabilités. Il n'a pas fait la cour à l'entreprise privée; il a clairement et franchement exposé les principes sur lesquels doivent s'asseoir les relations de l'Etat et de la libre entreprise en régime démocratique. Il a d'abord établi que *"les ressources naturelles appartiennent à la province"* et que *"ces ressources doivent d'abord servir au bien-être des citoyens de la province"*. D'où nécessité pour la province d'obtenir sa juste part des impôts et des taxes sur les revenus des entreprises qui exploitent les ressources naturelles et dont 80 pour cent au moins vont encore à Ottawa en violation directe de la Constitution.

Là-dessus, M. Johnson est catégorique tout en restant, comme on le sait, dans les cadres d'une doctrine qui a toujours été celle de l'Union nationale et que le récent congrès plénier de Québec a confirmée. Mais cette exigence fondée sur les droits constitutionnels ne vient aucunement à l'encontre des droits de la libre entreprise qui n'a pas d'objection à payer la plus grande partie de ses impôts aux provinces plutôt qu'au gouvernement central. Dans cette perspective, on voit qu'il n'est pas nécessaire d'avoir recours aux menaces de la nationalisation et de l'étatisation pour obtenir que les ressources naturelles, propriété du peuple, rapportent au peuple ce qu'il peut en attendre.

Il n'en résulte pas que le chef de l'Union nationale se refuse à croire que l'étatisation et la nationalisation sont toujours condamnables. Bien loin de là et, s'il le faisait, il contredirait les attitudes passées de son propre parti, notamment quand sous M. Duplessis, l'Union nationale faisait harnacher par la province les forces hydrauliques de l'Abitibi, au lac Dozois, pour donner



Votre courrier, nouvelle série d'émissions télévisées, prendra l'affiche au réseau français de Radio-Canada, à compter du 5 décembre, à 9 heures du soir. Quelque soit l'ordre de vos questions ou de vos problèmes, soumettez-les à JEAN DESPREZ, SUZANNE MARCOUX et RAYMOND LAPANTE qui s'efforceront d'y apporter une solution satisfaisante. Ecrivez à *Votre courrier*, Case postale 6,000, Montréal.
Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

à cette vaste région l'électricité nécessaire au développement de ses mines.

Selon M. Johnson et ici il rejoint la doctrine de l'Eglise, la nationalisation et l'étatisation s'imposent et deviennent un devoir de l'Etat quand le bien commun l'exige. Mais le bien commun, malgré ce que peuvent en penser nos socialistes, n'a pas pour critère le fait qu'une entreprise à l'exploitation des richesses naturelles fasse plus ou moins de profit. Tous les gens de bon sens s'accorderont, en effet, avec M. Johnson, quand il dit: *"Pas un homme sensé, qu'il soit Canadien français ou Canadien tout court, qu'il habite notre province, notre pays, les Etats-Unis ou tous autres endroits d'où viennent les capitaux nécessaires à notre développement ne consentira à organiser ou à financer avec ses propres capitaux ou ceux qu'il a en dépôt une industrie s'il sait que le gouvernement a comme politique d'étatiser ou de s'en emparer dès le moment où cette entreprise devient prospère"*.

C'est le bon sens même et il faut savoir gré au nouveau chef de l'Union nationale d'avoir rappelé ces principes élémentaires de l'économie nord-américaine où, grâce à l'entreprise libre, le niveau de vie de la population, de toute la population, est autrement plus élevé que dans tous les pays où l'Etat seul est maître et où la liberté d'entreprise et partant celle des individus n'ont pas leur place. Nous n'en sommes pas encore là dans le Québec. Mais certains membres du gouvernement Lesage-Lévesque émettent parfois des opinions qui laissent songeur sur leurs véritables intentions envers l'entreprise privée. Certes, celle-ci doit rester soumise, comme le reconnait M. Johnson, aux lois et aux exigences de l'Etat, mais c'est risquer de la paralyser, de l'anémier et de provoquer en conséquence l'augmentation du chômage que de la tenir sous la menace déguisée ou non de la socialisation et de l'étatisation. Il importe qu'à ce sujet les chefs politiques ne cherchent pas midi à quatorze heures et sachent bien délimiter et les pouvoirs de l'Etat et les droits de l'entreprise libre. Là-dessus la position de M. Johnson et de l'Union nationale ne peut pas être plus claire. Il appartiendra à M. Lesage de dire vraiment de quel bois il se chauffe à ce sujet. De quel bois surtout se chauffent plusieurs de ses conseillers et de ses ministres.

Notre Temps, Montréal.

S.-Guillaume

—A l'avenir nous aurons l'avantage d'avoir trois messes le dimanche: une messe basse à 7 hres; la grand'messe à 9 h. 30 et une basse messe à 11 heures.

VRAIMENT

L'esprit pratique d'un syndicat ouvrier de la province de Québec l'a amené à conclure une convention collective de travail qui est unique dans les annales syndicales de la province. En vertu des dispositions de ce contrat les employés recevront une augmentation de cinq cents l'heure dès que la section de l'industrie du textile, à laquelle appartient la compagnie concernée, recouvrera le chiffre d'affaires perdu à la suite d'importations de marchandises concurrentes produites à bon marché. Plus spécifiquement, le contrat requiert que la compagnie accorde cette augmentation supplémentaire dès que "le gouvernement fédéral aura fixé un contingentement de 25 pour cent du marché canadien sur les importations d'élastiques tressés ou tissés." Commentant cette convention collective de travail, le président de la compagnie aurait déclaré que le 75 pour cent du marché domestique qui deviendrait ainsi disponible aux manufacturiers canadiens de l'industrie "suffirait à nous remettre sur pied, augmenter la production, réduire lse prix de revient et augmenter de 50% l'embauchage d'ouvriers.

* * *

Et ce serait bien l'esclavage! Dans la cité d'amour que les maçons du collectivisme veulent nous bâtir avec les matériaux qu'ils nous auront volés, il n'y aura plus que deux classes d'individus: les "contrôleurs" et les "contrôlés", les "percepteurs", et les "perçus"... les maitres et les esclaves! Les contrôleurs, les percepteurs, les maitres, ce seront les meneurs, les exploitants du collectivisme actuels; les contrôlés, les perçus, les esclaves, ce sera vous, ce sera nous tous ignorants dans l'art de duper le peuple, de séduire les multitudes par la magie des beaux mensonges, nous tous à qui l'astuce et l'intrigue répugnent, pauvres imbéciles qui ne savons que travailler pour l'impôt.

Jules Parvieux,
"Le rêve socialiste"

Saint-Hugues

A l'Hôpital Saint-Chaarles, est né un fils à Mme Maurice Hébert. Il fut baptisé sous les noms de Joseph-Alain-Jérôme. Parrain et marraine, M. et Mme Jérôme Charland, oncle et tante, de Pont-Viau. Porteuse, Mlle Yolande Hébert, tante.

—Mme Emery Gendron est présentement à l'hôpital, après s'être fracturé une hanche, lorsqu'elle fit une chute dans la demeure de sa fille, Mme J.-A. Larue, à Saint-Hugues.

—Mme C.-E. Lapierre fut hospitalisée pour une intervention chirurgicale, et M. Lucien Morin pour soins médicaux.

—Les Fermières se réunirent ces jours derniers pour élire leur conseil. Les mêmes directrices furent réélues. Ce sont: présidente, Mme Raoul Hébert; vice-présidente, Mme A. Brunette; secrétaire, Mme Lucien Fontaine; bibliothécaire-lectrice, Mme Camille Chevrette; conseillère Mmes Armand Rousseau, Ulysse Désautels et Donat Brault.

Le tirage d'un $25, donné par les Fermières et tiré à l'occasion d'une soirée récréative fut éparti comme suit: $10, gagné par Mlle Lucile Cournoyer; $5, par Claude Lanoix, fils de Jean-Guy; $5, par Mme Ernest Véronneau, maireesse; $5, par M. G.-E. Chevrette. Mme Véronneau a redonné un $2 qui fut gagné par Mme Antoine Laforme. Des prix de présence furent gagnés par Mlles Claire Lussier, Saint-Simon, et Bourret, de Saint-Guillaume et M. Raymond Dubé, également de Saint-Guillaume.

Sainte-Rosalie

A M. et Mme André Daviau est née une fille, baptisée Marie-Lucille-Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme J.-Claude Daviau, oncle et tante. Porteuse, Mme Edmond Daviau.

— A M. et Mme Réal Lemonde est née une fille, baptisée Marie-Line-Ginette-Alice. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Duhamel, grands-parents. Porteuse, Mme Armand Lemonde, grand'mère.

— M. et Mme Conrad Girard sont partis pour un séjour de quelques semaines à Miami.

A VENDRE

APPAREIL de télévision. S'adresser après 8 hres du soir à 1540, rue Lussier, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-8070.

BUREAU pour chambre d'enfant, mobilier de cuisine, lit continental complet 39x72, lits d'enfant 33x66. S'adresser à 465 rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 3-2421.

CENT vingt tonnes de beau foin (fait sans pluies) trèfle et luzerne. Aussi 10,000 livres de belle avoine. S'adresser à Edgar Tremblay, 51 rang des 60, Sainte-Madeleine (Saint-Hyacinthe). Tél. 3-3852.

EPICERIE avec logis attenant, très bon chiffre d'affaires. Raison de vente: mauvaise santé. Ecrire à A.B. C.P. 140, S.-Hyacinthe.

Saint-Denis

M. le notaire Guy La Haye, de Beloeil, s'est porté acquéreur du greffe de feu Me Alphonse Meunier, à Saint-Denis-sur-Richelieu. Il sera à son bureau les lundi et mercredi après-midi, de à 6 hres; les mardi et jeudi soirs, de 7 à 10 hres; le samedi, de 9 hres du matin à 1 hre de l'après-midi. Son bureau sera toutefois ouvert tous les jours de 9 hres à 6 hres, et pour toute affaire urgente, communiquer avec la secrétaire pour obtenir un rendez-vous, en appelant à Saint-Denis, au numéro 15.

— M. et Mme Armand Côté et leur fillette Huguette, rendaient visite, dimanche dernier, à Mme Joseph Charron (Chevalier).

— Mme Armand Roy, à l'Hôpital Saint-Charles depuis quelques semaines, reviendra parmi les siens sous peu.

— M. et Mme Conrad Laporte, de Saint-Barnabé-Sud, et leur fillette Johane, ainsi que Mlle Elisabeth Charron, de Montréal, étaient en promenade chez leurs parents, dimanche dernier.

— M. et Mme Jean-Guy Desnoyers, de Saint-Césaire, ont visité leur famille, M. et Mme Eloi Archambault.

— M. Achille Millette et Mlle Laurette Bousquet ont rendu visite à M. et Mme Raymond Dragon, de Saint-Hilaire.

— Mlle Colombienne Phaneuf passa la soirée de dimanche, chez son frère, M. Fulgence Phaneuf, de Saint-Hilaire.

— MM. Honorius Poirier, J.-Baptiste et Herménégilde d'Oiseau, et Georges-E. Archambault prirent part à une partie de chasse récemment.

— Dimanche dernier, un incendie détruisit la grange-étable de M. Jean-Denis Gervais, du 3e rang de Saint-Denis.

La Présentation

Nous souhaitons prompt rétablissement à Gilles Blanchette, hospitalisé depuis quelques semaines à l'Hôpital S.-Charles.

—A M. et Mme René Choquette, est né un fils, baptisé Joseph-Léopold-Richard. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Benjamin, oncle et tante.

—A M. et Mme André Frédette est née une fille, baptisée Marie-Diane-Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Viateur Phaneuf, grands-parents.

Saint-Aimé

Samedi soir 9 décembre, à S.-Aimé, aura lieu une soirée du bon vieux temps, organisée par les femmes de l'U.C.F.R. Les recettes serviront au dépouillement de l'arbre de Noël, pour les enfants de la paroisse. La musique sera confiée aux *Joyeux Copains*, de Saint-Hyacinthe. Invitation spéciale aux dames de l'U.C.F.R. des environs. Une dinde sera offerte comme prix de présence.

S.-Guillaume

M. Yvon Fontaine, agent à la Sûreté provinciale, est allé demeurer à Sorel.

—M. Georges Mondoux, d'Yamaska, est venu demeurer à S.-Guillaume.

—M. et Mme Lucien Champagne, de Montréal, et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Alphonse Doyon.

—Mme Albert Viens recevait dernièrement M. et Mme Roger Viens, de Drummondville, M. et Mme Jean-Paul Beaudry et leurs enfants, de Saint-Césaire.

—Mlle Louise Guertin est présentement hospitalisée à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, à la suite d'un accident survenu mercredi dernier à Ste-Rosalie.

—Félicitations à M. et Mme Gilles Plante (Céline Guertin), de Ahuntsic, à l'occasion de la naissance d'une fille.

Mme Albert Viens recevait dernièrement M. et Mme Roméo Pérusse et leurs enfants, M. Lorenzo Viens, M. et Mme Maurice Gagné et leur fillette Michèle, Mlle Alice Vincent, tous de Montréal.

A VENDRE

COUVERTURES de couleurs diverses sur fil rayonne blanche, lisières de plancher sur fil de couleur, largeurs diverses, jersey de nylon pour tissage, pâle ou foncé. S'adresser à J.-B. Doré, Sainte-Hélène de Bagot. Tél. 18.

DEUX mobiliers de salon, laveuse électrique **Beatty**, très propre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8737.

TAPIS crocheté et sur ficelle pour cuisine. Cadres à la peinture et couvre-pieds. S'adresser à Mme Oliva Decelles, 2225, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe.

FOURNAISES neuves ou usagées, réfrigérateurs usagés, avec garantie, en très bon état. Poêles électriques, $15. et plus. Machines à coudre électriques, neuves ou usagées. Véritables aubaines. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7489.

OUTILLAGE de restaurant, poêle, bancs, refrigérateur, en très bon état. S'adresser à 242, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 3-9994.

PALETOT d'hiver, tout neuf, grandeur 40. Bon marché. Raison de vente: trop petit. S'adresser en fin de semaine seulement, à 2306, rue Notre-Dame, S.-Hyacinthe. Tél. 3-1987.

POUSSINS Bray: **Bray** a plusieurs variétés de production d'oeufs à votre disposition, poulets **Ames** de 6 à 18 semaines et bonnes poulettes diverses. Poussins d'un jour. Demandez notre nouvelle liste de poulets à rôtir. S'adresser à notre agent: Gustave Pelletier, 2810, rue Dessaulles, S.-Hyacinthe. Tél. 3-1102.

RESERVOIR à l'huile, avec support, capacité de 200 gallons. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7647.

ROULOTTE meublée, 36 pds, très belle, idéal pour camp d'été. Bon marché. S'adresser au Garage Thuot, 1555, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-5085.

SALON de coiffure, style moderne, séchoir automatique avec fauteuil attenant. Chaises tournantes et accessoires. Clientèle établie depuis 3 ans, à vendre très bon prix, avant les fêtes. S'adresser à 929, rue Cushing, Acton Vale.

SPECIAL des fêtes. Meuble gratis, avec l'achat d'une machine à coudre Pfaff automatique. Voyez nos spéciaux. Procurez-vous une Pfaff pour seulement $69. Machine industrielle à vendre ou à louer. Pour réparations de votre machine à coudre, adressez-vous à notre centre de couture Pfaff, 134, boulevard Laurier (G. Breton, prop.), Sainte-Rosalie (Bagot). Tél. 3-3842.

AUTOMOBILES

FORD modèle 1954, mécanique en très bon état. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6386.

DODGE modèle 1953, en très bon état, deux portes **hard-top**, chaufferette, transmission giromatique, radio. Prix: $27. par mois. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-2626 ou 3-0598.

PONTIAC modèle 1958, **station-wagon**, automatique, en très bon état. S'adresser à Roger Quintal, Saint-Liboire de Bagot. Tél. 96.

PLYMOUTH **Station** modèle 1951, peinture neuve, moteur reconditionné, en bon état pour l'hiver. **Mercury** convertible, modèle 1950. Bon marché. S'adresser à J. Dutil, Station Texaco, 2510, rue Sainte-Anne, S.-Hyacinthe.

SIMCA en très bon état. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-9286.

CAMION **Envoy**, modèle 1961, 2,000 milles enregistrés. Prix d'aubaine. S'adresser à 8, rue Guy, Sainte-Rosalie de Bagot. Tél. 45.

A LOUER

APPARTEMENT chauffé, 2 pièces meublées, eau chaude à l'année. S'adresser aux Appartements Gagnon, 2470, rue Sylva-Clapin, S.-Hyacinthe. Tél. 3-1693.

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, très propre, près de l'Hôpital Saint-Charles, S.-Hyacinthe. Idéal pour gardemalades. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4749.

DEUX pièces, chauffées, partiellement meublées, au centre de la ville. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-5816.

LOCAL chauffé, situé à 895, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er novembre. S'adresser au Bureau Central d'Immeubles, 1400, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1122.

Agents de FONDS MUTUELS ATTENTION !
Perdez-vous des ventes parce que les charges initiales sont trop élevées? Nous avons une méthode, laquelle éliminera ce problème. Ecrire à C.P. 140, Le Courrier de S.-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe, P.Q.

A LOUER

LOGIS chauffé, 6 pièces, rez-de-chaussée, eau chaude, cours pour enfants, situé dans la ville. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7500 ou 4-6111.

LOGIS moderne, 5 pièces dans maison neuve. Libre le 15 janvier. S'adresser à 1540, rue Lussier, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-6386.

LOGIS chauffé, 4 pièces, près del'église du Sacre-Coeur, S.-Hyacinthe. Aussi maison à vendre. S'adresser à 2184, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 5 pièces, dans maisons neuves, très modernes, situés à 2805, rue Pagé, Saint-Hyacinthe. Libre immédiatement. Prix: $60. et $65. par mois. S'adresser à 4195, rue Frontenac, municipalité de Douville, S.-Hyacinthe. Tél. 4-6734.

LOGIS de 6 pièces. S'adresser à 8220, rue Ledoux, Saint-Hyacinthe-Annexe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-2339.

LOGIS de 3 pièces, 2e étage, 653, rue Girouard, Saint-Hyacinthe. Prix, $35. par mois. Libre le 1er février. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7352.

LOGIS chauffé, très moderne, 4 pièces, rez-de-chaussée. Libre en janvier. S'adresser à 704, rue Després, app. 1, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7771.

LOGIS de 3 pièces, rez-de-chaussée. S'adresser à 1030, rue Crevier, La Providence. Tél. 3-2662.

LOGIS de 3 pièces. S'adresser à 1270, rue Morison, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-0038.

LOGIS de 3 pièces, 220 volts, situé à 1289, rue Saint-Louis, Saint-Hyacinthe. S'adresser au Syndicat Ouvrier, Saint-Hyacinthe. Boulangerie C. 1205, rue Saint-Louis, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8515 ou après 6 hres du soir à 4-8697.

LOGIS de 4 pièces dans maison neuve, rue Lussier, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Libre le 15 décembre. S'adresser à Jean Letendre, Saint-Hugues de Bagot. Tél. 34.

PROPRIETES

BUNGALOW de 5 pièces, cuisinette, garage, chauffage central, sous-sol terminé pour pièces de séjour, bureau, buanderie et salle de bains, dans quartier résidentiel, rue Cordeau, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-8758.

IMMEUBLES: petite propriété $3,000. Conditions faciles. Magasin général, échangeable pour maison de chambres. Restaurant, boucherie, garage avec outillage et plusieurs terres. S'adresser à Ovila Laporte, 450, rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

PROPRIETE de deux logis, 5 pièces chacun, chauffage central, grand terrain avec garage, tout près de l'église, école et Centre d'Achats, située à Ville Jacques Cartier. Aussi échangeable pour **bungalow** à Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6792.

PROPRIETE de 4 pièces. S'adresser à 230, rue Rajotte, La Providence. Tél. 3-2185.

PROPRIETE de 3 logis de 5 pièces. Bons revenus. S'adresser à 3065, rue Notre-Dame, S.-Hyacinthe.

PROPRIETES

PROPRIETE situé à 277, rue Centre, village de Sainte-Rosalie (Bagot). Deux logis, un logis de 3 pièces au 2e étage, 5 pièces au rez-de-chaussée 220 volts, salle de bains dans chacun, très propre, près de l'église et de l'école, grand terrain pour jardin, garage, service d'autobus. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à 1357, rue Saint-Paul, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1184 ou à 2915, rue Girouard, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5000.

TERRE de 90 arpents en terre faite et 25 arpents boisés, au rang des Petites Etangs, La Présentation. S'adresser à Roland Chicoine, La Présentation.

AVIS

AVIS DE CONVOCATION
L'Association des Employés dans l'alimentation (section des vivres) de S.-Hyacinthe, convoque une assemblée générale de ses membres pour mercredi 13 décembre, à la salle du Marché Centre de Saint-Hyacinthe, à 8 hres du soir.
Georges St-Louis,
président.

AVIS

JE, soussigné, déclare par la présente que je ne me tiens responsable d'aucune dette contratée en mon nom par mon épouse Mme Armand-Rolland Jeanson (Aurore Masse) à moins d'une autorisation signé de ma main. Signé: Armand-Rolland Jeanson.

ENCANS

ENCAN: samedi 9 décembre à 1 hres et demie de l'après-midi chez Mlle Irène Lacroix, 2205, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Détail: mobilier de cuisine, chaises, buffet, verrerie, vaisselle, ustensiles de cuisine, poêle électrique, 220 volts, mobilier de salon, bibelots, lampes, mobilier de chambre à coucher, rideaux, prélaris, matelas, sommiers, articles du hangar, etc. Elias Lussier, encanteur licencié, 242, rue Saint-François, S.-Hyacinthe.

ON DEMANDE

AGENTS demandés: Si vous avez des temps libres, profitez-en pour gagner de l'argent. Vendez nos 225 produits domestiques, culinaires à 45% de commission. Spéciaux, primes; essai de 30 jours sans risque. Ne remettez pas à demain. Ecrivez pour détails: JITO, Dépt. A, 5130 St-Hubert, Montréal.

DAMES demandées. Gagnez jusqu'à $26. par semaine en faisant de la couture à la maison, par temps libre. Ecrire à Bunny's, C.P. 7010, Adelaide, **Post Office**, Toronto, Ontario.

HOMME d'expérience pour faire ménage, demande emploi. S'adresser à 1856, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9547.

SERVANTE pour ouvrage général, dans maison privée. Bon salaire, 3 enfants d'âge scolaire. S'adresser à 255, rue Brouillette, Saint-Joseph-sur-Yamaska.

VOYAGEUR demandé, pour remplacer un autre ayant commerce. Considérons demandes de livreurs: laitiers, nettoyeurs, boulangers, etc. Ecrire à L.L., C.P. 140, Saint-Hyacinthe.

DIVERS

ARGENT à prêter $50. à $300. Prêtons sur simple signature. Aucune garantie exigée. Téléphoner de 9 hres de l'avant-midi à 5 hres de l'après-midi à Saint-Hyacinthe 4-6412.

COUTURIERE l'expérience. Robes, costumes, réparations diverses. Spécialités pour enfants. Pour réservations, s'adresser à Mme Lucile Vaillancourt, 1170 rue Raymond, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-6352.

DAME d'un certain âge garderait enfants le jour ou le soir. S'adresser à 2156, rue Bourdages, S.-Hyacinthe. Tél. 4-4511.

MESDAMES et mesdemoiselles. La Compagnie Dorina a plusieurs beaux et grands territoires à offrir, pour la vente de leurs produits. Alors, mesdames, augmentez votre revenu en devenant conseillère Dorina. C'est la plus belle saison de l'année pour la vente. Pour plus de détails, écrire à Mme A. Beaupré 2955, rue Notre-Dame, Saint-Hyacinthe. Téléphoner, après 6 hres du soir à 4-4107.

FERAIS ouvrage de dactylographe à domicile, copies enveloppes et textes divers. Ecrire à M.-H.-D. C.P. 140, Saint-Hyacinthe.

MESDAMES — Profitez de la chance que vous offre la Compagnie AVON d'augmenter sensiblement vos revenus. Devenez représentante AVON. Ecrivez à **Pauline Desranleau, C.P. 223 Drummondville**

A VENDRE
ANGLIA 1951. En bon ordre, pneus neufs, radio, chaufferette. BAS PRIX
S'adresser à
400, rue Brunet, S.-Joseph

TIMBRES COLLECTION
Canada et Amérique Britannique du Nord, Israël, Nations Unies, Vatican
Demandez nos listes complètes illustrées. Envoyez 10c pour poste.
Philatelia (Dépt H)
C.P. 187, Station Snowdon, Montréal 29

CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC
Au service de l'automobiliste du Québec depuis 1912
CAA Canadian Automobile Association
AAA American Automobile Association
Grâce à l'affiliation du Club Automobile Québec à ces deux plus grands organismes du genre en Amérique, les membres ont droit à tous les services de n'importe lequel des clubs affiliés sans aucun frais.
$15.00 dollars par année seulement. Secours gratuit sur la route pour quelqu'appel d'urgence que ce soit, assurance accident allant jusqu'à un montant de $5,000.00 dollars en cas de mort ou une indemnité de $30.00 dollars par semaine pendant 30 semaines consécutives à compter de la première journée de l'accident. Service d'itinéraires de voyages dans tout le Canada et les Etats-Unis et même en Europe. Pour plus de détails,
informez-vous auprès de
J.-EUGENE TELLIER
représentant
2975, rue St-Pierre S.-Hyacinthe Tél. : PR. 3-2225

TELEPHONEZ
POUR UN EMPRUNT
$50 à $5,000
Robert Collette
PR. 3-2524
COMMUNITY FINANCE CORP.
491, rue St-François
(Angle des Cascades)

LOCAL A LOUER
dans le centre des affaires — chauffé et éclairé
550 pieds de surface de plancher
Téléphones :
PR. 4-5321 — PR. 4-5322

Hommes demandés
MECANICIEN MACHINE A COUDRE
demandé par manufacturier de linge en tricot
LADYBIRD KNITTING MILLS LTD.
Téléphonez pour rendez-vous
Nous acceptions les frais d'appel

GRATIS
103 Timbres Poste
Nous vous offrons gratuitement 103 beaux timbres du monde entier si vous demandez nos timbres en approbation. — Aussi albums, paaquets, séries. — Toute correspondance en français. — Cadeau et prime. — Envoyez 25c pour poste et manutention.
Philatelie Laurentienne (Dept. H)
C.P. 150, Station B, Montréal 10

AGENCE GILLES GIRARD
Courtier d'Assurance Agréé
Assurances U.C.C.
Centre d'Achat St-Hyacinthe
PR. 3-0633
Heures d'Affaires:
Tous les jours
9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi jusqu'à 10 p.m.
j.n.o.

Local à louer
Local chauffé, eau chaude fournie. 220 volts installé. Facilité d'installation de 4 lavabos.
Pouvant servir pour bureau, commerce, salon de coiffure, salon de barbier, fleuriste, etc.
S'adresser à
CUSSON & CUSSON
1624, rue des Cascades
Tél. : le jour, PR. 4-5265
le soir, PR. 4-5000
Saint-Hyacinthe

CHEZ BOB LTÉE
EPICIER — BOUCHER — FRUITS et LEGUMES — BIERE et PORTER
1850, RUE DES CASCADES PR. 4-6012

BOEUF HACHE Maigre	lb	.45 — 3 lb 1.
Steak de Boeuf de l'Ouest (minute) Trimé, pas de perte	lb	.89
BOEUF A BOUILLIR Haut côté Steer bleu	lb	.39
ROTI de BOEUF DESOSSE Steer bleu (Roast beef)	lb	.69
Steak de Boeuf Faux-Filet	lb	.95
Cuisses et poitrine De poulet	LB	.49
ROTI de VEAU Roulé, désossé pas de perte	lb	.49
ROTI LARD EPAULE	lb	.39
SOC	lb	.45
SAUCISSE lard et boeuf la meilleure en ville	lb / 3 lb	.39 / 1.00
Viande à Tourtière ou farce à volaille	1 lb / 3 lb	45¢ / $1.25
Frankfurter Paquet de 2 lb	2 lb	.69

LAITUE Iceberg U.S. No 1 Grosseur 24	2 pr	.35
Céleri Californie Croustillant — le pied		19¢
Tomates Floride bien mûries assiette env. 1½ lb	2 pr	.49
POMMES McINTOSH de Rougemont	5 lb	.39
POIRES BARTLETT Grosseur 163	12 pour	59¢
Chocolat Vesta de Lowneys belle boîte attrayante	5 LB	2.69
BISCUITS bte Beau mélange	3 lb	.89
Papier Toilette Paquet 7 rouleaux	7 pr	49

CONCOMBRE SALE
Ferme et vert
lb 39¢ - 3 lbs $1.00
TIMBRE GOLD STAR GRATIS

Spécial pour cette semaine liqueur Royal Crown Cola 8 onces
1 carton 6 bouteilles .29¢ 1 caisse 24 bouteilles $1.10

— AU CONSEIL —

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe tenue au lieu ordinaire de ses délibérations, à l'hôtel de ville, mardi le sept novembre mil neuf cent soixante et un, à huit heures et trente du soir, selon les formalités prescrites par acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents: messieurs les échevins Jean-Marie Lorange, Rolland Daudelin, Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Antonio Perrault, Louis-Paul Bergeron et Louis Sain-Martin, formant la majorité sous la présidence de monsieur Paul-Emile Gaucher, maire suppléant.

Sur la proposition de l'échevin [illegible], appuyé par l'échevin Orange, il est résolu [illegible] que le procès-verbal de la séance régulière et celui du procès-verbal de la séance spéciale du 26 [illegible] tous les membres du conseil ont reçu copie, soient [illegible] comme lus et approuvés.

Les procès-verbaux sont en conséquence ratifiés tels que rédigés par le greffier.

Les documents dont l'énumération suit sont communiqués au conseil, pour dépôt aux archives de la municipalité:

Avis public donné par le greffier que le rôle d'évaluation des propriétés foncières et de leurs valeurs locatives, tel que revisé par les estimateurs municipaux pour l'année 1962, a été déposé au greffe du conseil le 30 octobre dernier, et que les intéressés ou leurs représentants ont jusqu'au 29 novembre 1961 inclusivement pour le consulter et s'en plaindre par écrit, s'ils se croient justifiés de le faire;

Rapport soumis par M. Robert Hamel, Directeur-Adjoint des Services Extérieurs, sur les permis de construction, modification et réparation de maisons et bâtisses émis durant le mois d'octobre;

Lettre du Prêt d'Honneur S.-Jean-Baptiste du Diocèse de St-Hyacinthe remerciant la Cité de l'octroi dont cet organisme a été récemment gratifié;

Lettre de l'Association des enseignants français de Cornwall exprimant sa gratitude pour la réception donnée à ses membres lors de leur visite à Saint-Hyacinthe;

Résolution de remerciements votée à l'adresse du conseil par la Société Philharmonique pour les services qui lui ont été rendus au cours de sa dernière année fiscale;

Lettre de remerciements de la famille Saint-Pierre pour la sympathie qui lui a été manifestée par le conseil à l'occasion du décès de madame Philias Saint-Pierre, mère de l'Honorable René Saint-Pierre, Ministre des Travaux Publics;

Copie d'une résolution de "The Protestant School Trustees", adoptée à une assemblée tenue le 9 octobre 1961, fixant le taux de la taxe scolaire protestante pour l'année 1961-62 à 2.25 par $100.00 d'évaluation.

Lettre de la Dominion Bridge Company Limited rappelant à la Cité la nécessité de tenir la toiture de l'Aréna libre de tout amoncellement de neige durant l'hiver;

Lettre de l'Oeuvre des Terrains de Jeux et Loisirs de St-Hyacinthe Inc. informant le conseil de la nomination de M. Jean Ste-Marie à la présidence de sa ligue de hockey junior et de celle de M. Yvon Bélanger à la fonction de président de ses ligues mineures;

Lettres de l'Honorable Douglas S. Harkness sollicitant la collaboration de la Cité au succès du Programme spécial d'instruction de milice qui comportera quatre cours de six semaines répartis durant la période du 6 novembre 1961 au 27 mai 1962;

Lettre de Pathfinder Air Surveys Ltd offrant ses services au conseil pour la confection de cartes de la cité montrant l'emplacement de tous les édifices et leur adresse ainsi que les zones industrielles et autres renseignements qui pourraient être désirés.

Sur la proposition de l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gosselin, il est résolu unanimement que le greffier soit autorisé à apporter au rôle d'évaluation en vigueur les corrections requises par suite des mutations de propriétés relevées au bureau d'enregistrement et dûment certifiées par le registrateur.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unanimement qu'un montant de $500.00 soit voté comme octroi additionnel à la Conférence St-Vincent de Paul, Paroisse de S.-Hyacinthe-le-Confesseur, pour lui faciliter le maintien de ses activités d'ici la fin de la présente année.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Daudelin, et résolu unanimement qu'un octroi au montant de $50.00 soit voté en faveur du Club de Croquet des Marchands pour l'aider à subvenir aux dépenses encourues durant sa dernière saison d'activités.

Il est résolu à l'unanimité du conseil que soit rejetée une ré-

(suite à la page 18)

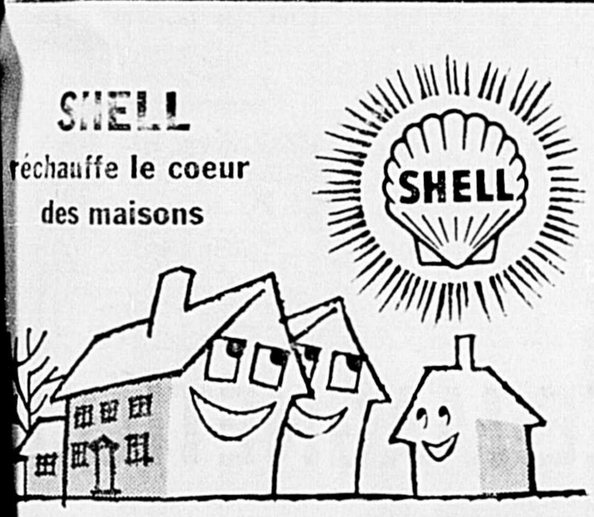
M. Hervé Lanoie, de Saint-Guillaume, meurt à 26 ans

Saint-Guillaume, 4. (DNC)

M. Hervé Lanoie, de Saint-Guillaume d'Upton, est décédé dimanche dernier à l'âge de 26 ans, à Montréal. Le défunt laisse sa mère, Mme Alcée Lavoie (Berthe Leclair), de Saint-Guillaume, ainsi que neuf frères et cinq soeurs: Julien, de Saint-Edmond; Réal, Saint-Bonaventure; Léo, Drummondville; Rémi, Sorel; Jean-Paul, Bertrand, Sylvio, Jean-Guy et Lévis, de Saint-Guillaume; Mmes Fernand Doyon (Réjeanne), Saint-Edmond; Roger Capistran (Candide), Sorel; Fernand Carpentier (Yvette), St-Hyacinthe; Mlles Jacqueline et Lise, Saint-Guillaume. Les funérailles eurent lieu mercredi à Saint-Guillaume.

SHELL

réchauffe le coeur des maisons



Les huiles à chauffage Shell réchauffent vite, brûlent proprement. Les fournaises et les poêles donnent une flamme chaude et claire, restent propres plus longtemps. Pour placer vos commandes, téléphoner à

PR. 4-5343

SHELL

HUILES À CHAUFFAGE

E.-J. CHARTIER & FILS INC.

COMBUSTIBLES

1000 SAINTE-MARIE

SAINT-HYACINTHE

Lettre de la Chambre de Commerce de S.-Hyacinthe à M. René S.-Pierre

La Chambre de Commerce du district de Saint-Hyacinthe a adressé lundi une lettre à M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec, protestant contre la vieille clôture laissée sur le site de démolition du Palais de Justice. Ci-après le texte de cette lettre:

M. le Ministre,

Lors d'une discussion, soulevée à une assemblée de l'Exécutif de la Chambre, le sujet suivant a été débattu et nous avons cru devoir le soumettre à votre bonne attention.

La démolition du Palais de Justice est terminée et le terrain, bien nivelé, a été laissé dans un état très convenable. Cependant, durant ces travaux, des pans de clôture, érigés pour protéger le public, ont été laissés sur place et sont loin d'être un apport au point de vue esthétique pour notre cité.

Comme nous sommes, tous et chacun, anxieux de garder vis-à-vis des nombreux automobilistes étrangers qui doivent nécessairement passer à cet endroit, une réputation fort bien établie, nous demeurons convaincus qu'il vous sera loisible, si possibilité il y a, de remédier à cette lacune.

Veuillez agréer, M. le Ministre, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Vos tout dévoués,

La Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe

J.-L. Labrèche, président

Convocations et assemblées

—Une assemblée régulière du Syndicat national catholique du Textile (Goodyear) aura lieu dimanche matin 10 décembre, à 10 hres 15, à la salle des Syndicats.

—Une récollection pour les anciens participants du Service d'orientation des foyers sera prêché dimanche après-midi 10 décembre, à 1 hre 30, à la salle des Syndicats, par le R.P. Jean-Louis Dion, o.m.i., aumônier national de la Ligue ouvrière catholique. Il y aura messe à 4 hres 30, suivie du renouvellement des promesses de mariage et de la bénédiction des époux par M. l'abbé François Ménard, aumônier diocésain du service.

—La reunion mensuelle des Filles d'Isabelle se tiendra lundi soir 11 décembre, à 7 hres 45.

—La réunion mensuelle des Tertiaires dominicains aura lieu jeudi soir 14 décembre, à la chapelle Saint-Vincent-Ferrier, à l'occasion du quatrième anniversaire de décès du R.P. Clément Pothier, o.p. Le R.P. Réginald Croteau, prieur au monastère des Dominicains, présidera la réunion. L'office commencera à 8 hres, suivi de la messe à 8 hres 30. Le public est invité.

—L'Association Parents et Maitres, de La Providence, tiendra une réunion ce soir, de 7 à 8 hres, à l'Ecole Jacques-Cartier. Il y aura discussions et forums après l'assemblée.

—Les anciens élèves de l'Académie Girouard, des écoles Saint-Dominique et Casavant, sont invités par le conseil de leur Amicale à un déjeuner-causerie, dimanche matin 10 décembre, à 9 hres, à l'Ecole secondaire Casavant. Il sera précédé d'une messe et suivi d'une conférence du R.F. Léo-Paul, des Frères du Sacré-Coeur, directeur de l'école.

—Le bingo annuel des Dames auxiliaires de Saint-Hyacinthe aura lieu jeudi après-midi 14 décembre à 2 hres, à l'Hôtel-Dieu, sous la présidence conjointe de Mmes Théo. Ricard et René Saint-Pierre. Il y aura un dépouillement d'arbre de Noël. Tous les malades seront visités et recevront un cadeau.

M. Bernard Milotte est élu président à La Providence

M. Bernard Milotte a été élu président de la Société Saint-Jean-Baptiste, de La Providence. Les autres membres du conseil sont MM. Gilles Morier, notaire, 1er vice-président; MM. Paul-Emile Langelier, 2e vice-président; Jean Poirier, trésorier; Bruno Saint-Onge, secrétaire; Gérard Lemieux, Gérard Arcand et Albert Lavoie, directeurs. M. Jean-Paul Gagné est président d'honneur de la section, tandis que M. l'abbé Bertrand Lemoine y assuma les fonctions d'aumônier. M. Laval Gingras est en charge de la propagande.

Mme H. Marquis est blessée par une auto

Mme Henri Marquis, de cette ville, a subi de multiples blessures jeudi dernier, à la suite d'un accident survenu entre un camion de la Lake Shore Construction et une automobile, à l'intersection des rues Bernard et Noiseux. Sous la violence du choc, la voiture fit une embardée sur le trottoir et renversa Mme Marquis. Elle fut transportée à l'Hôpital Saint-Charles, tandis que le constable Lionel Baril fit les constatations d'usage. M. Réal Frappier conduisait l'automobile.

Ciné-club au sous-sol de l'église Christ-Roi

Une soirée de Ciné-club aura lieu vendredi soir 8 décembre, à 7 hres 30, au sous-sol de l'église Christ-Roi, sous les auspices de l'OTJ de cette paroisse. Le film à l'affiche sera Aventures du Texas, avec Randolph Scott et Jen Holden. La représentation sera suivie d'un forum.



JEAN PELLERIN est l'animateur de la nouvelle émission *Vous, familles* diffusée le mercredi soir à 10 h. 30, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Chaque semaine, cette série se propose d'étudier un aspect des problèmes sociaux de la famille canadienne. *Vous, familles*, une émission du Service des émissions éducatives et d'affaires publiques de Radio-Canada, est réalisée par Jean Valade.

Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

M. Hermann Bernard est décédé à 93 ans

M. Hermann Bernard, de cette ville, est décédé dimanche dernier, à l'Hôtel-Dieu, à l'âge de 93 ans. Veuf de Anna Cormier, il était père des RR. SS. Sainte-Agathe (Liliane), des Soeurs de la Charité à Sherbrooke, et Bernadette Bernard, de la même communauté, supérieure à Farnham. Le défunt laisse aussi trois fils et une autre fille: Bernard et Lionel, de Drummondville; Gérard, Acton Vale; Mlle Germaine, Saint-Célestin de Nicolet. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu mercredi à la cathédrale.

M. Jean-Guy Gladu à Acton Vale, chez les "Lions"

Acton Vale, 5. (Spéciale)

M. Jean-Guy Gladu, de Saint-Hyacinthe, président de zone des Clubs de Lions, a présenté des décorations à plusieurs Lions d'Acton Vale. MM. Léonard Harbour, Paul Lamoureux et J.-D. Loignon ont reçu une décoration pour une présence parfaite depuis la fondation du Club, il y a cinq ans. MM. Henri Boisvert, Paul Fortin et Fernand Duchesne recevaient la leur, pour n'avoir manqué aucune réunion au cours de 1960-61. Les membres du Club ont voté une subvention de $50 pour l'organisation locale des paniers de Noël, et une autre de $25 à la Croix-Rouge, pour l'organisation de la clinique de sang, le 8 décembre.

M. Amédée Pigeon décédé à 75 ans

M. Amédée Pigeon, de cette ville, est décédé vendredi dernier à l'âge de 75 ans, à l'Hôtel-Dieu. Le défunt laisse deux frères et une soeur: Emile, de Rougemont; Zoël, Montréal; Mme Joseph Pichette (Eva), Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu lundi à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison René-J. Mongeau

Les accidents en novembre

Les membres de la police municipale se sont rendus sur les lieux de 78 accidents de la circulation, au cours du mois de novembre. Il est noté que 22 de ces accidents se sont produits entre automobiles et camions. Six personnes furent blessées dans des collisions ou accrochages. Pour la même période, l'an dernier, on n'avait enregistré que 53 accidents, mais sept personnes avaient été blessées.

Une soiré du bon vieux temps à S.-Aimé

Une soirée du bon vieux temps aura lieu samedi soir 9 décembre, à Saint-Aimé, sous les auspices de l'UCFR. La musique sera confiée à l'orchestre des *Joyeux Copains*, de Saint-Hyacinthe. Une dinde sera offerte comme prix de présence. Les profits de la soirée serviront à un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de la paroisse. Invitation spéciaale aux dames de l'UCFR.

M. Léo Giroux meurt à l'âge de 59 ans

S.-Césaire, 5. (Spéciale)

M. Léo Giroux, de S.-Césaire, est décédé à l'âge de 59 ans, à l'Hôpital Saint-Joseph de Granby. Outre son épouse, née Bernadette Brodeur, le défunt laisse une fille: Pauline. Lui survivent aussi quatre frères et trois soeurs: Joseph et Rosaire, de Saint-Césaire de Rouville; Sylvio et Laurent, Montréal; Mmes Oscar Ostiguy (Bernadette), Josaphat Denicourt (Alexina) et Lucien Letourneau (Noëlla). L'inhumation eut lieu au cimetière de Saint-Césaire.

Mlle Emma Leclair, de Saint-Guillaume, décédée à 79 ans

Saint-Guillaume, 4. (DNC)

Mlle Emma Leclair, de Saint-Guillaume d'Upton, est décédée à l'âge de 79 ans. La défunte laisse deux frères et deux soeurs: M. l'abbé Jean-Marie Leclair, curé en Ontario; M. le Dr René Leclair, de Montréal; Mme Henri Belisle (Anna), Montréal; Mlle Marguerite, Saint-Guillaume. Les funérailles eurent lieu à Saint-Guillaume.

Soirée annuelle des ouvriers de la confection

La soirée annuelle du local 527, des *Amalgamated Clothing Workers of America*, eut lieu dimanche dernier à la salle *Chez Wilfrid*, à Douville. Sous la présidence de M. Lucien Lord, président du local, les employés de la *Center Manufacturing*, de cette ville, s'y réunirent. M. W. Gélinas, agent d'affaires, représentait le bureau conjoint de Montréal. L'orchestre *Lalime* fit les frais de la musique.

S.-Guillaume

—M. et Mme Elphège Vanasse recevaient M. et Mme Léo Connant et leur fillette Louise, de Montréal.

—M. et Mme Yvon Fontaine recevaient M. et Mme Paul Vincent et leurs fils, de Victoriaville.

—Mme Arthur Guilbeault est hospitalisée à l'Hôpital Général de Côte-des-Neiges à Montréal.

S.-Théodore

A l'occasion de la fête de la Sainte-Catherine, les membres des Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne D'Arc ont organisé, à la salle paroissiale, une partie de cartes aux profits de notre église. M. le curé Robert Saint-Amand souhaita la bienvenue à l'assistance et remercia les gens d'être venus en si grand nombre. La tire fut distribuée gratuitement. Cinq tours de Bingo furent joués, ayant pour animateur M. Georges Maurais, président des Lacordaires. Les heureux gagnants furent Mme Gaston Lefebvre, une couverte en édredon; le 2e M. Ronald Tremblay, un set de boîte chromée; le 3e, Mme Léopold Picard, un drap avec deux taies d'oreillers; le 4e, Mlle Rose Picard, une poupée, et le 5e, M. Georges Maurais un panier de provision. Le tirage d'une magnifique grotte de Lourdes électrique, donnée par Mme Edmond Landry, fut gagnée par Mlle Huguette Leclerc, fille de M. et Mme Théodore Leclerc. Un prix par table fut donné et autres prix de présence. Tous se séparèrent contents de cette belle veillée. Félicitations aux organisatrices, Mmes Donat Fontaine, Maurice Picard et Mlle Berthe Gauthier.

—La Sainte-Catherine fut fêtée à l'Ecole centrale, vendredi après-midi. Les élèves dégustèrent avec joie la bonne tire traditionnelle. M. le curé rehaussait de sa présence cette réunion. Il y eut chant et saynètes par les enfants.

Mme A. Ledoux gagne un couvre-pieds

Mme Arthur Ledoux, de la rue Girouard, fut la gagnante d'un couvre-pieds, offert par la Société Saint-Vincent-de-Paul, de la paroisse Notre-Dame du Rosaire.



Les téléspectateurs ont maintenant le plaisir de voir la charmante comédienne FRANÇOISE FAUCHER dans le rôle de reporter, à l'émission *Carrefour*. Cette demi-heure est diffusée au réseau français de télévision de Radio-Canada, les lundi, mardi, jeudi et vendredi, à 6 h. 45.

Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

CHEZ WOOLWORTH

BAS PRIX — CHAQUE JOUR!!

BAS NYLON - SPECIAL D'AVANT NOEL

Première qualité — Micro filet, sans couture.

BAS NYLON TEINTES

400 aiguilles — 15 deniers

Dans une boite pour cadeau de Noël

PRIX DE WOOLWORTH

3 paires $1.99





BAS D'ORLON EXTENSIBLE A LA CHEVILLE, pour dames

REVERS POINT DE CABLE, UNE POINTURE POUR 9 A 11.

Couleurs : blanc et 6 couleurs en vogue.

PRIX DE WOOLWORTH 98¢

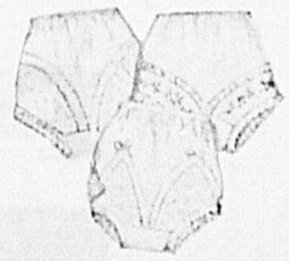
CULOTTES DE FANTAISIE

CADEAUX POUR DAMES

Beau tricot de rayonne acétate dans une variété de décorations et de couleurs.

Grs : petite, moyenne, grande.

PRIX DE WOOLWORTH 59¢ ch.





CHEMISES SPORT

POUR HOMMES ET GARCONS

En rayonne résistant au rétrécissement. Collet sport à deux façons.

Grandeurs pour garçons : 8 à 16

Grandeurs pour hommes : P - M - G.

PRIX DE WOOLWORTH $2.88

Ens. CRAYON-PLUME POUR CADEAU

Très beaux ensembles dans toutes les nouvelles couleurs.

Dans un étui simili-cuir.

PRIX DE WOOLWORTH $1.00





ENS. BAS et CRAVATE POUR HOMMES

Bas nylon extensible de belle qualité; cravate assortie. Pointures des bas : 10-13.

PRIX DE WOOLWORTH $1.99

FAMEUX PAPIER D'EMBALLAGE "PERKINS"



Rouleau continu. Le papier se coupe sur le bord de la boite; épargne du temps.

PRIX DE WOOLWORTH 67¢

Chez OUVERT LE JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

WOOLWORTH

Climat frais — Petits repas servis

1720 Des Cascades — PR. 4-8778 — S.-Hyacinthe

LE COURRIER *de Saint-Hyacinthe*

OFFRE MAINTENANT
A SES ANNONCEURS
LES BENEFICES DE LA

publicité

F-M

F-M pour FORCE-MAGNÉTIQUE

EST LE RESULTAT

1 — DE RECHERCHES INTENSIVES

qui ont permis de donner une puissance maximum à votre message publicitaire dans le Courrier

2 — DE SERVICES MODERNES

de photogravure, de dessins artistiques et d'impression rendent votre message plus attrayant, plus f
à capter

3 — DE TECHNIQUES AVANCEES

de promotion publicitaire, de préparation budgétaire et de mise en marché (marketing & merchandising) f
permettent de vous offrir un service complet de publicité basé sur des chiffres et des expériences afin d'ét
un programme publicitaire selon les lois commerciales fondamentales et qui vous assureront les me
résultats jamais obtenus.

▶LES ANNONCEURS SERIEUX CONFIENT LEURS PROBLEMES DE PUBLICITE au COURRIER DE S.-HYACINTH

ETAT-CIVIL

CATHEDRALE

...Marie-Michelle, fille de ...d Labonté et de Jeannine ...amp. Parrain et marraine, ...Labonté et Ginette Labon-...

...Guy Morisseau, fils d'A... Morisseau et de Rose Dul... et Laurette Isabelle, fille ...n Isabelle et de Gabriel... ...ne.

...médée Pigeon, fils de feu ...igeon et de feu Régina ... 76 ans et 5 mois.

...E-DAME DU ROSAIRE

...es Marie-Thérèse-Anne-Josée, ... Jean-Aimé Turcotte et de ...e Burque. Parrain et mar... Lucio Fabris et Thérèse ...te.

... Joseph-Réal-Sylvain, fils ...nd Comtois et de Marie... Chagnon. Parrain et mar... Réal Chagnon et Pauline ...s.

...ge

...e Hector Laforme, ...édée à Ste-Hélène

...Hélène, 4, (Spéciale)

...e Hector Laforme, de Ste... de Bagot, est décédée à ...e d'une longue maladie. ...funte laisse deux fils et ...filles: Jean-Paul, Sainte-Hé... Georges, Drummondville; ... A. Dufault (Alice), A. ...se (Noëlla), C. Marcil ...de), Mlle Thérèse, tous ...inte-Hélène; Mmes W. ... (Irène), Saint-Hugues; ...s (Eva), Saint-Liboire; ...r (Yvonne), Wickham, ...e sœur, Mme S. Deslau... Saint-Hugues, lui survit ...s funérailles eurent lieu ...te-Hélène.

Saint-Ours

...M. et Mme Fernand Vil... (Murielle Ménard) est né ...ls, baptisé Joseph-Jean... ...te-Sylvain-Daniel. Par... ...et marraine, M. et Mme ...Baptiste Villiard, grands... ...ts Porteuse, Mme Laurier ...rd, tante.

...M. et Mme Bernard Bon... (Thérèse Brouillette) sont ...reux parents d'une fille, ...e Marie-Germaine-Clau... Sylvie. Parrain et marrai... ...et Mme Adrien Brouil... ...grands-parents. Porteuse, ...Arthur Archambault, tan...

...M. et Mme André Chap... (Rita Millette) sont les ...x parents d'un fils, bap... Joseph-Léo-Patrice. Par... ...et marraine, M. et Mme ... Chapdelaine, grands-pa... Porteuse, Mlle Nicole ...pdelaine, tante.

...Mme Rosaire Péloquin qui ...sé l'été à Saint-Ours, est ...urnée aux Etats-Unis pour ...ériode de l'hiver.

...M. et Mme Aimé Robil... de Contrecoeur, ainsi que ...e Georges Mathieu, de Tra... ...en visite dernièrement chez ...r Mme Pierre Robillard.

...Grâce à la générosité des ...ssiens, Saint-Ours a atteint ... année l'objectif de $1,150. ...pour les oeuvres de la ...agne des Charités diocé... ...M. le curé L. Dupré ...e des félécitations et des ...tements aux paroissiens.

...int-Antoine

...cutif de la Coopérative ...e de Saint-Antoine est ...ant: Georges-Aimé Ar...ult, président; Héliodo...beil, Rosaire Gendron, ... Archambault et Jean... Bourgeois, directeurs; ...e Petit, secrétaire-gé...

...les Berthe et Eugénie ... ont fermé leur mai...les passeront l'hiver à ...el.

...es élèves du Couvent ont ...é une très jolie fête à ...on de la Sainte-Cathe...

...ercredi après-midi, les ...s se réunissaient pour ...er la fête de M. le curé ...ssier. Dans un langage ... chaque groupe expri... ...s voeux avec tout son ...es chants et une adres... ...lue par Bernard Ar...ult, suivis de l'offran...fleurs et d'un bouquet ...el. Une messe d'actions ...es terminait cette jour... ... fête paroissiale.

...int-Thomas

... et Mme Réal Trédette ... Rodierq est née une ...aptisée Marie-André-Do... ...e. Parrain et marraine, ... Mme Ernest Laplante, ...et tante.

... M. et Mme Jean-Guy ... (Réjeanne Cournoyer) ... une fille, baptisée Ma...raine-Yvonne. Parrain et ...ne, M. et Mme Hervé ...yer, oncle et tante.

Upton

...RR. Soeurs Sainte-Mar... ...t obtenu le privilège de ... leurs parents après ...inq ans de vie religieu... ...ette occasion se trouvait ...on, chez Mme Delphis ... les RR. Soeurs Saint... ... de Rawdon, et Mar...de Rougemont. Elles re...rent à leur mission en...es de leur voyage. Les ...religieuses étaient les ...oeurs de Mme Houle.

2.—Jacques Désautels, fils de feu Pierre Désautels et de feu Laura Fontaine, et Alice Chevrette, veuve de feu Prudent Valcourt.

CHRIST-ROI

Mariage

2.—Laurier Millier, fils de Laurier Millier et d'Yvonne Berthiaume, et Nicole Cadorette, fille de Lionel Cadorette et de Berthe Desmarais.

SACRE-COEUR

Baptême

2.— Pierre-Robert-Joseph, fils de Robert Vézina et de Henriette St-Hilaire. Parrain et marraine, Roméo Bissonnette et Jeannette Vézina.

SAINT-SACREMENT

Baptêmes

3.— Joseph-Murray-Jimmy, fils de Murray Lewis et de Jacqueline Renière. Parrain et marraine, Majoric McDermott et Rita Renière.

3.—Marie-Diane-Joyce, fille de Gilles Robidoux et de Lucette Poirier. Parrain et marraine, Sylva Robidoux et Emérentienne Leblanc.

SAINT-JOSEPH

Baptêmes

3. — Marie-Josée-Manon, fille de Jacques Rouleau et de Jacqueline Choquette. Parrain et marraine, Marc Rouleau et Fleurette Labbé.

3. — Joseph-Jacques-Gaëtan-Claude, fils de Claude Sylvestre et d'Andrée Carufel-Boucher. Parrain et marraine, Jacques Sylvestre et Jocelyne Matte.

3.— Marie-Thérèse-Josée, fille d'Edouard Brodeur et de Claudette Bonin. Parrain et marraine, Albert Bonin et Thérèse Dubé.

3. — Joseph-Gabriel-Armand-Alain, fils de Roger Caron et de Denise Blier. Parrain et marraine, Armand Caron et Gabrielle Blier.

Mariage

2.—André Dupré, fils d'Henri Dupré et de Gilberte Archambault, et Dolorès Paquette, fille de Louis Paquette et de Léona Grisé.

PRECIEUX-SANG

Baptêmes

2.— Joseph-Raoul-Sylvain-Luc, fils de Roland Bergeron et d'Hélène Bousquet. Parrain et marraine, Raoul Bergeron et Madeleine Lord.

3.— Marie-Jeanne-Catherine-Ginette, fille de Marcel Ménard et d'Hélène Pion. Parrain et marraine, Elphège Deslandes et Marie-Jeanne Pion.



Le vendredi soir, à 8 heures, le réseau français de Radio-Canada présente *le Mors aux dents*, nouvelle émission qui remplace, cette année, *Jeunes visages*. *Le Mors aux dents*, téléroman de Lise Lavallée, s'attache à décrire l'adolescence de condition modeste. Sur cette photo, deux des personnages adultes: Noémi Giroux (JANINE SUTTO) et Clément Giroux (PIERRE BOUCHER).

Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

M. A. Bienvenue, de Saint-Valérien, meurt à 66 ans

Saint-Valérien, 4, (Spéciale)

M. Alphérie Bienvenue, de S.-Valérien de Shefford, est décédé à l'âge de 66 ans. Outre son épouse, née Marie-Rose Lavallée, le défunt laisse trois frères et une soeur: Alphonse, de Montréal; Olivier, Saint-Valérien; Osa, Sherbrooke; la R. S. Elie, des Soeurs de la Présentation-de-Marie. Les funérailles eurent lieu à Saint-Valérien, sous la direction de la maison *Marcil*, d'Upton.

M. Gilbert Ménard, de S.-Joseph, meurt à l'âge de 70 ans

S.-Joseph, 6, (Spéciale)

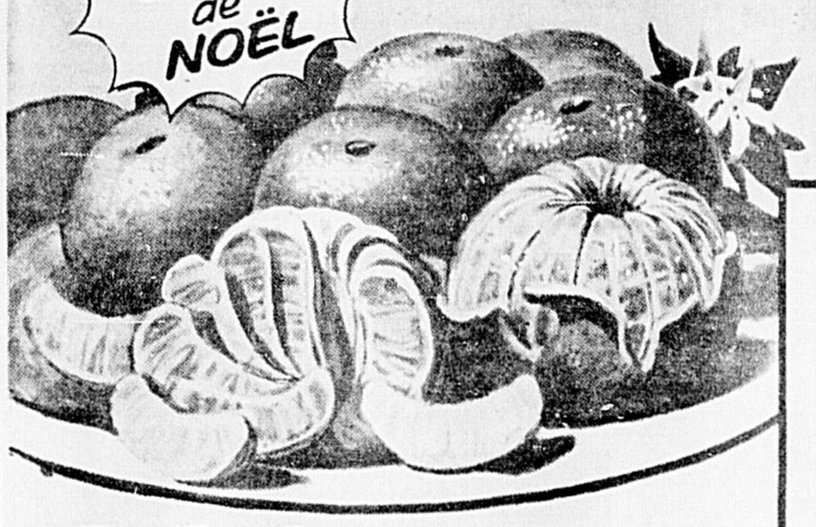
M. Gilbert Ménard, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, jadis de S.-Dominique de Bagot, est décédé lundi à la suite d'une longue maladie. Agé de 70 ans, le défunt laisse son épouse, née Virginie Casavant, ainsi que trois fils et deux filles: Marcel, de Saint-Dominique; Lucien, Saint-Hyacinthe; Guy, Saint-Jean; Mmes Roland Dubreuil (Thérèse), Saint-Dominique, et Georges Saint-Onge (Claire), Ville Lasalle. Lui survivent aussi cinq frères et trois soeurs: Joseph, de Vaucluse; Aldéric et Valérien, Montréal; Henri, Saint-Lambert; Philippe, Sainte-Cécile-de-Milton; les RR. SS. Marie-des-Séraphins, des Soeurs de S.-Joseph, supérieure au Couvent Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe; Sainte-Lucile, de la même communauté, supérieure au Couvent Saint-Joseph de Croydon, comté de Laprairie; Mlle Elise, de Niagara Falls, Ont. Les funérailles, sous la direction de la maison *René-J. Mongeau*, auront lieu ce matin à 9 hres 30, à Saint-Joseph. L'inhumation suivra au cimetière de Saint-Dominique.

DOMINION

Du Japon ensoleillé vous arrivent les

ORANGES MANDARINES

Le régal annuel de NOËL





Une grande variété de délicieux aliments des fêtes est actuellement en étalage au DOMINION, le marché alimentaire de Noël vraiment canadien! Empressez-vous de vous procurer, entre autres, les délicieuses mandarines qui nous proviennent du Japon ensoleillé et qui offrent un régal tout à fait spécial! Faites vos provisions dès cette semaine au DOMINION.

JUTEUSES... SUCRÉES

même les petits enfants peuvent les peler et les séparer en sections!

Facile à ouvrir

sa boîte $2.19

la boîte

600 TIMBRES HORIZON GRATIS en SURPLUS

Découpez ces Coupons de Valeur!

TOUT EST GARANTI

RAISIN ROUGE — EMPEROR U.S. FANCY — DELICIEUX — 2 lbs 35¢

TANGERINES No 1 — DE LA FLORIDE — GROSSEUR 210 — 2 doz. 45¢

DOMINION — CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE — Boul. Sir Wilfrid Laurier

VERIFIEZ CES COMMODITES!

- COMPTOIR MODERNE de RAFRAICHISSEMENTS
- 2 DEPARTEMENTS DE VIANDES (Service Personnel et Auto-Service)
- SERVICE GRATUIT A LA VOITURE
- ALLEES PLUS LARGES — CAISSES ULTRA RAPIDES
- COMPTOIR MODERNE POUR L'HOTESSE
- GRANDE VARIETE D'ALIMENTS CONGELES

Nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à samedi le 9 décembre 1961

DOMINION STORES LIMITED — Tout est garanti!

100 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de BAS DE NYLONS — Empaquetage pour cadeaux — Seulement 1.95 — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

ALIMENTS CONGELES DE QUALITE!

Fèves Lima 'Baby' "DOMINO" congelées	Pqt 12 oz	19¢	
Choux-fleurs 2	Pqts 10 oz	49¢	
Brocoli, Fèves vertes ou lima Ford Hood 12 oz			
Fraises 3 TRANCHEES "DOMINO" congelées	Pqt 15 oz	1.00	

BONBONS ET NOIX POUR NOEL!

Bonbons mélangés DE NOEL — "McCORMICK'S" (2 lbs 65)	sac 1 lb	35¢	
Crème Weston FRANÇAISES	Pqt 1 lb	45¢	
Noix en écale Mélangées — "WASCO"	Pqt 1 lb	59¢	

ALIMENTS DE CUISSON!

Farine pré-tamisée "ROBIN HOOD"	Sac 7 lbs	65¢	
Farine Brodie XXX TOUT USAGE	Sac 5 lbs	55¢	

MARCHANDISES DIVERSES!

Glaçons argentés ou colorés	Grosse Boîte	49¢	
Chandelles des fêtes Rouges, vertes ou blanches — 12"	Pqt de 2	19¢	

FICHIER DE RECETTES COOKINDEX, en couleurs — Fascicule No 8 — En vente — 99c

ENCYCLOPEDIE DU LIVRE D'OR — 16 VOLUMES — VOLUME No. 12 EN VENTE — 99c

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de CAROTTES FRAICHES — Sac cello de 5 lb — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de PAMPLEMOUSSES — Roses, "Indian River", Sac 10 lb — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de CORN FLAKES — Emietter "KELLOGG'S" pqt 6¾ oz 21¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

Vous êtes invités à déposer vos TIMBRES HORIZON dans la boîte spéciale à votre MAGASIN DOMINION pour la campagne du CADEAU DE NOEL du PATIENT MENTAL OUBLIE

La valeur Prime des Timbres sera présentée aux Présidents de la Campagne: Mme HELENE BAILLARGEON et M. ALLAN MILLS.

50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de CIRE LIQUIDE — "SUCCESS Heavy Duty bte 40 oz 1.15 — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de FROMAGE en PATE "DOMINO" pot 16 oz 57¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de THE EN SACS — "SALADA" Orange Pekoe pqt 60 sacs 87¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de NETTOYEUR BIG-5 — Pour la maison 2 boîtes rég. 29¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de OIGNONS JAUNES — 10 lb ou plus — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de LUMIERES DE NOEL VENTE D'ESCOMPTE! — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de TARTE aux POMMES — ou raisins "Country Girl" tarte 22 oz 45¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de BOLOGNE en morceaux — "Hygrade" 2 lb ou plus — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de CAFE RICHMELLO — INSTANT pot 6 oz 89¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de LAIT en POUDRE — "MILKO" Instantané pqt 3 lb 1.09 — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de SAUCISSES de PORC — Pur - "Bilopage" - Pqt 1 lb — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de HUILE VEGETALE — "GATTUSO" bout. 32 oz 85¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de CHOCOLAT INSTANT — Breuvage "CADBURY" pqt 2 lb 97¢ — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS — avec coupon et achat de SAUCISSES WIENERS — Toutes marques — Se termine mer. le 13 déc., au Dominion

GATEAUX AUX FRUITS lb 63c — "RICHMELLO" (2 lb 1.25) — (3 lb 1.85) — (4 lb 2.39)

MELANGE croûte à tarte "MONARCH" 6c de rabais	POT. 18 OZ	33c	
MARGARINE MOM'S 2 D'HUILES VEGETALES PURES	1 LB PQTS.	49c	
GELEE EN POUDRE 3 "LUSHUS" — 7 SAVEURS DELICIEUSES	PQTS. REG.	29c	

APERITIFS DE QUALITE!

BETTERAVES TRANCHEES "RAYMOND"	POT 24 OZ	25c
CORNICHONS SUCRES "CORONATION" — MOYENS	POT 16 OZ	59c

VIANDES DE QUALITÉ

FESSE D'AGNEAU — 1ère QUALITE — SPECIAL lb 49¢

AGNEAU en panier lb 29¢

3 lbs de PORC HACHE $1.49 — Pour vis tourtières c assiette gratuite — SPECIAL

EPAULE de JAMBON lb 43¢ — SANS JARRET — MARQUE SX

DOMINION STORES LIMITED — DOMINION

Ce que représenta Juliette Drouet, pour le célèbre poète Victor Hugo

"Cinquante ans d'abnégation, cinquante ans de dévouement complet et de passion torturante, tel fut l'amour de Juliette Drouet (Gauvain, de son vrai nom) pour le romantique Victor Hugo."

C'est ce que rappelait M. Raymond Boudou, professeur d'histoire et de français à l'Institut agricole d'Oka, dans une conférence aux membres de l'Alliance française de Saint-Hyacinthe, lundi soir, à l'Ecole de Médecine Vétérinaire. Connu comme écrivain et conférencier, M. Boudou, l'est aussi comme collaborateur à plusieurs émission de Radio-Canada.

Irrégulières devant la loi, de même que pour l'Eglise, l'ivresse et l'extase de l'amour de ces deux *âmes provoquent pourtant* le respect, jusqu'à l'oubli de leur caractère exceptionnel. Lorsque le poète rencontre pour la première fois Juliette, il est marié depuis dix ans à Adèle Foucher. Mais son âme est vide de désir et d'amour, par l'indifférence de sa femme qui recherche dans Sainte-Beuve l'amour sensuel qu'elle ne sut trouver en son mari.

Mère d'une fille, Juliette Drouet est alors actrice, plus recherchée pour sa beauté que son talent. Sans être courtisane, elle est la maitresse de plusieurs et vit dans un luxe de dettes et de rancunes. Mais elle garde, assoiffée d'un idéal de pureté, l'espoir d'un amour exaltant. A la rencontre du poète, elle voit son destin lié à l'ombre de cet homme, dont l'âme est aussi à la recherche d'un bonheur qu'il n'a pu trouver, et dont l'éternité de son amour pour elle est chantée dans ses poèmes.

Désormais cloitrée dans un *amour exigeant, elle souffrira* la jalousie du poète bourgeois, l'injustice de ses reproches, le tourment de ses infidélités. Mais elle sera aussi sa vie, son inspiration, son bonheur. Souvent, l'idylle de ces deux êtres mnaque de tourner à l'aventure, mais toujours la plus fidèle et la plus aimante l'emporte. Malgré les serments solennels et les aveux retentissents, Juliette demeure jalouse des admiratrices du populaire poète et le protège au péril de sa propre vie, pendant les troubles de 1857. Les controverses de la vie publique de son amant la troublent, mais elle lui demeure inébranlablement fidèle, sans profiter des événements pour se glorifier. Chacun vit avec la moitié de l'âme de l'autre. Ils s'aiment et se pardonnent.

Mlle Drouet est à Victor Hugo une épouse autant qu'une amante passionnée. Si bien qu'elle est presque acceptée comme membre de la famille, même par Adèle, qui cesse toute hostilité envers elle. Mais les liaisons du poète n'en sont pas moins nombreuses. Malgré son âge avancé, son pouvoir séducteur ne faiblit pas et les admiratrices affluent, jeunes et belles. Juliette, torturée de jalousie, vivra cependant dans l'abandon total à l'homme aimé. Atteinte d'un cancer d'estomac, elle se laissera mourir de faim, le sourire aux lèvres. Le 11 mai 1883, elle s'éteint, et Hugo, emporté par le désir de la rejoindre, écrit en souvenir d'elle d'inoubliables symphonies. Deux ans plus plus tard, le 22 mai, il meurt dans la certitude de retrouver sa bien-aimée, en dépit des souffrances que sa bourgeoisie et son goût de l'aventure lui ont causées.

M. Tétreault président de l'Association des Lacordaires du diocèse

M. Roland Tétreault, de Granby, a été élu président de l'Association Lacordaire du diocèse de Saint-Hyacinthe. Les autres membres du conseil d'administration sont MM. Gérard Brunelle, d'Iberville, 1er vice-président; Gaston Duguay, de Cowansville, 2e vice-président; Pierre Roch, Tracy, 3e vice-président; Henri Demers, Granby, 4e vice-président. Le secrétaire et le trésorier seront nommés à la prochaine réunion. M. l'abbé Richard Côté est l'aumônier du groupement. Les vingt présidents régionaux font aussi partie du conseil diocésain.



Le Père Ambroise (Henri-Louis) Morin, dominicain, après neuf ans d'apostolat au Japon, arrivait dernièrement à Dorval, en vue d'une visite à sa famille. A qui lui demanda ce qu'il y avait de nouveau présentement au Japon, il annonça la célébration du Centenaire de la réouverture du pays à l'Eglise catholique. "Il y a un siècle, ajouta-t-il, les missionnaires ne pouvaient exercer leur ministère au Japon qu'auprès des étrangers et uniquement autour des ports; de nos jours, l'Eglise jouit, par tout le pays, de la plus entière liberté." L'épiscopat japonais est en train d'organiser ces fêtes, qui auront lieu dès le début de 1962.

La chemise réversible, une nouveauté

La chemise réversible est la dernière nouveauté du domaine de la mercerie. Avec des boutons et boutonnières adroitement disposés et des coutures parfaitement finies, le plus récent modèle de chemise de tricot de "Terylene" se porte indifféremment d'un côté ou de l'autre.

Munie d'un col mou et de manchettes doubles, la chemise peut être retournée sans aucunement nuire à son apparence. D'ailleurs, cette faculté en prolonge la durée, le bord des manchettes et du col ne subissant que la moitié de l'usure. Ce double usage représente une appréciable économie.

Le fabricant compte que les messieurs seront enchantés de pouvoir retourner leur chemise à la fin de la journée, advenant une occasion où une mise irréprochable est de rigueur.

Contrairement à la plupart des vêtements réversibles faits d'une double épaisseur de tissu ou d'une étoffe à double face, ces chemises sont identiques des deux côtés. Offertes par un fabricant très connu sous le nom de "Reversit", ces chemises ne requièrent aucun repassage, à l'instar de toute chemise en tricot de "Terylene".

Les hommes, d'ordinaire, sont lents à adopter une mode nouvelle, mais c'est à parier sa... chemise qu'ils adopteront vite celle-ci.

Saint-Aimé

Un groupe de dames fermières de Saint-Aimé se sont rendues à Saint-Hyacinthe, à une assemblée de conseil de la Fédération no 9, pour y rencontrer Mlle Labelle, secrétaire-générale des Cercles qui a donné des renseignements sur le programme d'exposition 1962.

— M. et Mme Clifford Parmentier et leurs enfants, de Montréal; M. et Mme Roger Vincent et leurs enfants, de Saint-Marcel, ainsi que M. et Mme Rosaire Lavallée, de Saint-Jude, étaient lse invités de M. et Mme Germain Blain, dimanche dernier.

— M. et Mme Paul-André Paulhus (Anne-Marie Brouillard) sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Paul-Gaétan. Parrain et marraine, M. et marraine, M. et Mme Gérard Brouillard, de Saint-Marcel, oncle et tante. Porteuse, Mlle France Paulhus, de Saint-Aimé, tante.

LA LOI DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE EST MAINTENANT EN VIGUEUR

CONSULTEZ
Wawanesa
POUR UNE
PROTECTION COMPLÈTE à MEILLEUR PRIX

Passez ou téléphonez à nos bureaux - vous pourrez ÉPARGNER et ÉPROUVER NOTRE SERVICE Wawanesa
ÉPARGNE SUBSTANTIELLE
quel que soit le genre de risque.
PROTECTION IMMÉDIATE
police émise sur-le-champ.
PROTECTION À TOUTE ÉPREUVE
Actif: plus de $33,000,000.00.
PLAN BUDGÉTAIRE IDÉAL
dix mois pour payer.
RÈGLEMENT RAPIDE DE TOUTE RÉCLAMATION
souvent en moins de quelques heures.
TOUT GENRE DE RISQUE CONSIDÉRÉ
avec prime au mérite, sans obligation.
ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa
ACTIF: PLUS DE $33,000,000
J.-P. ROBERT
Tél. : GRanite 2-6165
262, rue Marchand
Drummondville, Qué.

Des propriétaires réclament un viaduc à Sainte-Hélène

Sainte-Hélène, 4. (Spéciale)

Des propriétaires de Sainte-Hélène de Bagot se sont réunis à une assemblée spéciale de l'UCC pour y étudier le problème d'un viaduc qui traverserait la route Trans-Canada, au rang Saint-Augustin. Il a été décidé qu'une requête soit envoyée au ministre de la Voirie, et 225 propriétaires signèrent ladite requête. Une délégation de tous les corps publics de Sainte-Hélène, ayant à sa tête MM. les Maires et le président de l'UCC, l'ont soumise au minisrte le 27 novembre 1961.

A l'Association des Diplômés de l'Ecole de Médecine Vétérinaire

Le Conseil de l'Association des Diplômés de l'Ecole de Médecine vétérinaire, qui a son siège à Saint-Hyacinthe a tenu ces jours derniers son assemblée régulière.

Parmi les diverses mesures adoptées au cours de la réunion, mentionnons tout d'abord que le groupement fondé au mois de septembre dernier, lors des fêtes du 75e anniversaire de l'Ecole, songe à son incorporation et que les procédures sont entamées dans ce sens.

L'Association entend entretenir des relations étroites avec l'Association des Diplômés de l'Université de Monrtéal et autres groupements similaires.

Le Conseil entend prendre une part active au prochain congrès du Collège des Médecins vétérinaires qui aura lieu au mois d'août 1962, à Québec. A cette occasion, l'Association tiendra une assemblée générale et réunira tous les membres à un dîner intime.

Vu que l'Association a choisi comme médium de communication, le journal "ROUGE ET VERT", elle compte y contribuer d'une façon régulière par une chronique qui rappellera les figures dominantes parmi les pionniers de la profession au Québec durant les trois grandes étapes de son histoire (Montréal, Oka, Saint-Hyacinthe).

Enfin, l'Association entend parmi les buts qu'elle s'est tracés, encourager entre autre un étudiant particulièrement méritant par l'attribution d'un prix à la fin de l'année.

Service d'information de l'Action catholique diocésaine

Service d'Orientation des Foyers

Dans la région de Saint-Hyacinthe, plus de cinquante couples suivent présentement les cours du Service d'Orientation des Foyers. C'est ce que nous communiquaient dernièrement M. et Mme Germain St-Roch, responsables de la région. Ces derniers sont assistés dans leur travail par M. et Mme Gérard Guilbault, M. et Mme René Rondeau et M. l'abbé François Ménard, aumônier.

Présentement ce service est organisé dans quatre paroisses: Notre-Dame du Très-Saint-Sacrement, responsables: M. et Mme Roger Frappier; Sacré-Coeur, responsables: M. et Mme Bernard Courtemanche; Assomption de N.D.: responsables: M. et Mme René Rondeau; et Saint-Pie, responsables: M. et Mme Jean-Paul Grisé. D'ici peu, un groupe sera organisé à La Providence par M. et Mme Albert Lavoie.

Pour le deuxième semestre, on prévoit que les cours se donneront à Notre-Dame du Rosaire, à la Cathédrale et à McMasterville.

Les couples responsables des séries actuellement en marche se sont rencontrés le 25 octobre dernier afin de faire le point dans le travail accompli et prévu. On sait que les cours du Service d'Orientation des Foyers s'adressent aux couples mariés qui désirent s'arrêter spécialement et trouver des solutions aux problèmes auxquels ils ont à faire face.

Connaissez-vous le "Monde Rural '62"

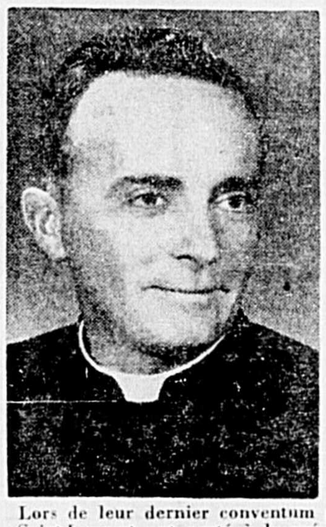
"Monde Rural '62" est un magazine publié par la Jeunesse Rurale Catholique. Cette publication est connue du public depuis vingt ans. Elle contient de nombreux articles courts et intéressants. "L'Orientation professionnelle, un problème communautaire", viilà un texte qui éclaire sur le malaise actuel du chômage. Renseignez-vous sur la profession des aides-familiales en lisant l'article intitulée: "Il y a deux ans, j'ai rougi".

A l'occasion du dernier conseil diocésain de la JRC, on a organisé la distribution de ce magazine dans le diocèse. Si vous n'avez pas été sollicité, demandez votre exemplaire du "Monde Rural '62" à la section locale de JRC ou à la fédération diocésaine, 1015 St-Dominique, St-Hyacinthe.

M. Clément Lamarre, président fédéral de la JOC

Au cours d'une récente journée d'étude de la Jeunesse Ouvrière Catholique, M. Clément Lamarre a été nommé président de la fédération de St-Hyacinthe du mouvement. Il succède à M. Denis St-Onge qui demeure toutefois membre du comité fédéral ainsi que dirigeant à plein temps.

Une nouvelle section du mouvement était représentée à cette rencontre. C'est la section de Saint-Joseph d'Yamaska où M. André Dupré est responsable.





Lors de leur dernier conventum général, les Anciens du Collège de Saint-Laurent ont porté à la présidence de leur association le R.P. Henri-O. Lecavalier, o.p., de Montréal. La section des Jeunes a élu président M. Pierre Grégoire, de Montréal également.

"L'inventaire des oeuvres d'art: mémoire culturelle du Québec"

L'Inventaire des Oeuvres d'Art est un organisme culturel qui fut créé il y a vingt-cinq ans par monsieur Gérard Morisset, aujourd'hui conservateur du Musée de la Province. Monsieurs Morisset, alors chargé de l'enseignement du dessin dans les écoles de la Province, consacrait tous ses étés et une bonne partie de son temps libre, durant les autres saisons, à parcourir la Province à la recherche de tout ce qui pouvait apporter un certain intérêt au point de vue "art plastique".

Accompagné d'un outil précieux, son appareil photographique, monsieur Morisset fit le relevé photographique et très souvent archivistique de toutes les églises, les maisons, les pièces d'orfèvrerie, le mobilier canadien, etc., et constitua peu à peu un énorme dossier sur les oeuvres d'art en "Nouvelle-France".

Tout ce travail était bénévole, mais le service de l'Inventaire des Oeuvres d'Art fut bientôt créé officiellement par la nomination d'une première employée recevant un salaire à plein temps. Mademoiselle Eliane Pilon fut engagée par le gouvernement de la Province afin d'assister monsieur Morisset dans la classification de tous les documents photographiques que ce dernier avait glané au cours de ses recherches.

Peu à peu, de nombreux collaborateurs vinrent se joindre à ce travail d'inventaire sous la direction de monsieur Morisset, parmi ceux-ci, on peut relever les noms de messieurs Omer Parent, professeur à l'école des Beaux-Arts de la province et Jules Bazin. De riches collections, comme celle de M. Paul Gouin et celle du Musée de la Province, du séminaire de Québec et des archives du gouvernement, furent photographiées et les documents vinrent enrichir le fonds de l'Inventaire.

En vingt-cinq ans d'existence, l'Inventaire accumula au delà de 65,000 photographies, accompagnées de fiches de références et de notes explicatives, au total plus d'un million de fiches. Architecture, céramique, émail, fer forgé, gravure, dessin, mobilier canadien, orfèvrerie, peinture, sculpture, tapisserie, monument, site; tout ce qui pouvait toucher de près ou de loin la tradition et la production artistique du Canada Français fut minutieusement récolté, classé et conservé au moyen de la photographie. Le service devait augmenter son personnel tant du côté de la recherche que du côté de la classification.

Depuis deux ans, monsieur Jean-Paul Morisset, récemment nommé directeur de l'Inventaire des Oeuvres d'Art, s'est appliqué de façon constante à donner à son service l'importance qu'il mérite. En plus d'être déménagé dans des locaux plus vastes, l'Inventaire vient de s'adjoindre une section "diffusion" qui aura pour but de faire mieux connaitre encore le travail de ces vingt-cinq années de recherches. Cette section "diffusion" entre dans le projet de "restructuration" u service que se propose monsieur Jean-Paul Morisset.

Grâce à la collaboration des journaux, l'Inventaire des Oeuvres d'Art pourra servir au lecteur québecois une chronique sur la vie des arts en Nouvelle-France; cette chronique sera le plus souvent accompagnée de photographies de nos oeuvres d'art.

Espérons que nos lecteurs auront plaisir à en prendre connaissance et à nous envoyer leurs commentaires et suggestions e n s'adressant à:

Jean Le Blond,
Service de Diffusion I.O.A.,
8 Côte de la Fabrique,
Québec 4, Qué.

A la mesure de la cuisine

Des cabinets de cuisine fabriqués en série, offerts en éléments prêts à combiner, sont en voie de remplacer la menuiserie sur place.

Il faut plusieurs jours à un menuisier pour construire les armoires et étagères d'une cuisine moderne. Si habile soit-il, il est peu probable que les tiroirs et les portes du menuisier soient aussi parfaitement ajustés que ceux de la fabrique. La finition peut aussi être de moins bonne qualité.

Jusqu'à récemment, les éléments de cuisine que l'on pouvait se procurer étaient de bois blanc, prêt à être peinturé. Aujourd'hui, les quatre-cinquièmes des blocs quittant la fabrique d'Hanover du plus grand fabricant du genre au Canada, sont des merveilles d'ébénisterie, au riche fini noyer, bouleau ou acajou. Ils feraient belle figure dans une élégante salle à manger. Pourtant, les matériaux et techniques qui servent à leur fabrication les rendent absolument pratiques à la cuisine.

Prenons le style "moderne-provincial", par exemple. En contreplaqué d'acajou, avec moulures délicates et garnitures métalliques de bon goût, les éléments sont enduits d'une résine qui les rend réfractaires à tous les risques ménagers. Les tiroirs glissent à ravir sur des coussinets et lisses de nylon. Le dessus des comptoirs, en laminé de plastique, est à l'épreuve des taches et des égratignures.

Jusqu'à l'évier de cuisine qui aspire à l'élégance, sans le moindre accroc à son utilité. Les plus nouveaux sont en couleur et s'harmonisent avec n'importe quel agencement décoratif. En "Perspex", un plastique acrylique d'un beau lustre, ils se départissent de l'aspect de laboratoire des éviers traditionnels.

L'évier d'acrylique n'est pas une nouveauté — il est en usage dans d'autres pays depuis une douzaine d'années. Mais il commence tout juste à attirer l'attention de la ménagère canadienne. L'apparence mise à part, il ne rouille pas, ne s'écaille pas; le thé, les jus de fruit n'y laissent aucune trace, et il s'entretient à l'eau savonneuse, tout simplement.

L'assemblage des éléments préfabriqués pour cuisine ne présente aucun problème. Les blocs Hanover, par exemple, offrent un choix d'une centaine d'éléments variés: étagères pivotantes de coin, placards s'ajustant au-dessus du réfrigérateur, armoires inférieures avec tiroirs pour l'argenterie, crochets à casserole, barres à serviettes, compartiments divers, tiroir à revêtement métallique pour conserver le pain. On a pensé à tout!

Un catalogue et un gallon à mesurer, voilà les deux seuls outils nécessaires, de nos jours, à la rénovation de la cuisine!



M. A. G. Magee, vice-président exécutif de la Brasserie Dow annonce la nomination de M. Jacques Panet-Raymond au titre de gérant des relations extérieures de la province de Québec. M. Panet-Raymond possède une vaste expérience dans les domaines de la mise en marché et des relations extérieures. Avant de se joindre à la Brasserie Dow, il était au service de *General Motors Products of Canada Ltd.*, où il occupa pendant 16 années des postes importants.

Les Dames auxiliaires de l'Hôpital S.-J.-de-Dieu

Les Dames auxiliaires de l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu, section des patients oubliés, remercient les personnes qui ont contribué au succès de la partie de cartes organisée par un groupe de dames de Saint-Hyacinthe.

Mme Uldéric Hébert décédée à 85 ans

Mme Uldéric Hébert, née Armélia Berthiaume, de cette ville, est décédée mercredi à l'âge de 85 ans. Elle était mère du R.F. Louis-Paul (Léo), de la Congrégation de Sainte-Croix à Waterville, Québec. La défunte laisse trois autres fils et trois filles: Alcide, de Montréal; Oza, Lowell, Mass.; Marcel, Saint-Hyacinthe; Mmes Charles-Emile Cloutier (Rose-Armande, Montréal; Grégoire Bernard (Béatrice) et Georges Larocque (Marie-Reine), Saint-Hyacinthe. Les funérailles auront lieu samedi à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau.**

Réunion des officiers du Conseil central des Syndicats catholiques

Les dirigeants du Comité d'éducation du Conseil central des Syndicats catholiques et les délégués de chaque syndicat affilié au Conseil central, se réuniront vendredi après-midi 8 décembre, de 2 à 5 hres, à la salle des Syndicats, en vue de préparer les initiatives de l'année 1962. Un cours d'étude, traitant du rôle de la femme dans le syndicalisme, sera donné dans la soirée par Mlle Jeanne Duval, vice-présidente de la C.S.N. Ce cours, sous forme de forum, fut préparé à l'intention des épouses des officiers des différents syndicats. Une invitation spéciale leur est adressée.

Coiffeurs, coiff

La population mas
est priée de noter que
lons des barbiers et c
seront fermés demain,
cembre, fête de l'Imm
Conception. La gent f
notera cependant que
les salons des coiffeu
ront ouverts jusqu'à
res.

Saint-Dam

Le 26 novembre à A
sé Joseph-Norbert-Da
fant de Jean-Guy Ba
et de Jeannine Gauch
rain et marraine, M.
Norbert Gaucher, oncle
te.

— Le 3 décembre a
tisé Joseph-Luc-Patrick
de Guy Jodoin et de
Morin. Parrain et marr
et Mme Gilles Jodoin,
tante.

— Le 3 décembre, a
tisé Joseph-Gilles-Claud
fant d'Antoine Gaucher
Réjeanne Brodeur. Par
marraine, M. et Mme
Jodoin, oncle et tante.

— Mme Laurent Pin
lette Brigitte, Mme Ma
doin et sa fillette Caro
taient mardi dernier
voyage d'un mois en
en compagnie de leurs
M. et Mme Joseph Bea
de Saint-Hyacinthe.

— M. Jacques Dupr
du sa propriété à M
Chabot. Ce dernier a
sa terre à M. Laurent
regard.

Qui est notre 3 MILLIONIÈME client?



Une maîtresse de maison à Montréal... une jeune personne à Fredericton... un cultivateur à St-Boniface?

A franchement parler, on ne peut pas le savoir. Cette année le nombre total de nos clients s'est élevé à plus de trois millions. Mais quant à savoir quel client, dans notre réseau de 875 succursales, se range entre le 2,999,999è et le 3,000,001è, c'est là une énigme insoluble.

Ce que nous savons, cependant, c'est que notre trois millionième client utilisera probablement la B de M de plusieurs façons... pour économiser en vue des choses qu'il désire se procurer, pour financer son automobile à frais peu élevés, pour payer les factures de son ménage et pour garder en lieu sûr ses objets de valeur.

Si c'est un homme d'affaires, il se peut qu'il utilise la Première Banque au Canada pour financer ses opérations journalières, pour payer ses employés, pour recouvrer ou remettre de l'argent n'importe où dans le monde. Si c'est un cultivateur, il fera peut-être appel à "MA BANQUE" pour financer de nouveaux camions, des granges modernes et des appareils électriques qui économisent du travail et de la main-d'oeuvre.

Ce trois millionième client marque une étape très importante pour nous. Jamais auparavant, au cours de notre longue histoire, n'avons-nous eu le privilège de servir tant de gens. C'est une source de vive satisfaction pour nous de compter trois millions de témoignages de confiance à notre égard de la part de gens qui appellent la Banque de Montréal "MA BANQUE".

"MA BANQUE" POUR MILLIONS DE CANADIENS

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS

OUVERTS LE SOIR pour faciliter vos achats de NOEL et du NOUVEL AN

Ven. et Sam. Seulement

Voici un de nos nombreux "SPECIAUX-BONI"



ENSEMBLE 3 VALISES

de luxe — pour dames

Exactement telles qu'illustrées: 3 magnifiques et luxueuses valises solidement fabriquées de contreplaqué moulé et renforcé d'aluminium. Ferrures plaquées nickel, couverture en "Tuflite" repoussé, intérieur de Celanese capitonné, bordures de vinyle à point double, miroir à l'intérieur du modèle "Train".

Prix normal $49.95 — Prix LaSalle

POUR LES 3 VALISES

$24.88

(TANT QU'IL Y EN AURA)

PULLMAN 24"
WEEK-END 20"
TRAIN 14"

Choix de bleu, gris et beige



SERIES de LUMIERES

POUR ARBRES DE NOEL

Series de 15 et 25 ampoules assorties de couleurs, deux modèles distincts — l'un pour usage à l'intérieur et l'autre pour l'extérieur. Fabrication canadienne et approuvée par le C.S.A. Elles apportent la joie des Fêtes, sèment la gaieté à votre foyer et font le bonheur des jeunes. Achetez-les à ces bas prix spéciaux.

15 AMPOULES (intérieur)	25 AMPOULES (intérieur)	15 AMPOULES (extérieur)	25 AMPOULES (extérieur)
Norm. $4.49	Norm. $7.49	Norm. $6.95	Norm. $11.95
$3.08	**$5.11**	**$4.76**	**$7.91**



CHOCOLATS ASSORTIS

Fameuse marque "Lowney's" — de qualité reconnue. Centres durs et mous. Attrayant empaquetage des Fêtes. Un bas prix spécial.

Boîte 14 oz — Norm. 98¢ — PRIX LASALLE **65¢**

Boîte 28 oz — Norm. $1.98 — PRIX LASALLE **$1.30**

NAPPES DENTELLES

Dimensions approx.: 54" x 70"



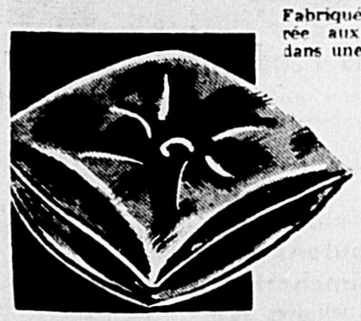
Pour vos réceptions des Fêtes. Dentelle de coton écru importé. De superbes motifs et une qualité qui garde sa fraîche apparence même après plusieurs lavages.

Norm. $4.95

Prix de Rabais LaSalle

$3.25

COUSSINS FANTAISIE



Fabriqués de belle soie moirée aux reflets chatoyants dans une infinité de nuances attrayantes. — Gros bouton au centre. Bourrure de "Kapok" spongieux. Ils ajouteront une note gaie à votre vivoir. C'est une aubaine extraordinaire à ce prix.

Spécial LaSalle

Tant qu'il y en aura

ch. 66¢

• SPECIAL •

ROBES

Organza de soie pour fillettes

•

Tailles 7 à 12 ans



Norm. $12.95

PRIX DE RABAIS LASALLE

(TANT QU'IL Y EN AURA)

$4.88

Vous en serez littéralement renversées mesdames! N'en considérez pas le prix... il représente à peine le tiers de leur valeur réelle. Les modèles sont plus que ravissants — une farandole de vives couleurs — des plaids étinceiants — les jupes et corsages sont agrémentés d'écharpes, d'appliqués, de broderies, velours et dentelle qui en accentuent le charme. C'est la robe des Fêtes dont vos petites ont rêvé!

MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.



MANTEAUX RAT MUSQUE

(TEINT)

pour dames et demoiselles

Venez examiner ces manteaux, essayez-les, réalisez bien la qualité de cette fourrure et vous nous direz si ce n'est pas là une valeur sensationnelle. Les plus nouveaux styles, dos de rat musqué pleine peau de la riche nuance "Baumarten Shade", une coupe et un fini impeccables, des doublures de soie de haute qualité et UN AN d'entreposage gratuit! Voilà ce que vous obtiendrez chez LaSalle à ce bas prix sans précédent. Tailles de 10 à 20.

Norm. $225.00

PRIX DE RABAIS LASALLE

$155.

• TERMES FACILES •

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



Hautes nouveautés en

ROBES COCKTAIL ET DU SOIR

pour dames et demoiselles 8 à 11

Norm. $14.95 à $24.95 — Prix de Rabais LaSalle

$8. et $11.

Vaporeux chiffon de rayonne — scintillants brocarts de satin-acétate — soies-acétate aux chauds coloris — Nylon de nuances unies — organzas de soie — élégants lainages — merveilleux double-tricots — modèles fourreaux, jupes circulaires, styles-nouveauté, chacune de ces robes est accentuée de ces mille petits riens qui ajoutent à votre personnalité.

MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE

4435, boul. SIR-WILFRID-LAURIER

N'oubliez pas que le Père Noël est chez LaSalle tous les soirs de 7 à 9 hres et le samedi de 2 à 5 hres

HEURES D'OUVERTURE POUR LA PERIODE DES FETES

Tous les jours lundi à vendredi de midi à 10 hres et le samedi de 9 hres à 6 res p.m. jusqu'au 23 décembre.

Les policiers espèrent distribuer plus de 700 jouets, cette année

De nombreux citoyens ont apporté des jouets usagés au poste de police municipal. Dans leurs loisirs, les policiers réparent ces jouets pour les distribuer à des enfants de familles pauvres, aux Fêtes. L'an dernier, plus de 700 jouets furent distribués. Avec la collaboration du public et le magnifique travail des policiers, on espère dépasser ce nombre cette année.

Funérailles de Mlle A. Laperle

Saint-Ours, 4, (Spéciale)

Les funérailles de Mlle Alphonsine Laperle, de Saint-Ours, décédée à l'âge de 67 ans, eurent lieu à Saint-Ours. Le service fut chanté par M. l'abbé Jean-Louis Laperle, aumônier du Mont-S.-Antoine, assisté de MM. les abbés Lionel Dupré, curé de la paroisse, et Yves Larue, vicaire, comme diacre et sous-diacre. La défunte laisse deux frères: Joseph, de Montréal, et Armand, Saint-Ours.

Premiers de classe à Sainte-Madeleine

Ste-Madeleine, 4, (Spéciale)

Ci-après la liste des premiers de classe à l'Ecole Saint-Joseph de Sainte-Madeleine, dirigée par les Soeurs de Saint-Joseph.

2e année: Pierre Groleau, 92.9%; Yves Roy, 91.5.

2e: Manon Tétrault, 92; Lucie Jodoin, 91.9.

3e: Nicole Beauregard, 88; Marcel Janson, 86.3.

3e: Mireille Viens, 88.7; Roland Jodoin, 85.3.

4e (garçons): Denis Gauthier, 94.4; Claude Messier, 89.9.

4e (filles): Louise Lafleur, 87.8; Suzanne Brodeur, 86.1.

5e: Cécile Plamondon, 92; Manee Deslauriers, 91.4.

6e: Colette Tétrault, 89.5; Liette Pelletier, 87.6.

7e: Nicole Tétrault, 91.7; Claire Jodoin, 89.

8e: Louis Boulay, 81.9; Lucie Gauthier, 78.5.

9e: Patricia Filion, 80; Marguerite Leduc, 79.5.

Saint-Barnabé

Marie-Josée Drolet, enfant de M. et Mme Laurent Drolet (Estelle Cloutier), est décédée à Montréal à l'âge de deux mois. L'inhumation eut lieu ici le 18 novembre.

—M. Arthur Pion, veuf d'Isabelle Martineau, de Saint-Jude, est décédé à l'âge de 86 ans et 6 mois. Le service eut lieu lundi.

Saint-Pie

A M. et Mme Paul Charron (Bernadette Boulais), est né un fils baptisé Joseph-Louis-Réal. Parrain et marraine, Noël Charron et Aurore Daigneault, grands-parents de l'enfant.

—Le rapport de la visite paroissiale a donné les résultats suivants: au village, 358 foyers, 1177 communiants et 195 non communiants; à la campagne, 326 foyers, 1241 communiants et 316 non-communiants. Total: 684 familles, 2,929 âmes. Résidents d'été: 105 familles, 317 âmes.

Saint-Théodore

M. et Mme Fernand Déragon (Fernande Denis) sont les heureux parents d'un fils né le 6 novembre et baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph-Léo-Denis. Parrain et marraine, M. Léo Déragon et Mme Déas Noël, de Saint-Liboire, grand-père et tante. Porteuse, Mlle Yvette Denis, tante.

—Les travaux de réparation de notre église sont commencés depuis la semaine dernière. L'entreprise a été confiée à M. Germain Vallée, de Saint-Germain de Grantham.

—Le ministère provincial de la Voirie a ordonné d'asphalter les rues du couvent, de l'école centrale, au terrain de stationnement de l'église et à l'entrée du presbytère.

Saint-Aimé

M. et Mme Laurent Giguère (Lise Salvas) sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Christiane, Caroline, Brigitte. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Salvas, grands-parents. Porteuse, Mme Gaston Gagner, tante.

—A M. et Mme Rosaire Bonin (Georgette Lamothe), est né un fils baptisé Joseph-Léo-René. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Lamothe, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Germain Blain et leur fille Louisette ont rendu visite dimanche à M. et Mme Clifford Parmenter, de Montréal.

—M. et Mme Jean-Paul Lassonde et leurs enfants, de Belœil, ont passé la fin de semaine chez M. et Mlle Philippe Théroux.

—MM. et Mmes Lionel Cadocette, Yvon Descoteaux et Auray Rousseau, de Saint-Hyacinthe, en visite dernièrement chez M. et Mme Déus McDuff.

—MM. et Mmes Fernand et Paul Lefebvre de passage à Montréal dimanche dernier, chez MM. et Mmes Jean-Louis et Roger Lefebvre.



SPÉCIAL



$14.95

VOICI l'opportunité de vous procurer une bonne montre pour le prix d'une bon marché! — Nous avons eu l'opportunité d'acheter une sélection de montres à prix d'aubaine et nous les offrons à MOITIE PRIX! — MOUVEMENTS SUISSE 17 pierres, boitiers or jaune ou blanc — Garantie d'un an. Au choix!

Une VALEUR REGULIERE $29.95 pour seulement $14.95



Pour être à la page de la nouvelle ère de commerce, lequel est l'achat en volume et la vente en quantité, les

BIJOUTIERS KITNER

vous présentent les

PLUS BAS PRIX

non seulement en ville, mais dans toute la province et ce, toujours avec le même service et la même qualité GARANTIS.

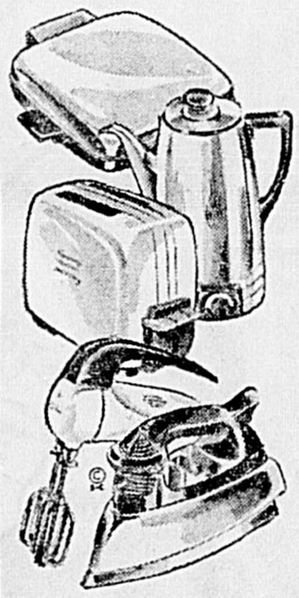
JOLIE COUTELLERIE

Acier inoxydable garanti à vie — Pas de nettoyage ni frottage, ne demande aucun entretien. 42 mcx — Service de 8, seulement

$12.95



COFFRET $4.95 EN PLUS



Tous ces item dans l'emballage du manufacturier

GRILLETTE "HOT-DOG" fini chromé avec indicateur. A partir de $6.95

PERCOLATEUR AUTO. Contient 8 tasses Garantie 1 an $9.95

GRILLE-PAIN AUTO. Fini chromé brillant Seulement $12.95

MALAXEUR PORTATIF "Dormeyer" Une Aubaine $13.95

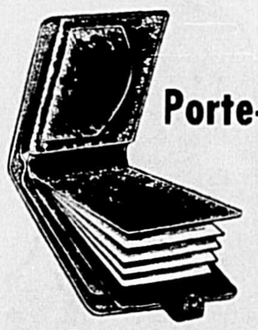
FER A VAPEUR ou à sec Seulement $9.95



VALISES MOULEES "D'Avignon" — Très légères.

Pour Hommes 25" $32.95

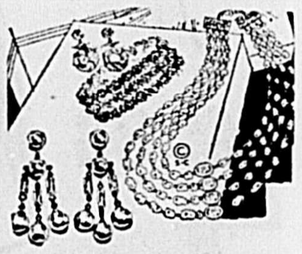
Compagnon 22" $22.95



Porte-monnaie pour hommes ou dames. Joli choix $2.95



Otoclave PRESTO 3½ ptes — Notre prix SPECIAL 9.95



Voyez le plus vaste choix de Bijoux assortis.



OSTERIZER Le mélangeur liquide original. 2 vitesses. Seulement $29.95

POUR LES FETES... Achetez maintenant vos films

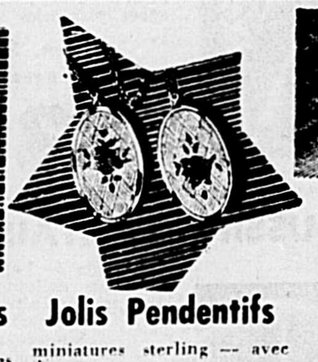
127-620 ..... 45c

Ampoules flash bte 12 - 75c Westinghouse

Film ciné 8m.m. en couleur Développage inclus $3.00



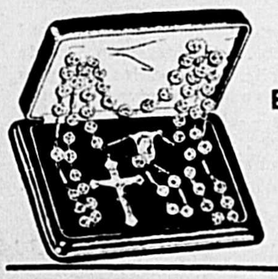
"Set" de Perles Plusieurs formes nouvelles. Voyez notre assortiment à partir de 3.95



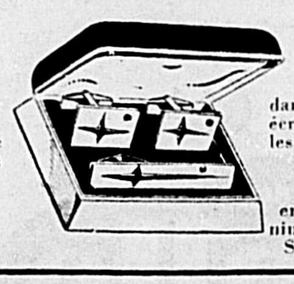
Jolis Pendentifs miniatures sterling — avec perle cultivée et autres genres. Seulement 3.95



Boutons de manchettes Argent solide, garanti à vie avec perle cultivée. 12.95



CHAPELET EN CRYSTAL véritable monté sur argent solide garanti à vie. $7.95

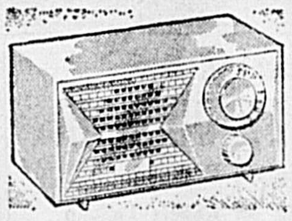


Ensemble de boutons de manchettes dans un joli écrin. Modèles assortis. $3.95

Sceau à glace en aluminium frappé Seulement $2.50



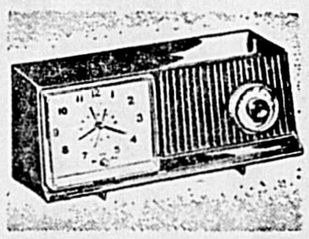
GRAND CHOIX DE RADIOS A PRIX SPECIAL



Radio Bulova De table, 5 lampes. Superbe son, très puissant. Seulement $39.95

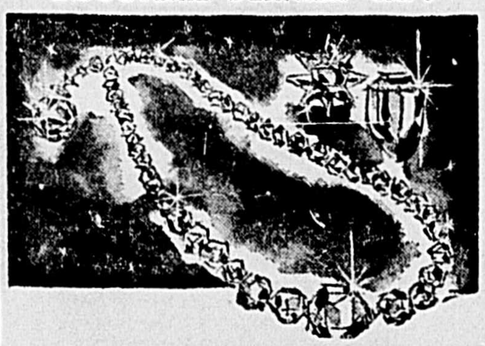


Radio portatif 2 transitors. Pour jeune homme. Seulement $5.95



Radio-Cadran réveille-matin électrique. Fameuse qualité Bulova $49.95

BIJOUTERIE DERNIER CRI!



Joli Collier d'Aurore Boréale Grains importés très luisants — Seulement $2.50



RADIO BULOVA Portatif. Joue à batteries ou électricité. Spécial $39.95



HORLOGE de VOYAGE Boitier de cuir véritable. Seulement $4.95

Bagues superbes — Garanties!



Bagues en or solide pour lui! Garantie à vie

Camé $29.95

Onyx $16.95

Zircon $59.95

JUSQU'A 50% de rabais sur argenterie verrerie verre-taillé crystal



Voyez ces valeurs dans nos vitrines et dans notre magasin

BIJOUTIERS KITNER HORLOGERS

1348 DES CASCADES SAINT-HYACINTHE PR. 4-4733

• Drummondville • Montréal • Sorel • Trois-Rivières • Shawinigan • Grand-Mère

Nouvelles tailles uniformes pour vêtements d'enfants et d'adolescents

La Direction des standards du ministère du Commerce vient de publier sous le titre "Quelle taille choisir" un dépliant en trois couleurs décrivant de façon détaillée de nouvellesvelles tailles uniformes pour vêtements d'enfants et d'adolescents.

Ces tailles ont été établies par un comité de l'Office des normes du gouvernement canadien en réponse à une demande générale réclamant plus d'uniformité dans les tailles des vêtements, tout particulièrement des vêtements d'enfants.

Plus tôt cette année, le ministre du Commerce, l'honorable George Hees, avait annoncé l'adoption d'un Règlement sur la taille des vêtements portant la marque de commerce nationale et avait ajouté que les vêtements confectionnés selon les nouvelles n ormes seraient identifiés au moyen d'une étiquette "Taille Canada Standard".

Les fabricants, les détaillants et les consommateurs sont unanimes à reconnaitre que le manque d'uniformité des tailles des vêtements a été une cause de confusion et de gaspillage d'efforts. Le besoin de nouvelles normes était particulièrement urgent dans le cas des vêtements d'enfants. En effet, les méthodes employées étaient plutôt le fruit d'une longue évolution au gré des circonstances. Au début, la taille des vêtements etait indiquée d'après l'âge mais comme la taille des enfants d'un même âge varie sensiblement, cette méthode n'était pas jugée satisfaisante. Après avoir vérifié les mesures de plusieurs enfants canadiens, on en est arrivé à une méthode fondée sur les mesures réelles plutôt que sur l'âge. C'est ainsi que nous avons aujourd'hui des tailles uniformes de vêtements pour garçons et filles jusqu'à l'âge de dix-neuf ans.

Le dépliant "Quelle taille choisir" sera distribué aux membres de l'Association canadienne des consommateurs et aux associations commerciales ainsi qu'au public en général au cours des expositions et des foires tenues au Canada.

On peut obtenir gratuitement ce depliant en s'adressant à la Direction des standards ou à la Division de rédaction et de montage des publications de la Direction de la publicité commerciale du ministère du Commerce, à Ottawa.



Charme d'autrefois et vertus pratiques d'aujourd'hui se combinent dans ces petites robes de broadcloth 65 pour cent "Terylene" 35 pour cent coton Une belle dentelle entoure l'empiècement à fins remplis et borde la manche trois-quarts. Ce modèle pour soeurettes est une création Young Lass.

Comment prévenir maints accidents

Il serait possible de diminuer la fréquence des pertes de vie et des blessures dans les accidents de la route, en prévenant ce qui se produit à l'intérieur des voitures, peut-on lire dans la livraison de décembre de *La Revue Impérial*.

Cet article se fonde sur les études des fabricants d'automobiles et d'autres autorités en la matière. Quand une voiture heurte un obstacle et s'arrête, ses occupants continuent d'avancer et s'écrasent contre le toit de la voiture, le volant et le pare-brise. Malgré les efforts déployés en vue de prévenir les accidents, ils continuent d'arriver, de la façon la plus imprévisible, même quand le conducteur n'est pas en faute. L'important est donc d'empêcher les occupants de se fracasser à l'intérieur de la voiture.

A cet égard, les enfants doivent voyager sur la banquette arrière puisque, d'après les études, ceux qui voyagent à l'avant sont plus souvent blessés. Les petits doivent toujours demeurer assis. On ne doit jamais leur permettre de manger en voiture une friandise ou de la crème glacée sur bâtonnet. Il faut attacher solidement le bébé dans un lit d'auto ou quelque appareil semblable, bien coincé contre le plancher de la banquette arrière.

Les autorités interviewées recommandent bien de ne pas laisser libres d'objets lourds dans la voiture, surtout sur la tablette de la fenêtre arrière. Ces objets libres sont projetés comme des éclats d'obus en cas d'accident.

Selon l'auteur de l'article, l'usage des ceintures de sûreté est un moyen important de prévenir les pertes de vie et les blessures. Les statistiques démontrent que la moitié des personnes qui ont péri dans des accidents de la route auraient eu la vie sauve si elles avaient porté de ces ceintures.

Traditions de Noël

Si vous désirez célébrer le jour de Noël suivant les traditions, il serait bon de vous mettre dans l'ambiance dès aujourd'hui. Confectionner un gâteau aux fruits ou un Plum Pudding n'est pas chose facile, et de plus, chacun sait que, comme le bon vin, le plum pudding s'améliore en vieillissant; il convient donc de préparer ce mets traditionnel des Fêtes plusieurs semaines à l'avance afin de le laisser "mûrir".

La préparation des fruits et des noix qui composent un Plum Pudding se fait ordinairement en famille, et, du plus petit jusqu'au plus grand, tous se rassemblent autour de la table pour aider dans la mesure de ses moyens. Plusieurs mains rendent le travail plus facile, et même si le liste des ingrédients parait interminable, la tâche est vite remplie.

La recette de Plum Pudding qui suit est fidèle aux grandes traditions... car c'est un des moments de l'année où l'on se plait à vivre dans une atmosphère surannée. Le suif tient lieu de shortening et l'addition de chapelure dans la pâte contribue à donner à ce pouding une texture vraiment légère. On pourra aisément remplacer l'eau-de-vie par du jus de raisin.

Lorsque sera venu le moment de servir le Plum Pudding, il suffira de la faire réchauffer pendant quelques heures et de le démouler sur un grand plat de service rond. Votre famille aimerait-elle un pouding flambé? Rien de plus simple. Arrosez-le d'un peu d'eau-de-vie que vous aurez fait chauffer, et enflammez-le au moment de servir. Cependant, il vous faudra prendre beaucoup de précaution tant que les flammes ne seront pas éteintes.

Plum Pudding de Noël

Donne environ 16 portions

- 3 tasses de raisins secs noirs sans pépins
- 1 tasse de raisins secs épepinés coupés en deux
- 1 tasse de pruneaux dénoyautés, coupés en morceaux
- 1 tasse de raisins de Corinthe
- 2 tasses de cédrat et d'écorces confites, hachés
- 1½ tasse d'amandes mondées et tranchées
- 1½ tasse de farine tout-usage tamisée une fois

ou 1¾ de farine à pâtisserie tamisée une fois

- 1 c. à thé de poudre à pâte
- ½ c. à thé de soda à pâte
- 1½ c. à thé de sel
- 1 c. à thé de cannelle moulue
- 1 c. à thé de muscade râpée
- ½ c. à thé de toute-épice moulue
- ¼ de c. à thé de clous de girofle moulus
- ¼ de c. à thé de gingembre moulu
- 2 tasses de mie de pain blanc déchiquetée
- 1 tasse de cassonade légèrement pressée
- 2 tasses de suif finement coupé
- 6 oeufs bien battus
- ½ tasse de miel liquide
- ¼ de tasse d'eau-de-vie ou de jus de raisin

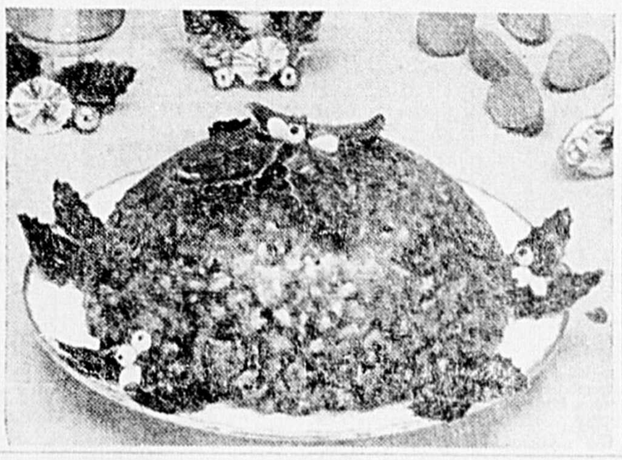
La veille du jour prévu pour la cuisson, préparer les raisins secs sans pépins et épepinés, les pruneaux dénoyautés, les raisins de Corinthe, les écorces confites, le cédrat et les amandes.

Le lendemain, tamiser ensemble deux fois, puis une troisième fois dans une bassine à confiture ou un très grand bol, la farine tout-usage ou à pâtisserie, la poudre à pâte, le soda à pâte, le sel, la cannelle, la muscade, la toute-pice, les clous de girofle et le gimgembre. Incorporer la mie de pain déchiquetée, la cassonade et le suif. Puis ajouter les fruits préparés, les écorces et les noix. Bien mélanger avec les mains jusqu'à ce que chaque morceau se détache et soit enrobé de farine.

Battre ensemble les oeufs, le miel et l'eau-de-vie ou le jus de raisin. Ajouter ce mélange aux fruits et bien amalgamer. Prendre une grande terrine graissée (d'une capacité d'environ 12 tasses) et la remplir aux trois-quarts avec l'appareil — on pourra aussi utiliser deux petites terrines d'une capacité de 6 tasses chacune. Couvrir sans appuyer d'un papier aluminium graissé ou d'un papier parchemin humide. Ficeler. Mettre le pouding dans une grande casserole remplie d'eau bouillante. Fermer hermétiquement. Laisser cuire à ébullition soutenue pendant 6 heures pour un gros pouding et 4 heures pour deux petits.

Une fois cuit, découvrir le pouding et laisser refroidir complètement sur une grille. Couvrir de nouveau, déposer le pouding dans un endroit frais et le laisser mûrir durant plusieurs semaines.

Au moment de servir, réchauffer le pouding au-dessus de la vapeur environ trois heures pour le gros pouding et deux heures pour les deux petits.



CADEAUX de NAISSANCE LINGERIE DE 1 AN A 3 ANS ET DEMIE



Agathe Lavigne, prop.

Au Rendez-vous des Petits Enr.

450 St-Michel — La Providence

Boul. LAURIER • STE-ROSALIE

TEL PR. 4-6083 — FOURRURES FONTAINE

SIGNALEZ PR. 4-6083

Automobile à la disposition des clientes

VENTE — REPARATION
ENTREPOSAGE

MAITRES FOURREURS — MFA



ELLE EST TELLEMENT GENTILLE!

. . . ne mérite-t-elle pas du VISON pour Noël?

Cette demoiselle qui a joué le premier rôle à votre mariage . . . et qui prend soin de votre maison et de vos enfants . . . qui vous sourit quand c'est triste . . . qui est votre soleil et votre clair de lune ou votre sérénité . . . ne mérite-t-elle pas du vison? Vous pouvez lui donner avec fierté, du vison à son mieux, choisi en complète confiance parce que nous connaissons notre responsabilité quand nous vendons du vison ou tout autre fourrure. Avec nous, votre marchand de fourrures, votre choix sera plus qu'un rêve de Noël devenu réalité . . . ce sera un sage placement en mode et en bonheur, car pour de nombreuses années à venir son manteau portera fièrement le signe de la qualité unique à Laflamme.



Permettez-nous aussi de vous suggérer aussi un somptuex manteau long de mouton de Perse tel que celui-ci . . .

C'est une création exclusive à Laflamme, alliant modernisme et confort, confectionné avec les plus belles peaux de Mouton de Perse agencées de majestueux vison blanc ou pastel, le tout formant un style unique que vous serez fier de donner à votre amour . . .

Laflamme FOURRURE

SAINT-HYACINTHE

PLACE DU MARCHE
421, RUE SAINT-FRANÇOIS
PR. 3-9797

NOTRE VENTE de MANTEAUX D'HIVER SE CONTINUE

à des prix très bas — les plus bas en ville

NOS PRIX SONT IMBATTABLES!!!

Manteaux pure laine avec collet en fourrure de renard argenté A PARTIR DE $49.95

Manteaux d'hiver sans fourrure A PARTIR DE $19.95

Achetez maintenant, — Payez plus tard

Liquidation complète de nos robes demi-grandeurs



NOS BELLES ROBES

POUR NOEL ET LE NOUVEL AN sont maintenant en magasin

NOS MODELES SONT PLUS CHICS ET PLUS RAVISSANTS QUE JAMAIS

MEME A CES BAS PRIX, VOUS POUVEZ ACHETER A CREDIT CHEZ

Maurice GUILBERT

1895, rue des Cascades — Tél.: PR. 3-1225

LE COURRIER télévision

MONTREAL 2

SAMEDI, 2 décembre

8.45 Cours televisés
9.30 Defiic Coupe Grey
11.00 Professeur Calcul
11.30 Coucou
12.00 Film
12.30 Joute Coupe Grey
4.00 Images en tête
5.00 Les Apprentis
5.30 Les Uns, les autres
6.00 Orientation
6.30 Télé-journal
6.45 Tele 61
7.00 Comment dites-vous
7.15 Une semaine avec...
7.30 Monde du sport
8.00 Caméra 61
8.30 Illusions
8.45 Soirée du hockey
10.15 Club autographes
10.45 Film
11.00 Télé-journal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Long metrage

DIMANCHE, 3 dec.

9.15 Cours televisés
10.00 La messe
11.00 Connaissance du...
12.00 A vous, Paris
1.00 Opinions
1.30 Les Travaux et les
2.00 Univers des sports
4.30 Vacances d'une c...
5.00 La Bonne Nouvelle
5.30 Heure des quilles
6.30 Dictionnaire mag
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 Kanawio
8.30 Music-Hall
9.30 Théâtre du diman.
10.30 L'Evenement
11.00 Telejournal
11.10 Sport éclair
11.30 Conference

LUNDI, 4 décembre

1.24 Telejournal
1.30 Long metrage
3.00 Revue de la maison
3.30 Une étoile m'a dit
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 CF-RCK
5.30 A la pointe de...
6.00 Edition metropolit
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Telejournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Sur demande
7.45 La politique prov.
8.00 Les belles histoires
8.30 La Poule aux oeufs
9.00 Leclerc enquête
9.30 Défi
10.00 Un, deux, trois, ri
10.30 Tribune libre
11.00 Telejournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Le Choix de...

MARDI, 5 décembre

1.24 Telejournal
1.30 Long metrage
3.00 Mlle de Paris
3.30 La Marguerite
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 Ouragan
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Telejournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Temps present
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition speciale
9.00 Votre courrier
9.30 Sur deux notes
10.00 Premier plan
10.30 Signe du Lion
11.00 Telejournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Errol Flynn

MERCREDI, 6 dec.

1.24 Telejournal
1.30 Long metrage
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Roquet, belles oreil
5.30 Au bout du monde
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Telejournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Filles et garçons
8.00 La Côte de Sable
8.30 Dans les rues de...
9.00 Les 4 justiciers
9.30 Droit de cite
10.00 Recital
10.30 Vous, famille
11.00 Telejournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Echos du cinema

JEUDI, 7 decembre

1.24 Telejournal
1.30 Long metrage
3.00 Casse-tete
3.30 Réflexion faite
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Le Grand Duc
5.30 Champion
6.00 Edition metropl.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Telejournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Clé de sol
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec...
9.00 Yves Montand
10.00 Les Mistons
10.30 Conference de pres
11.00 Telejournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Errol Flynn

VENDREDI, 8 décembre

1.24 Telejournal
1.30 Long metrage
3.00 L'eternel feminin
3.30 Actualites feminin
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 Ecran des jeunes
5.30 Epée de Florence
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Telejournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Inspecteur Blaise
8.00 Le mors aux dents
8.30 Insolences d'une
9.00 Cinema internatio.
10.30 L'art et son secret
11.00 Telejournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Cinema

Sherbrooke 7

SAMEDI, 2 décembre

8.30 Université televisé
9.15 Université televisé
10.30 Fon Fon
11.30 Coucou
12.00 Entree des artistes
12.30 Coupe Grey
4.00 Images en tête
5.00 Les apprentis
5.30 Les uns les autres
6.00 Troubadours
6.20 Chronique syndical
6.30 Tele-Bulletin
6.45 La Meteo
6.20 Chronique syndical
6.30 Edition sportive
7.00 Sorree Canadienne
7.30 Chasse aux images
7.45 Quinze metiers
8.00 Adam ou Eve
8.30 Film
8.45 Soiree du hockey
10.15 Club autographes
10.45 Film
11.00 Telejournal
11.15 Dernière edition
11.30 Theatre au coin du

DIMANCHE, 3 dec.

8.45 Universite televisé
9.00 Messe basilique
10.45 Sacred Heart
11.00 Connaissance du
12.00 A vous Paris
12.45 Actualite de la se.
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les
2.00 Univers des sports
4.30 Vacances d'une ca.
5.00 La bonne nouvelle
5.30 Heure des quilles
6.30 Au nom de la loi
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 Kah na wo
8.30 Music Hall
9.30 Theatre du diman.
10.30 L'Evenement
11.00 Telejournal
11.10 Sport eclair
11.30 Conference

LUNDI, 4 décembre

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 Variete P. Lemire
12.30 Premiere edition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri feminin
2.00 TV Roman
2.30 Actualite feminine
2.45 Telephone sonne
3.00 Mlle de Paris
3.30 La Marguerite
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Soldiers of fortune
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Meteo
6.50 Edition Sportive
7.00 Avec M. Legrand
7.30 Défi au danger
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition speciale
9.00 A communiquer
9.30 Sur deux notes
10.00 Troisieme homme
10.30 Sous le signe du...
11.00 Telejournal
11.15 Dernière Edition
11.30 Fireside theatre

MERCREDI, 6 déc.

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 Variété P. Lemire
12.30 Premiere edition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri feminin
2.00 TV roman
2.30 Actualité feminine
2.45 Telephone sonne
3.00 Votre cuisine Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Roquet belles oreil
5.30 Monte Cristo
6.00 Melody Ranch
6.30 Tele-Bulletin
6.45 La Meteo
6.50 Edition Sportive
7.00 Boite aux chansons
7.15 De haut en bas
7.30 Vers Demain
7.45 Affaires de l'état
8.00 Les belles histoires
8.30 Poule aux oeufs...
9.00 Leclerc enquête
9.30 Les 4 justiciers
10.00 Un, deux, trois,
10.30 Concert intime
11.00 Telejournal
11.15 Dernière edition
11.25 Sport final
11.30 La lutte du Texas

MARDI, 5 decembre

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 12 O'clock jubilee
12.30 Premiere edition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri feminin
2.00 TV roman
2.30 Actualité feminine
2.45 Telephone sonne
3.00 Casse-tête
3.30 Réflexion faite
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Le Grand Duc
5.30 Au secours
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Meteo
6.50 Edition Sportive
7.00 Avec M. Legrand
7.30 Défi au danger
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition speciale
9.00 A communiquer
9.30 Sur deux notes
10.00 Troisieme homme
10.30 Sous le signe du...
11.00 Telejournal
11.15 Dernière Edition
11.25 Sport final
11.30 Theatre au coin du

JEUDI, 7 decembre

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 12 O'clock jubilee
12.30 Premiere edition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri feminin
2.00 TV roman
2.30 Actualité feminine
2.45 Telephone sonne
3.00 Casse-tête
3.30 Réflexion faite
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Le Grand Duc
5.30 Au secours
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Meteo
6.50 Edition Sportive
7.00 Divertissement
7.30 La Cle de Sol
7.45 Télé Disques
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec...
9.00 Yves Montand
10.00 A communiquer
10.30 Conference de pres
11.00 Telejournal
11.15 Dernière Edition
11.25 Sport final
11.30 Fireside theatre

MONTREAL 10

SAMEDI, 2 decembre

2.35 Ouverture, horaire
2.45 Vers demain
3.00 L'Eveil
3.30 En matinee
5.00 Match eclair
5.30 Double elimination
6.00 33 tours
6.30 Monsieur bricole
6.45 Monsieur le maire
7.00 Les nouvelles
7.05 A ne pas manquer
7.15 La rampe sportive
7.45 Casey Jones
8.15 Grands spectacles
10.15 Rolande reçoit
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

DIMANCHE, 3 dec.

2.35 Ouverture Horaire
2.45 Ralliement des Cr.
3.00 Battez l'Atout
3.30 En matinee
5.00 En ce temps-ci
5.30 Les nouvelles
5.40 Sport-images
5.50 A ne pas manquer
6.00 Music-Hall des J.
6.30 Montreal et toi
7.00 Victoire sur mer
7.30 Cine-spectacle
9.15 Entre vous et moi
9.30 Telepolicier
10.00 Dix sur Dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinema

LUNDI, 4 décembre

2.20 Ouverture
2.30 Cine-Revue
2.45 Tout pour la fem.
3.30 En matinee
5.00 P'tits bonhommes
5.30 Le dernier des...
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Cine-roman
7.30 Adam ou Eve
8.00 C'est un départ
8.30 Autour du monde
9.00 Sur la sellette
9.30 Au Secours
10.00 En vedette
10.30 Défi au chansonni
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Conseil des S. N
11.20 Cinema

MARDI, 5 décembre

2.20 Ouverture
2.30 Cine-Revue
2.45 Tout pour la fem
3.30 En matinee
5.00 P'tits bonhommes
5.30 Furie
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Cine-roman
7.30 Tele-surprise
7.45 A coeur ouvert
8.00 Eternel amour
8.30 Vox populi
9.00 Quizo
9.30 Medecine d'aujour
10.00 Dix sur dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

MERCREDI, 6 dec.

2.20 Ouverture
2.30 Cine-Revue
2.45 Tout pour la fem
3.30 En matinee
5.00 P'tits bonhommes
5.30 Les 3 mousquetaire
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Cine-roman
7.30 Pattes de mouche
7.45 Yves Christian
8.00 La pluie et le...
8.30 Le 3e homme
9.00 Sur le matelas
10.00 Remous
10.30 Avec plaisir
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Ciné Plaza S.H.

JEUDI, 7 décembre

2.20 Ouverture
2.30 Ciné-Revue
2.45 Tout pour la fem.
3.30 En matinee
5.00 P'tits bonhommes
5.30 Monte Cristo
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Cine-roman
7.30 Chez Isidore
8.00 Au nom de la loi
8.30 Cinema Kraft
10.00 Dix sur dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

VENDREDI, 8 décembre

2.20 Ouverture
2.30 Cine-Revue
2.45 Tout pour la fem.
3.30 En matinee
5.00 P'tits bonhommes
5.30 Safari
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Cine-roman
7.30 Alors... raconte
8.00 Aventures dans le
9.00 Tele-quilles
10.00 On dans au quarti
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

MONTREAL 6

SATURDAY, December 2

9.25 Today on CBHT
9.30 Grey Cup Parade
11.00 Film
12.00 Grey Cup Cameo
12.30 Grey Cup Game
4.00 Rosemary Clooney Show
4.30 Amateur Sports Magazine
5.00 This Living World
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 U. N. Review
6.45 CBC TV News
7.00 Dennis The Menace
7.30 Dr. Kildare
8.30 Red River Jamboree
9.00 N.H.L. Hockey Nite
10.15 Juliette
10.45 Film
11.00 CBC National News
11.10 Final Edition
11.15 Sport Shop
11.30 Film Favourites

SUNDAY, December 3

9.55 Today on CBMT
10.00 University
10.30 Bible Stories
11.00 Church Service - Salvation
12.00 Signatures
12.30 Speaking French
1.00 Good Life Theatre
1.30 Country Calendar
2.00 World of Sport presents
4.30 Film: Silents Please
4.57 CBC TV News
5.00 Citizen's Forum
5.30 Junior Magazine
6.00 Walt Disney Presents
7.00 Hazel
7.30 Parade
8.00 Ed Sullivan Show
9.00 Bonanza
10.00 Close-Up
10.30 Quest
11.00 CBC National News
11.10 Metroscope
11.25 Sports
11.30 Shoestring Theatre

MONDAY, December 4

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 Man From Interpol
3.30 Friendly Giant
3.45 Sing Ring Around
4.00 Rosemary Clooney
4.30 Almanac
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Long John Silver
6.00 Father of The Bride
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smi
7.01 Seven-O-One
7.30 Don Messer Jubilee
8.00 Danny Thomas Show
8.30 Live a Borrowed Life
9.00 Bob Cummings Show
9.30 Intertel
10.30 Fighting Words
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Monday Night Revival

TUESDAY, December 5

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 National School Telecasts
3.30 Adventure of Blinkie
3.45 Flower Pot Men
4.00 Cartoon Corner
4.30 Arthur Haines Show
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Mike Mercury and His Super
6.00 National Velvet
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 The Real McCoys
8.00 Garry Moore Show
9.00 Red Skelton Show
9.30 Front Page Challenge
10.00 Inquiry
10.30 The Lively Arts
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Cinema Starlight

WEDNESDAY, December 6

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Mlle de Paris
3.00 Music Break
3.30 Friendly Giant
3.45 Maggie Muggins
4.00 William Tell
4.30 Yes, Yes Nanette
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Huckleberry Hound
6.00 Flying Doctor
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Provincial Affairs
7.45 Mr. Fix-It
8.00 Playdate
9.00 Perry Como
10.00 CBC News magazine
10.30 Explorations
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.20 Final Edition
11.33 Elevent Thirty-Three Myster

THURSDAY, December 7

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 National School Telecasts
3.30 People and Places
3.45 Rope Around the Sun
4.00 Cartoon Corner
4.30 Let's Look
4.45 Alberta Game Farm
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Dick Tracy
6.00 Ichabod and Me
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 The Sportbeat
8.00 Sir Francis Drake
8.30 My Three Sons
9.00 The Defenders
10.00 Ben Casey, M.D.
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Movie Cavalcade

FRIDAY, December 8

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 Pat and Ernie
3.30 Friendly Giant
3.45 Sing Ring Around
4.00 Tales of Dickens
4.30 The World of Tim Frazer
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Tidewater Tramp
6.00 World of Giants
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Let's Face It
8.00 Country Hoedown
8.30 Car 54, Where are you ?
9.00 Tommy Ambrose Show
9.30 Perry Mason
10.30 Peter Gunn
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.33 Friday Premiere

MONTREAL 12

SATURDAY, December 2

12.25 Meditation — News
9.55 Meditation - News
10.00 Grey Cup Parade
11.00 TBA
12.30 TBA
1.00 Grey Cup Game
3.45 TBA
4.00 TBA
4.30 Like Young
5.30 Deputy dawg and friends
6.00 Deputy Dawg and Friend
6.30 The Camera Room
6.45 Tricks of the trade
7.00 Cannonball
7.30 Wagon Train
8.30 Route 66
9.30 Bachelor Father
10.00 Mad Libs
10.30 Ten thirty pulse
11.00 Cross-Canada Barn Dance
12.00 New, Sports, Weather, Medit.

SUNDAY, December 3

11.55 Meditation — Newsroom 12
12.00 Italian Film Festival (movie)
1.25 Photography is fun
1.30 Family Theatre
3.00 Pinbusters (local live)
4.00 Championship Bridge
4.30 Forum — local live
5.00 Within four walls
5.30 We want an answer
6.00 Far Away Places
6.30 Buccaneers
7.00 Telepoll
7.30 Dollars and sense
8.00 The Detectives
8.30 The Third Man
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Andy Griffith
10.30 Dateline — local live
11.00 Loretta Young
11.30 Maverick — The Rivals
12.30 News, Sports, Weather

MONDAY, December 4

2.00 Meditation, newsroom 12
2.15 Carte blanche
3.00 Romper room — local live
4.00 Jeff's Collie
4.30 Surprise Party — local live
5.30 Robin Hood
6.00 A Kin to Win
6.30 Six Thirty pulse
6.30 Six thirty pulse
6.50 Weather, Marge Anthony
6.55 Carte blanche
7.00 Donna Reed Show
7.30 Top Cat
8.00 Whiplash
8.30 Maigret
9.30 Take a Chance
10.00 The Rifleman
10.30 Ten Thirty Pulse
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

TUESDAY, December 5

2.00 Meditation, newsroom 12
2.00 Meditation | Newsroom 12
2.15 Carte Blanche
3.00 Romper room — local live
4.00 Texas Rangers
4.30 Surprise party — local live
5.30 Quick Draw McGraw
6.00 A kin to win
6.30 Six Thirty Pulse
6.50 Weather, Marge Anthony
7.00 Seahunt
7.30 Leave it to Beaver
8.00 Sunset Theatre
9.30 Checkmate
10.30 Ten Thirty Pulse
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

WEDNESDAY, December 6

2.00 Meditation, Newsroom 12
2.15 Carte Blanche
3.00 Romper room — local live
4.00 Ist Jackson
4.30 Surprise party — local live
5.30 The Three stooges
6.00 A kin to win
6.30 The Three Stooges
6.30 Six Thirty Pulse
7.00 The Flintstones
7.30 20 Questions
8.00 Sunset Theatre
9.30 Jack Benny
10.00 Zane Grey Theatre
10.30 Ten Thirty Pulse
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med.

THURSDAY, December 7

2.00 Meditation — Newsroom 12
2.15 Carte blanche
2.30 Meditation — Newsroom 12
3.00 Romper Room — local live
4.00 Annie Oakley
4.30 Surprise party — local live
5.30 Yogi Bear
6.00 A Kin to win
6.30 SIX Thirty Pulse
7.00 Father Knows Best
7.30 Showdown
8.00 Sunset theatre
9.30 SING Along with mitch
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med.

FRIDAY, December 8

2.00 Meditation — Newsroom 12
2.15 Carte blanche — local live
5.30 Rocky and his friends
6.00 Romper room
4.00 Captain Gallant
4.30 Suprise Party — local live
5.30 Rocky and his friends
6.00 A kin to win
6.30 Six Thirty Pulse
7.00 Big Four Playback
7.30 West Coast
8.00 Sunset Theatre
9.30 Naked City
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med.

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

par Gabriel LANGLAIS

Denise Morelle

Si vous étiez un fervent de l'émission Jeunes visages, vous connaissez certainement Tante Zélie (Denise Morelle), la tante gâteuse, qui règle tous les problèmes des jeunes et panse tous leurs bobos. Sans maquillage aucun, sans ses cheveux grisonnants, la voici à son grand naturel!

Compagnons et Jongleurs

Née à Montréal, Denise Morelle *a débuté au théâtre en* 1952, dans *Noces de sang* de Lorca, avec la troupe des Compagnons dirigée par le Père Legault. Toujours avec le Père Legault, elle reprend son activité en 1955-1958 avec, cette fois, les Jongleurs de la montagne.

Percé et le festival

A l'été de 1958, c'est la Compagnie Jacques Languirand qui l'accueille sur son plateau à Percé. Elle crée sur la scène le rôle de Margot dans *les Grands Départs* de Languirand. Au Festival d'art dramatique régional, on lui décerne le trophée de la meilleure comédienne de rôle secondaire dans *Ciel et mécanique* d'Emile Durand. En anglais et en français, car elle est bilingue, Denise Morelle fait partie, deux étés durant, de la distribution du *Chemin de Croix* en plein air, à l'Oratoire Saint-Joseph. Puis, elle part en tournée provinciale, tournée qui lui permet, sous l'égide de la Compagnie Marie Bertrand, de jouer dans des extraits de pièces le rôle de Dorine du *Tartuffe* et celui de Madame Gervaise dans *Jeanne d'Arc*.

On l'applaudit en 1959, à la Poudrière, avec Jacques Languirand, dans le rôle de Daria Pavlona de *Crime et châtiment*. A l'Egrégor, en 1960, Charles Dumas lui confie le rôle de Margret dans le *Pélican* de Stringberg. Cette année, au Festival régional de Saint-Jean d'Iberville, l'adjudicateur lui décerne le prix de la meilleure comédienne de soutien dans *la Cruche cassée* de Kleist, avec les Ateliers universitaires. Gilles Marsolais lui *avait réservé le rôle de Dame* Marthe. Elle participe par la suite aux *Choephores* d'Eschylle. Au moment de l'interview, elle préparait le rôle de Madame Winemiller, de la pièce *Eté et fumée* de Tennessee Williams, qui fut présentée par la troupe de l'Egrégor en juillet.

La TV à 14 rue de Galais

Ses débuts à la télévision de Radio-Canada remontent à l'époque du téléroman 14, rue de Galais, où elle interprétait le rôle d'une couturière. Elle a également participé à plusieurs émissions de *Théâtre populaire* et de téléthéâtres dont *Un beau dimanche de septembre* avec Jean Faucher. Denise Morelle a aussi été de la distribution d'émissions importantes telles que: *Ouragan, Affaires de famille, Eaux vives, C'est la vie* et *Quatuor*. Dans *Jeunes visages*, elle a eu l'honneur d'appartenir à l'équipe qui a remporté deux fois de suite le prix du *Gala du spectacle* décerné au meilleur texte à la télévision.

A l'O.N.F.

Elle a connu sa première expérience au cinéma dans le tournage d'un film de l'Office national du film sur les loisirs. Elle y jouait le rôle d'une jeune femme.

Vie, projet, ambition

Denise Morelle a une conception très saine de la vie qu'elle trouve merveilleuse, même dans ses moments les plus difficiles. Elle considère que ce sont précisément ces moments difficiles qui enrichissent le plus. Son ambition? Perfectionner son métier autant que faire se peut. Jouer des rôles comblants et, peut-être aussi un jour, obtenir une bourse qui lui permette d'aller se perfectionner en Europe.

Gabriel LANGLAIS





Films au Canal 2

RADIO-CANADA MONTREAL
Canal 2 — (CBFT)
VENDREDI, 8 decembre

1 h. 30 CES SACREES VACANCES

Français. 1955. Comédie. Comédiens remarquables. Bon divertissement. Spectacle honnête. **Adultes et adolescents.**

9 h. L'ENIGME DE L'ARAIGNEE VERTE

Allemand. 1960. Film policier. Bons numéros de danse et d'acrobaties. Caractère suggestif de certaines images. **Adultes.**

11 h. 34 MISSION DIABOLIQUE

Franco-allemand. 1947. Drame de guerre. Elément positifs dominants. Images libres. **Adultes.**

SAMEDI, 9 decembre

11 h. 34 LE MANOIR TRAGIQUE (Jassy)

Anglais. 1950. Mélodrame. Réalisation soignée. Invraisemblances. Bonne interprétation. Joueur impénitent, Assassinat. **Adultes.**

LUNDI, 11 decembre

1 h. 30 LE CAVALIER DU KANSAS (The Kansan)

Américain. 1943. Western conventionnel. Réalisation moyenne. **Adultes et adolescents.**

MARDI, 12 decembre

1 h. 30 UN GRAND PATRON

Français. 1951. Drame. Bonne mise en scène. Très bonne interprétation de P. Fresnay. Thème à tendance positive. Lacunes d'ordre moral. **Adultes, des reserves.**

MERCREDI, 13 decembre

1 h. 30 L'ETERNEL RETOUR

Français. 1943. Ensemble soignée. Amoralisme atténué par l'atmosphère d'irréalité. **Adultes, des reserves.**

JEUDI, 14 decembre

1 h. 30 ESCALE A ORLY

Franco-allemand. 1955. Comédie dramatique. Fine comédie de moeurs. Intérêt soutenu. Equipe d'interprètes assez remarquables. **Adultes et adolescents.**

Film au Canal 7

SHERBROOKE
Canal 7 — (CHLT-TV)
VENDREDI, 8 decembre

9 h. L'ENIGME DE L'ARAIGNEE VERTE (voir plus haut, canal 2, vendredi, 8 décembre, 9 h.)

11 h. 30 LE CHARLATAN (Nightmare Alley)

Américain. 1947. Drame. Discrédit jeté sur les valeurs essentielles. **A déconseiller.**

SAMEDI, 9 decembre

11 h. 30 ULTRA-SECRET (Top Secret)

Anglais. 1953. Comédie. Comique excellent dans la première partie. Interprétation très bonne. **Adultes et adolescents.**

MERCREDI, 13 decembre

11 h. 30 L'ENIGME DE GIBRALTAR (The Clue of the Missing Ape)

Britannique. 1955. Film d'aventures. Action pleine de vie et de rebondissements imprévus. Jeunes interprètes naturels et attachants. **Tous.**

Film au Canal 10

MONTREAL
Canal 10 — (CFTM-TV)
VENDREDI, 8 decembre

8 h. 30 LE VOLEUR DE BAGDAD (The Thief of Bagdad)

Britannique. 1940. Drame féerique. Inégal. Réalisation fastueuse. Sabu excellent. **Adultes et adolescents.**

11 h. 10 MADEMOISELLE S'AMUSE

Français. 1947. Comédie musicale. Conceptions morales assez erronées. Situations et dialogues osés. **Adultes, des reserves.**

SAMEDI, 9 decembre

3 h. 30 LE TRESOR DE L'ILE AUX OISEAUX

Tchécoslovaque. 1952. Film d'animation. Réalisation simple mais originale. Rythme lent. Commentaire discret. **Tous.**

8 h. 15 QU'ELLE ETAIT VERTE MA VALLEE (How Green Was my Valley)

Américain. 1940. Drame social. Oeuvre de qualité; beauté pure, grandeur simple, émotion contenue traitée enn uances et demi-teintes. Excellente interprétation. **Adultes et adolescents.** A voir.

11 h. 10 LES AMANTS DU TAGE

Français. 1955. Drame psychologique. Bonnes photos de Lisbonne. Interprétation excellente de Trevor Howard. Des éléments positifs. Dialogue et images osés. **Adultes, des reserves.**

DIMANCHE, 10 decembre

3 h. 30 HULA FILLE DE LA BROUSSE (Jungle Princess)

Américain. 1937. Comédie d'aventures. Film médiocre. Nombreuses invraisemblances. **Adultes et adolescents.**

7 h. 30 PAVILLON DE COMBAT (The Eternal Sea)

Américain. 1954. Biographie. Réalisation soignée. Caractère d'authenticité. Interprétation juste. Magnifique leçon de courage. **Tous.** A voir.

11 h. 10 JE SUIS UN MOUCHARD

Français. 1952. Film policier. Bien construit. Nombreuses invraisemblances. Bonne interprétation. Amoralité deh personnages. Milieu sordide. **Adultes, de nettes reserves.**

LUNDI, 11 decembre

3 h. 30 LA PETITE CHOCOLATIERE

Français. 1946. Comédie. Réalisation moyenne. Interpretation convenable. Propos deplacés. Compliments douteux blâmables. **Adultes, des reserves.**

11 h. 20 LA LOUVE DE CALABRE

Italien. 1953. Drame. Réalisation de qualité. Insistance à présenter des éléments condamnables. **Adultes, des reserves.**

MARDI, 12 decembre

3 h. 30 LA NUIT FANTASTIQUE

Français. 1942. Fantaisie poétique. Ensemble original. Bons truquages. Interprétation excellente. Liaison. **Adultes.**

11 h. 10 LEGIONS D'HONNEUR

Français. 1938. Drame. Film attachant. Réalisation inégale. Charles Vanel joue bien. **Adultes et adolescents.**

MERCREDI, 13 decembre

3 h. 50 PRISONNIERE DES TENEBRES

Italien. 1953. Mélodrame. Mélo plutôt médiocre. Agissements criminels. **Adultes.**

11 h. 10 PLAISIRS DE PARIS

Français. 1952. Film de music-Hall. Scénario léger prétexte à des numéros de music-hall. Quelques scènes osées. **Adultes, des reserves.**

JEUDI, 14 decembre

3 h. 30 LA FEMME DE FEU (Ramrod)

Américain. 1946. Western. Intrigue bien conduite. Bonne mise en scène. Haine, vengeance, nombreuses brutalités. **Adultes.**

8 h. 30 LE MIROIR AU SECRET (Five Steps to Danger)

Américain. 1957. Drame d'espionnage. Réalisation honnête. Bonne interprétation. Patriotisme et courage. **Adultes et adolescents.**

11 h. 10 PAS DE PITIE POUR LES FEMMES

Français. 1950. Drame. Histoire âpre et pénible. Atmosphère trouble. **Adultes, des reserves.**

DACTYLOGRAPHES
• VENDU
• LOUES
• REPARES
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
A. Létourneau
— GROS ET DETAIL —
497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR. 3-9644, S.-Hyacinthe

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED

Le Conseil d'administration a déclaré les dividendes suivants:

Actions privilégiées participantes 6% cumulatives

No 168, Dividende trimestriel de $1.50 par action payable le 15 janvier 1962, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 décembre 1961.

Actions ordinaires sans valeur nominale

No 147, Dividende trimestriel de 62½ cents par action payable le 15 février 1962, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 19 janvier 1962.

V. J. NIXON, Secrétaire.

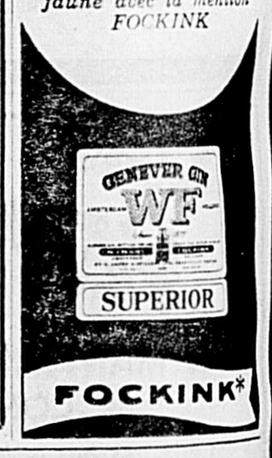
Montréal, 24 novembre 1961.

Le vrai gin de genièvre
de réputation internationale
WF SUPERIOR

Le gin de genièvre WF est réputé en Hollande et à travers le monde depuis 1679. Il est toujours fabriqué d'après la recette originale de WYNAND FOCKINK d'Amsterdam.

Essayez le WF de Fockink, ce vrai genièvre de connaisseurs. Vous le reconnaitrez facilement à son étiquette blanche portant les lettres WF rouges et la mention SUPERIOR.

**Recherchez le ruban jaune avec la mention FOCKINK*



Postes locaux vacant pour des vendeurs d'appareils électriques qui veulent améliorer leur sort

Vous jugez que votre salaire n'est pas au niveau de vos aptitudes et votre esprit de travail ?
Vous désirez plus de sécurité pour le lendemain et plus de chance d'avancer ?
Alors notre client — une entreprise renommée et progressive — vous offre plusieurs postes vraiment intéressants. Vous travaillerez dans les Cantons de l'Est, dans le milieu le plus accueillant; en plus d'un salaire et de commissions, vous obtiendrez des avantages progressifs en fait d'hospitalisation, de retraite, etc., et vous aurez toujours la possibilité de monter au sein même de l'entreprise.
Il est à souhaiter, mais il n'est pas essentiel, que vous ayez déjà de l'expérience dans la vente des appareils électriques au détail. Nous vous initierons en ce domaine et vous serez payé durant votre entrainement.
Intéressé ? Alors fournissez tous les détails sur vous-même par lettre à :

Paul-Phelan Advertising Ltd.,
Suite 401, 1500 Stanley St.,
Montreal 25, Que.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Capital-Actions

La Banque Provinciale du Canada offre à ses actionnaires des droits de souscription transférables, qui leur permettent de souscrire à de nouvelles actions au prix de $27 chacune, à raison de deux nouvelles actions (sans tenir compte des fractions) pour chaque lot de sept actions dont ils étaient détenteurs d'après les registres de la Banque au 27 novembre 1961 — le tout suivant les modalités prévues dans la lettre que la Banque a adressée à ses actionnaires le 27 novembre 1961

Les maisons de placement dont les noms apparaissent ci-dessous ont convenu d'acheter de La Banque Provinciale du Canada, à un prix qui reste à déterminer, toutes les actions pour lesquelles les droits de souscription n'auront pas été exercés à la fermeture des guichets le 26 février 1962 — y compris un nombre d'actions équivalant à l'ensemble des fractions. D'autre part, sous réserve de certaines conditions, ces maisons pourront, au cours de la période de souscription, acheter et ou vendre des actions de la Banque et ou des droits de souscription.

On pourra obtenir auprès de chacune des maisons ci-dessous tous renseignements utiles concernant l'offre de ces nouvelles actions de La Banque Provinciale du Canada.

Crédit Interprovincial Inc.
A. E. Ames & Co. Limited
Wood, Gundy & Company Limited
Geoffrion, Robert & Gél



Choisissez Vos CADEAUX ICI

LES APPAREILS

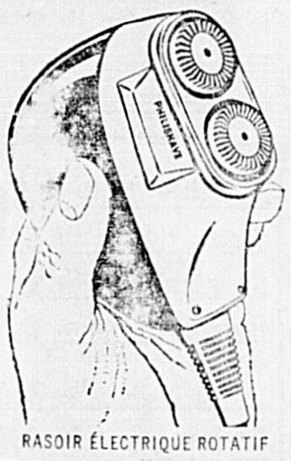
PHILIPS



SONT DE TOUJOURS LES PLUS DESIRES POUR LEUR QUALITE INSURPASSABLE

CHAQUE RASAGE EST MAINTENANT

RAS À SOUHAIT DOUX À SOUHAIT



RASOIR ÉLECTRIQUE ROTATIF

PHILISHAVE SPEED-FLEX

Il change vraiment de forme pendant le rasage pour s'adapter à votre visage! Sans réglage au préalable, les têtes du mouvement rotatif SPEED-FLEX s'inclinent et fléchissent automatiquement sur des joints universels pour suivre chaque courbe et contour du visage! Ne pince pas, ne tire pas et ne saute pas! Rapide, il rase à raison de 320,000 coupes à la minute. Venez demander une démonstration! Au complet dans un bel étui,

AUSSI

Modèle pour dames

PHILISHAVE COQUETTE

Rég. : $17.95

SPECIAL

12.95

RADIOS de TABLES PHILIPS

élégants et perfectionnés

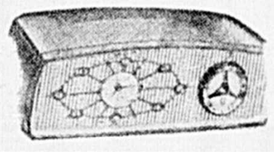


B112 — Radio de table Silhouette

Lignes modernes et heureuse combinaison des deux tons du coffret. Appareil à la fois attrayant et économique.

REG. : $29.95

$25.

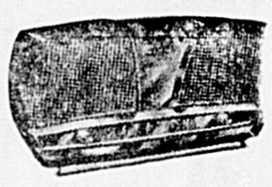


B113 — Radio-réveil Silhouette

Radio-réveil de prix modique. Horloge de grande précision, commandes sommeil et réveil. Excellente tonalité.

REG. : $39.95

$35.

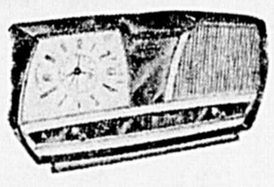


B210 — Radio de table deux tons

Deux haut-parleurs équilibrés assurant une tonalité exceptionnelle. Cadran illuminé à curseur, de lecture facile.

REG. : $39.95

$35.



B211 — Radio-réveil

Elégant, précis, peu coûteux. Réveil électrique et prise de courant pour appareil supplémentaire, réglée sur minuterie.

REG. : $49.95

$45.



MODELE EL 3536A

CONTINENTAL "400"

ENREGISTREUR STEREOPHONIQUE SUR 4 PISTES

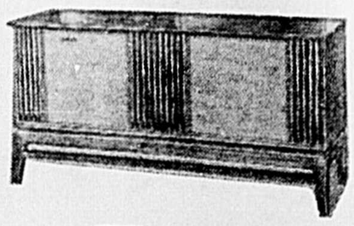
avec haut-parleur intégré dans le second canal

Un appareil qui vous permet l'enregistrement et la reproduction de la musique et des sons avec tout le parfait réalisme de la stéréo et vous procure l'agrément de pouvoir entendre les artistes les plus réputés, grâce aux bandes préenregistrées, en mono ou en stéréo. Le Continental "400" possède deux haut-parleurs incorporés, l'un dans l'enregistreur, l'autre dans le couvercle amovible pour un effet stéréo en les espaçant.

STEREOPHONIE HI-FI PHILIPS

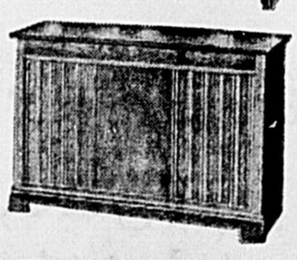
Le "PARKHURST" Modèle F617 FM Réverbération

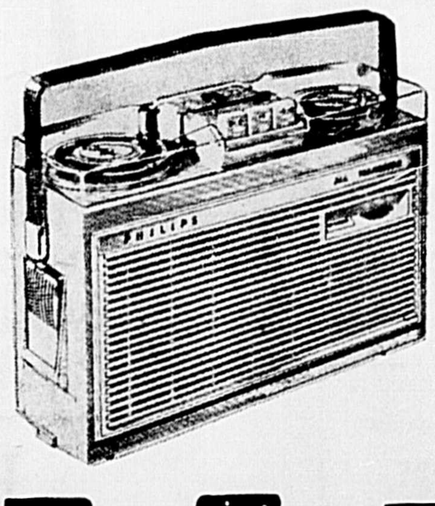
Les proportions harmonieuses de cet appareil lui confèrent un magnifique équilibre acoustique. Unité de syntonisation FM/AM et unité de réverbération incorporée.



Le "RICHELIEU" Modèle F516 FM/AM/ Réverbération

Ces meubles luxueux, tout en bois lustré à la main, sont exécutés en noyer lustré, noyer clair et acajou. Nouvelle unité de syntonisation FM/AM et unité de réverbération incorporée.

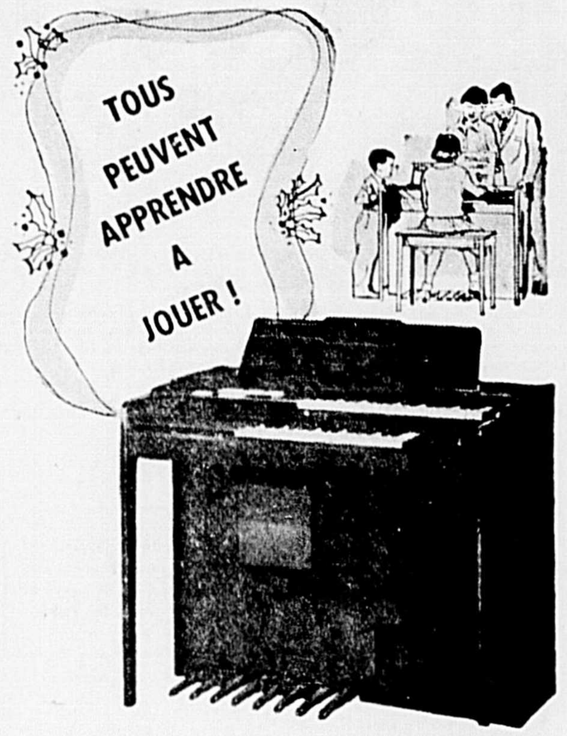




ENREGISTREUR PHILIPS

portatif Continental 100

Une petite merveille avec une puissante voix. Compact et ultra-léger. Opère sur pile de lampe de poche — et circuit tout-transitors. Fonctionne sur 2 pistes par boutons poussoirs. Plus de 2 heures par bobine de 4 pouces.

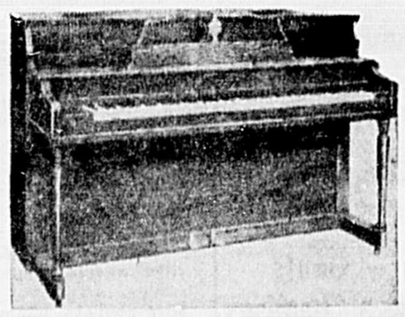


ORGUE LOWREY STARLET

- 2 claviers avec percussion
- Réverbération naturelle
- Effet d'ensemble orchestrale
- Très joli meuble

LE PLUS GRAND CHOIX DE

PIANOS NEUFS



Mason & Risch LIMITED

WURLITZER et HEINTZMAN

DISQUES de Noël

Chantons Noël	— Michèle Richard	1.98
Dansons Noël	— Marc Legrand et Trio	1.98
14 chants de Noël	— Fernand Gignac	1.98
12 chants de Noël	— Tino Rossi	4.45
A l'église	— Richard Verreau	4.98
Chantons Noël	— Richard Verreau	4.98

et une foule d'autres



VICTOR MARTIN

MUSIQUE -- DISQUES

RADIOS — STEREOS - PIANOS - TV - INSTRUMENTS DE MUSIQUE

448 S.-SIMON — PLACE DU MARCHE — SAINT-HYACINTHE — PR. 4-8578



Ces dames de la Ligue des Petits Lits Blancs ont chaussé samedi dernier nombre d'enfants pauvres. Ci-dessus, s'employant à leur oeuvre charitable, Mmes Louis Ladouceur (agenouillée), Michel Désautels, Georges Chapdelaine et Jacques Hévey. *(Studio Beluatt)*

Ménagez bien votre coeur

Si le médecin constate à la suite de son examen, que vous souffrez d'une affection quelconque du coeur, il vous le fera savoir, car il devra compter sur votre coopération. Il a à sa disposition de nombreux et puissants remèdes et de nouveaux procédés chirurgicaux, mais il ne peut pas vivre votre vie pour vous. En fin de compte, c'est votre manière de vivre, plutôt que les remèdes que vous prenez, qui détermine combient de temps et avec quel bonheur vous vivrez avec un coeur affecté.

L'objet du mode de vie que les médecins recommandent ordinairement aux personnes atteintes d'une affection du coeur, c'est la suppression de tout fardeau qui peut être supprimé, tels que ceux qu'apportent la fatigue, l'obésité, les infections, et les dérangements émotifs.

Exercice et repos

L'accélération dans le fonctionnement du coeur, qui accompagne un effort physique soudain, violent ou prolongé, peut facilement être supportée par de jeunes coeurs sains; mais elle apporte un effort supplémentaire et inutile aux coeurs abimés ou d'âge mur. La somme d'exercice qu'une personne au coeur malade ou atteinte d'hypertension peut se permettre, sera déterminée avec soin par le médecin; le malade devra user de jugement et de discrétion en suivant les conseils du médecin, et il devra veiller à faire cet exercice sans fatigue et sans essoufflement.

Conseils à vous rappeler

1—Ne courez pas et ne marchez pas vite, qu'il s'agisse d'attraper un train, ou un autobus, un tramway, un avion ou tout autre véhicule. "Il vaut mieux le manquer et vivre que de l'attraper et de mourir".

2—Ne marchez pas contre un vent fort, car ce serait imposer un effort supplémentaire au coeur.

3—Ne faites pas d'ascensions inutiles; s'il vous faut monter un escalier ou gravir une pente, faites-le lentement et reposez-vous fréquemment.

4—Allez doucement, avec modération, dans tout ce que vous faites. Sortez du lit lentement; n'en sautez jamais. Ralentissez l'allure de votre travail, si possible. Le médecin pourra vous conseiller un changement d'occupation, si votre emploi actuel est trop fatiguant.

5—Couchez-vous de bonne heure. Faites un somme ou, du moins étendez-vous dans l'après-midi. Lorsque vous dormez ou que vous vous reposez, votre coeur se repose.

Nourriture

De gros repas fatiguent le coeur, vu que son travail augmente pendant la digestion. En outre, une alimentation trop abondante est la cause la plus fréquente de l'obésité; et un excès de poids impose un surcroit d'effort au coeur.

Lorsqu'une personne est alitée à cause d'une affection du coeur, le médecin lui prescrit ordinairement une réduction dans la quantité de mets et de liquides permis. Dans tous les cas, la modération dans le manger est ordinairement à recommander comme moyen de prévenir l'embonpoint et d'alléger le travail du coeur. Cinq ou six repas quotidiens légers sont parfois à préférer à trois gros repas, pour le coeur. Dans certains cas, le médecin pourra prescrire un régime spécial. Il n'existe pas de régime spécial qui convienne à tous les cas. Des prescriptions alimentaires spécifiques qui soient en rapport avec les besoins de chaque particulier, doivent être données par le médecin.

Usage du tabac

A ce que nous sachions actuellement, l'usage du tabac n'engendre pas, en soi, la maladie du coeur, mais l'usage trop fréquent du tabac peut causer des dérangements désagréables dans les battements du coeur, même chez les personnes en santé, et accentuer les symptômes, dans certains genres d'affections cardiaques. Des expertises récentes ont démontré que le fait de fumer porte les artérioles à se rétrécir, tout comme elles le font sous l'empire d'un effort émotif; et le retrécissement des artérioles fait monter la pression du sang. Fumer peut donc avoir des effets nocifs dans l'artériosclérose et dans le cas d'une affection cardiaque associée à l'artériosclérose et à l'hypertension. Une personnes qui est atteinte d'une affection cardiaque ou d'hypertension pourra se sentir mieux, si elle évite l'usage du tabac; et dans certains cas, le médecin pourra le lui défendre.

Pour éviter les infections

Une personne dont le coeur est déjà affecté doit veiller à lui éviter un surcroit de travail et la possibilité de l'abimer davantage par des infections telles que les rhumes, les maux de gorge, la pneumonie, et les infections des sinus et des dents. Toute personne qui souffre de troubles cardiaques et qui contracte une infection aiguë, devrait prendre le lit et faire venir le médecin. Une fois rétablie, cette personne devra faire une période de convalescence plus longue et reprendre son travail plus graduellement, que ne le ferait une personne dont le coeur est sain.



M. J.-M. Coiteux, propriétaire de la Bijouterie Royale, présente à Mme Roland Benoit, de Saint-Pie de Bagot, une magnifique montre Gladstone dont elle fut l'heureuse gagnante lors du tirage de novembre.

Un repas sans fromage

Les fromages canadiens sont fameux; peut-être plus à l'étranger qu'ici, puisque les Canadiens n'en sont pas tellement friands et n'ont pas découvert la très fine saveur des nombreuses variétés. Le cheddar canadien est peut-être notre fromage le plus connu, mais beaucoup d'autre produits ici, ressemblent aux fameux fromages des autres pays. Le fromage est une forme concentrée des éléments les plus importants du lait: protéines, riboflavine et calcium, et il mérite une place régulière dans le menu.

Présentation variée des champignons canadiens

Au Canada, on trouve sur le marché des champignons frais pendant près de douze mois par année. La variété Boule de Neige est la plus répandue dans les magasins, quoique dans certaines régions du pays on trouve aussi d'autres variétés à coloration plus foncée. Le chapeau de ces champignons est parfois très fermes et replié sur les feuillets, parfois largement ouvert et découvrant, suivant son degré de maturité, des feuillets plus ou moins foncés. Certains prétendent qu'un champignon est plus savoureux quand il est plus mûr et ses feuillets d'un brun plus sombre.

On ne classe pas mécaniquement les champignons frais selon leur grandeur; ils sont si délicats qu'il est facile de les meurtrir.

Les champignons en conserve se présentent sous plusieurs formes: miniatures (boutons), entiers, tranchés, entiges et morceaux. Quelques marques offrent des champignons à la crème, dans une sauce faites au beurre, de crème et de farine. On trouve aussi des champignons sous forme de soupes et de sauces toutes faites.

Les champignons miniatures (boutons) sont de petits chapeaux de champignons auxquels on a coupé le pied. Les champignons entiers ont un pied, mais pas plus grand que le diamètre du chapeau. Les champignons tranchés sont des champignons miniatures ou entiers, tranchés sur leur longueur. Au Canada, ces trois variétés de champignons en conserve sont classées suivant leur qualité: Canada "Fancy", Canad "Choice", et Canada "Standard". Les autres sortes de champignons en conserve ne portent ces classifications mais leur qualité est contrôlée par les règlements fédéraux sur l'alimentation.

Les champignons frais et en conserve peuvent être employés indifféremment dans la plupart des recettes. Par exemple, ½ livre de champignons frais, qui donne 1 tasse de champignons cuits, peut être remplacée par 1 boite de 10 onces de champignons. La mise en conserve blanchit les champignons et ainsi les empêche de brunir à la cuisson autant que les champignons frais.

C'est une excellente habitude de toujours conserver dans le garde-manger quelques boites de champignons; ainsi, vous en aurez toujours à la portée de la main, même hors saison.



De beaux gros champignons frais rehaussent la saveur de beaucoup de plats, en plus du traditionnel bifteck. Ajouter quelques champignons crus et tranchés à votre prochaine salade verte — délicieux.

Naissance

M. et Mme Murray Lewis (Jacqueline Renière), de Laprairie, autrefois de Saint-Hyacinthe, annoncent la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Murray, Jimmy. Parrain et marraine, M. et Mme Majorie McDermott, de Saint-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Guy Lavoie, également de cette ville.

Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avan. 6 hres du soir le lundi. Tél. PR. 4-6479.

Mariages

Morisseau - Isabel

A la Cathédrale, samedi 2 décembre, fut béni le mariage de Mlle Laurette Isabel, fille de M. Simon Isabel, décédé, et de Mme Isabel, de Saint-Hyacinthe, à M. Guy Morisseau, fils de M. et Mme Adrien Morisseau, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Ottawa. M. et Mme Morisseau partirent en voyage à Québec. A leur retour ils habiteront Verdun.

Millier - Cadorette

A l'église du Christ-Roi, samedi 2 décembre, a été béni le mariage de Mlle Nicole Cadorette, fille de M. et Mme Lionel Cadorette, de Saint-Hyacinthe, à M. Laurier Millier, fils de M. et Mme Laurier Millier, de Saint-Hyacinthe-Annexe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle "l'Epervier". Les nouveaux époux partirent en voyage à Québec. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Dupré - Paquette

A l'église de Saint-Joseph-sur-Yamaska, samedi 2 décembre, eut lieu le mariage de Mlle Dolorès Paquette, fille de M. et Mme Louis Paquette, de Saint-Joseph, à M. André Dupré, fils de M. et Mme Henri Dupré, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent en voyage au Lac Saint-Jean. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

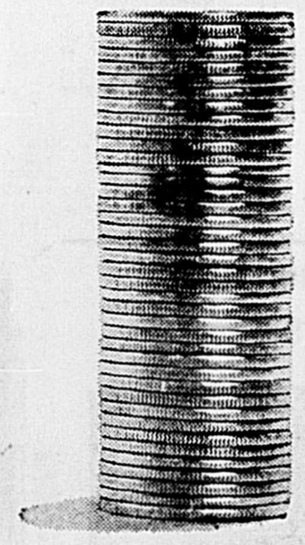
* * *

Réception de Baptême

Mme Alice Lewis, de cette ville, recevait dimanche 3 décembre, en l'honneur de son premier petit-fils, Jimmy, à l'issue de son baptême. Un mousseux champagne fut servi ainsi qu'un délicieux goûter sur une table très bien décorée pour la circonstance. Les invités étaient: les parents du nouveau-né, M. et Mme Murray Lewis (Jacqueline Renière), de Laprairie, autrefois de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Majorie McDermott, de cette ville, parrain et marraine, oncle et tante de l'enfant; Mme Guy Lavoie, porteuse, ainsi que M. Lavoie et leur fils, Yves, de Saint-Hyacinthe.



Mlle Yoko Hoshikawa, une jeune étudiante de Tokyo, a gagné un voyage autour du monde comme premier prix d'un concours littéraire, organisé par la *Obunsha Publishing Company*. Elle profita de ce voyage pour visiter les studios de la BBC à Londres. Sur la photo, elle est accompagnée de Mlle Judith Chalmers, animatrice connue de la télévision anglaise.



Très beau choix de
Souliers de toilette
pour messieurs

Chaussure de travail
première qualité

Claques
basses et hautes

Bas — Gants
Mitaines - Chemises
Salopettes

A très bas prix

ROY & FRERE
1980, rue Bréboeuf
coin S.-Dominique
PR. 4-8494

HENRI DUGUAY
TECHNICIEN DIPLOME
Vendeur de TV — Radio — Stéréo SPARTON
Expert Technicien en TV & Radio
Travail et pièces garantis pour 90 jours
2684 Bourassa, coin Choquette Saint-Hyacinthe
Tél. : PR. 3-0193
Frais renversés payés.

ACHETEZ BON ET PAS CHER CHEZ
Messier & FILS

Mélasse Barbade	gal. 1.60
SIROP de table	gal. 1.95
SIROP d'érable pur	bte 75c gal. 5.00
Poisson	
Morue salée	lb 25c
Filet Gaspé	lb 35c bte 5 lb 1.6[illegible]
Filet sole ou haddock	lb 4[illegible] bte 5 lb 2.[illegible]
Steak flétan	lb 55c
Saumon	lb 69c
Huîtres	dem. 89c
malpèques	lb 35c
Cerises glacées, rouges	lb 49c
Mince meat	lb 29c
Cerise marasquin	64 oz 2.25 gallon 3.90
Poudre à pâte garantie	lb 29c 5 lb 1.25
Soda à pâte	lb 10c
Farine à pâtisserie	25 lb 1.95 tout usage 2.09
Sucre granulé	10 lb 79c 100 lb 7.69
Pommes sèches	lb 59c
Cornflakes Quaker	12 oz 29
Nettoyeur Babbitt	3 btes 25
Blé d'Inde pour souffler	2 lb 35c 6 lb 1.00
Blé d'Inde au caramel	lb 39c
Pistaches en écailles ou salées brunes ou blanches	3 lb 1.00
Noix avelines, grenoble, piquées, Brésil	lb 55c 2 lb 1.00
Noix pacanes	lb 79c
Amandes cashew ou mélangées salées	lb 1.09
Patates du Québec	pqch. 1.25 poche 1.39
Katahdin, N.-Brunswick	75 lb 1.59

959, Cascades

Emile Lapointe bijoutier-diamantaire, de 16 ans d'expérience, vous invite à venir choisir à sa bijouterie située à **1834 Des Cascades**, vos cadeaux de **NOEL** tel que: **BAGUES A DIAMANTS-MONTRES-BIJOUX** et **CADEAUX**

Verre taillé, verrerie, coutellerie, service de vaisselles, bibelots. Sur place vous pourrez trouver encore, une foule d'autres suggesstions.

Maska ST HYACINTHE QUE.
A partir de Samedi le 9 décembre
8 DECEMBRE
Matinée à 1 hre
LE TRIOMPHE DE EDDIE CONSTANTINE
S.O.S. PACIFIC
RICHARD ATTENBOROUGH · PIER ANGELI
EVA BARTOK · JOHN GREGSON
et EDDIE CONSTANTINE
AU MEME PROGRAMME
"LE MONDE PERDU"
SCOPE - COULEUR





Bâtir sur l'épargne, c'est bâtir l'avenir

LA BANQUE QUI BATIT L'AVENIR
BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE
Plus de 1260 succursales pour vous servir

B. ST-GERMAIN LTEE

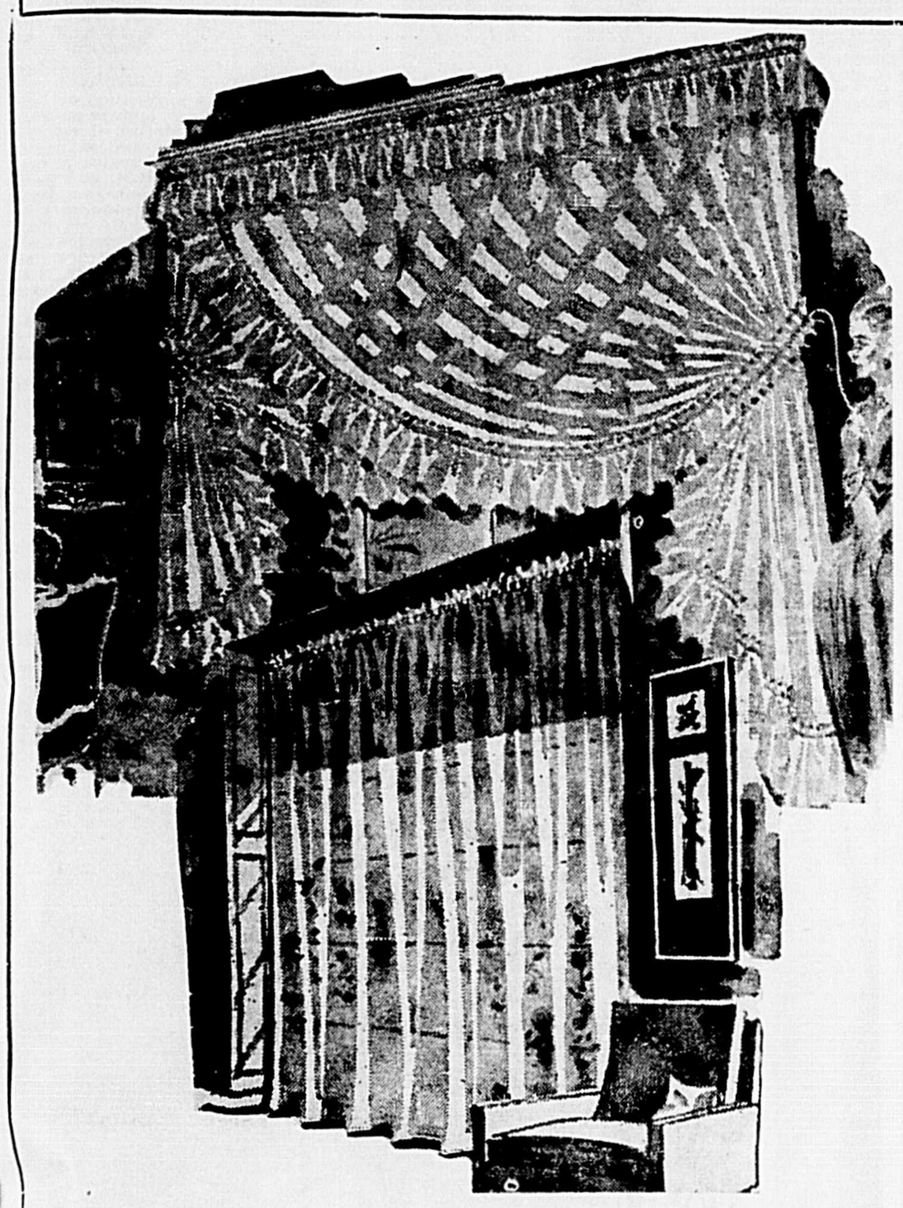
LE PLUS GRAND MAGASIN DE TISSUS ET NOUVEAUTES AU CANADA

Où VOUS OBTENEZ

MEILLEURE QUALITÉ AU PLUS BAS PRIX

VOS ACHATS SONT DOUBLEMENT PROTEGES par la QUALITE et la GARANTIE ST-GERMAIN

Voici L'OCCASION D'HABILLER vos FENÊTRES à peu de FRAIS!



RIDEAUX Droits SENECLASS

Texture très souple lavable à la machine ou à la main. PAS DE REPASSAGE — PAS DE REFOULEMENT — Cette texture sèche vite et résiste aux froissures.

largeur à la paire 82"			*largeur au panneau 57"*		
hauteur 54"	LA PAIRE	3.99	hauteur 54"	LE PANNEAU	2.79
hauteur 63"	LA PAIRE	4.19	hauteur 63"	LE PANNEAU	2.99
hauteur 72"	LA PAIRE	4.69	hauteur 72"	LE PANNEAU	3.19
hauteur 81"	LA PAIRE	4.99	hauteur 81"	LE PANNEAU	3.49
hauteur 90"	LA PAIRE	5.39	hauteur 90"	LE PANNEAU	3.79
hauteur 96"	LA PAIRE	5.99	hauteur 96"	LE PANNEAU	3.99
hauteur 99"	LA PAIRE	6.29	hauteur 108"	LE PANNEAU	4.19

RIDEAUX Croisés à volants

marquisette

"DACRON"

Lavable . . . sèche sur la tringle — Cette qualité d'un blanc parfait ne jaunit pas. Les rideaux croisés se posent sur une tringle double et donnent un effet gracieux avec les volants larges et plissés.

Largeur à la paire	Hauteur	La paire
100"	81"	6.49
140"	90"	10.98
246"	90"	19.98

RIDEAUX Croisés à volants

marquisette

"DACRON"

A POIS BLANCS

OFFRANT LES MEMES CARACTERISTIQUES QUE LES RIDEAUX PRECEDENTS

Largeur à la paire	Hauteur	La paire
126"	90"	11.98
180"	90"	18.98

COUVRE-LITS "BATES"

HEIRLOOM

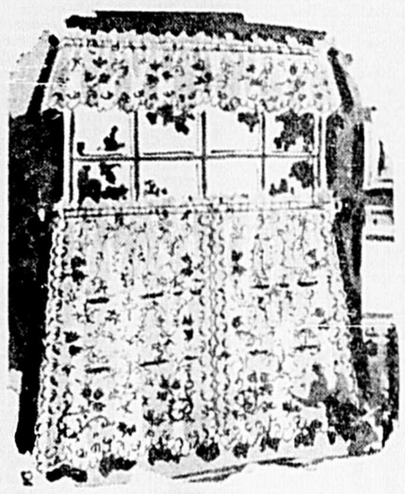
Dans les patrons "Pride of Virginia", "Pride of Vermont", "Queen Elizabeth" et George Washington"



PRIX A COMPTER DE **15.95**

Votre cuisine redécorée pour les Fêtes

RIDEAUX CAFÉ



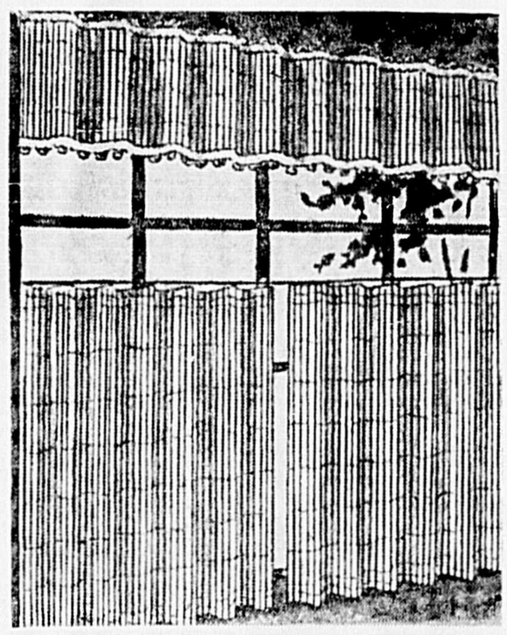
3 PIECES

L'ENSEMBLE COMPLET

3.49

- ROUGE
- OR
- BLEU
- VERT
- AQUA SUR FOND BLANC

Jolie cotonnade tissée Toile "SAIL CLOTH" — Motifs modernes appropriés à la cuisine.



RIDEAUX CAFE BISTRO

en bambou

Tellement joli que chaque foyer désire parer sa cuisine de ces rideaux. Bambou ton naturel. Ce qui fait le genre "bistro" c'est la cantonnière ou "valance" dans le haut.

largeur à la paire rideaux non plissés	hauteur	La paire
48"	26"	1.49
60"	30"	2.19
60"	36"	2.59
72"	36"	2.99

les jolies

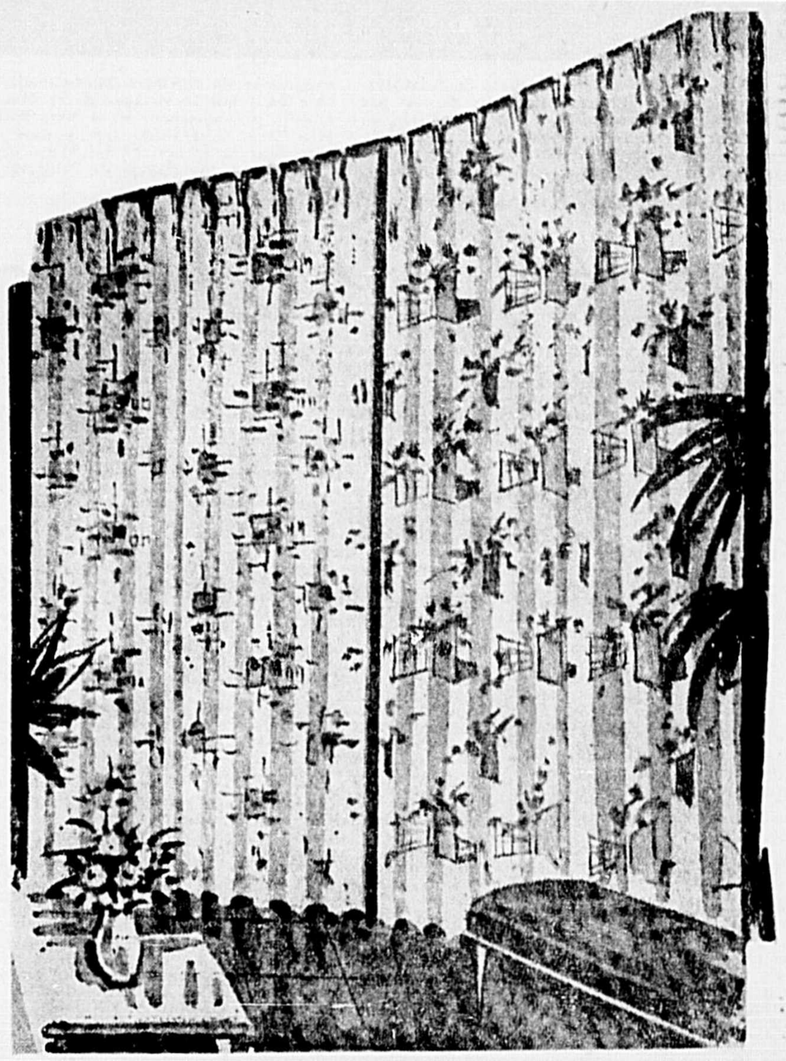
DRAPERIES de BAMBOU

conviennent à tout décor

largeur à la paire non plissées	haut. 54" la paire	haut. 84" la paire
48"	2.29	3.59
72"	3.39	5.19
96"	4.49	6.79
120"	5.59	8.49
144"	6.49	9.99

Rien de tel pour diviser, masquer et parer dans une pièce soit la salle de séjour, le sous-sol de jeux, devant un placard. Ce bambou se nettoie d'un chiffon humide. — SE FIXE SUR RAIL OU SUR TRINGLE — TON NATUREL.





riches **DRAPERIES**

texture nouvelle ENVERS SATIN

HAUTEUR 95" ou satin antique

2 laizes couvrent 48" de mur	4 laizes couvrent 96" de mur	6 laizes couvrent 144" de mur
11.50	**22.95**	**34.95**

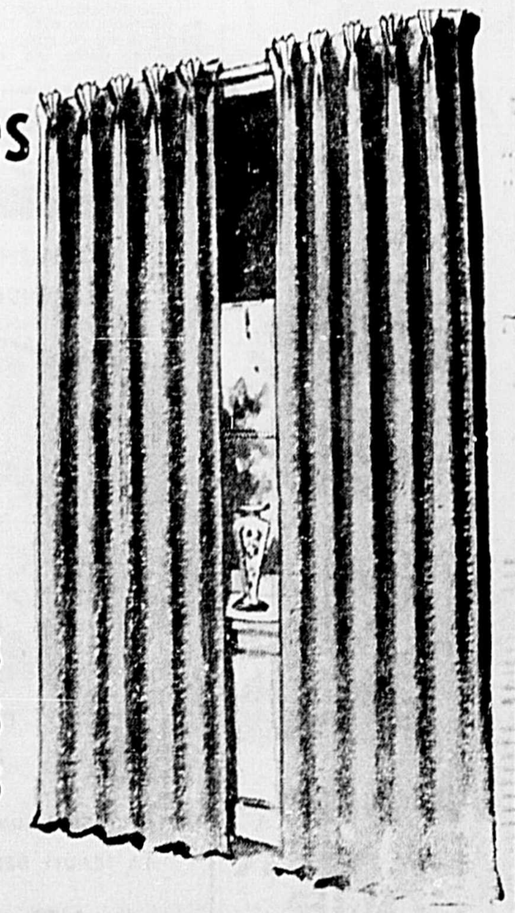
Nouveau!

Draperies Unies "4 dee"

TON SUR TON — COULEURS :

- NUTMEG • BEIGE
- BLANC ECRU • ROSE
- BLEU • VERT • OR
- TURQUOISE

90 x 95	13.95
180 x 95	26.95
270 x 95	39.95



Aussi

DRAPERIES "DACRON" IMPRIME

COULEURS : *Vert — Rouge Brun — Bleu*

96 x 90 **7.98**

B. ST-GERMAIN Ltée

SAINT-HYACINTHE

1805 DES CASCADES PR. 4-5500



M. et Mme Jean Rathé (à gauche), de Saint-Hyacinthe, ont quitté Montréal dimanche dernier par Air-Canada, à destination de Londres et Paris, où ils doivent séjourner une semaine. M. Rathé, de la maison *Aubin & St-Pierre Inc.*, est un des neuf gagnants nationaux du concours de vente de la compagnie de tracteurs Ford-Canada. C'est à ce titre qu'il fait le voyage. M. et Mme Jean-Pierre Léveillé accompagnent M. et Mme Rathé à Londres et à Paris. M. Léveillé, représentant de la compagnie dans la région de Saint-Hyacinthe, a obtenu le plus haut pourcentage de l'objectif national.

— AU CONSEIL —

(suite de la page 7)

clamation au montant de $197.-28, produite à la Cité par le Théatre "Le Paris", pour dommages subis par suite d'un présumé refoulement d'égout survenu au cours d'un orage durant la saison d'été.

Après considération par le Conseil de diverses demandes du Comité des Marchands de la Plaza Maskoutaine, il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Bergeron, et résolu unanimement:

1. Qu'un octroi de $5,000.00 soit consenti au Comité des Marchands de la Plaza Maskoutaine comme contribution de la Cité à l'achat de décorations lumineuses pour le Festival des Fêtes;

2. Que cet octroi soit payable en cinq versements annuels et consécutifs de $1,000.00 chacun, au début du mois de janvier, le premier devant être effectué au début de janvier 1962, et qu'il soit utilisé par le Comité des Marchands de la Plaza Maskoutaine au remboursement de l'emprunt contracté par ce dernier, à la Banque Canadienne Impériale de Commerce, pour l'achat des décorations susdites;

3. Que permission soit donnée de se servir du réseau d'éclairage des rues de la Cité pour l'installation de ces décorations et que l'électricité requise soit prise à même ce réseau.

4. Que l'entretien de ces décorations lumineuses et le changement des ampoules électriques demeurent à la charge du Comité des Marchands.

Le conseil accepte avec plaisir l'invitation qui lui est adressée par la succursale locale de la Légion Canadienne d'assister aux cérémonies du Jour du Souvenir qui se dérouleront à Saint-Hyacinthe dimanche, le 12 novembre.

Il est proposé par l'échevin Lorange, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que les services de M. Roméo Michon soient retenus par la Cité pour l'entretien et la surveillance de la patinoire de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse Notre-Dame du Très-Saint-Sacrement durant l'hiver 1961-62, aux mêmes salaire et conditions que l'an dernier.

L'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Saint-Martin, et il est résolu unanimement que les services de M. Roger Robineau, selon la recommandation qui en a été faite au conseil par l'Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse Assomption de Notre-Dame, soient retenus par la Cité pour l'entretien et la surveillance de la patinoire de cette Oeuvre durant le prochain hiver, aux mêmes salaire et conditions que l'andernier.

A la suggestion de l'échevin Bergeron, président de la Commission d'Urbanisme, une demande de la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe à l'effet que soit étudié la possibilité d'ériger un nouveau barrage sur la rivière Yamaska, en aval du barrage actuel, est laissée sur la table pour considération lorsque sera réalisée l'annexion de territoire projetée par la Cité, territoire dont partie se trouve à ses limites est.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Saint-Martin, et résolu unanimement que le greffier soit autorisé à informer la firme de consultants en administration scientifique Dufresne, McLagan, Daignault Inc. qu'il sera agréable au conseil d'accorder une entrevue à ses représentants, à l'occasion de sa prochaine séance ou de la séance suivante, selon la demande qui en est faite dans une lettre datée du 27 octobre 1961.

CONSIDERANT QUE la Caisse Nationale d'Economie détenait six obligations de $1,000.00 chacune de la Cité de Saint-Hyacinthe, portant les numéros M-153, 191, 230, 269, 308 et 347, faisant partie de l'émission au montant de $775,000.00 faite en vertu du règlement No. 689, émission datée du 1er mars 1953 et échéant du 1er mars 1954 au 1er mars 1973, aux taux d'intérêts de 3½% et 4%;

CONSIDERANT QUE lesdites obligations ont été volées avec les coupons d'intérêts y annexés, lors du vol qui s'est produit dans la fin de semaine du 25 au 27 janvier 1958 à la Caisse Nationale d'Economie;

CONSIDERANT QUE les obligations M-153, 191, 230 et 269 devenaient échues comme suit: M-153, le 1er mars 1958; M-191, le 1er mars 1959; M-230, le 1er mars 1960; et M-269, le 1er mars 1961, et que la Cité de Saint-Hyacinthe consent à payer en argent les obligations en question plus les coupons échus du 1er mars 1958 en ce qui concerne l'obligation M-153; du 1er mars 1958 au 1er mars 1959 en ce qui concerne l'obligation M-191; du 1er mars 1958 au 1er mars 1960 en ce qui concerne l'obligation M-230, et du 1er mars 1958 au 1er mars 1961 en ce qui concerne l'obligation M-269, soit un total de $4,280.00, lesdites obligations ayant été volées lors du cambriolage qui s'est produit dans la fin de semaine du 25 au 27 janvier 1958 à la Caisse Nationale d'Economie;

2. Le conseil municipal accepte d'émettre deux nouvelles obligations portant les numéros M-303 et 347, au montant de $1,000.00 chacune, avec coupons d'intérêts et payables au porteur, pour remplacer les obligations et les coupons d'intérêts qui ont été volés lors du cambriolage qui s'est produit dans la fin de semaine du 25 au 27 janvier 1958 à la Caisse Nationale d'Economie; les obligations réémises portent la date d'échéance du 1er mars 1962 en ce qui concerne l'obligation M-308, et du 1er mars 1963 en ce qui concerne l'obligation M-347, aux taux de 3½%, telles que les obligations volées;

3. Lesdites obligations seront signées par le maire, ou en son absence par le maire suppléant, et le greffier de la Cité de S.-Hyacinthe. Un fac-similé de la signature du maire, ou du maire suppléant, et du greffier sera imprimée, gravé ou lithographié sur les coupons d'intérêts;

4. Lesdites obligations seront en tout conformes aux obligations numéros M-308 et 347 qui ont été émises sous les numéros susdits, et des coupons d'intérêts y seront annexés en tout point conformes aux coupons d'intérêts des obligations émises sous les mêmes numéros, à compter du 1er mars 1958 au 1er mars 1962 en ce qui concerne l'obligation M-308, et à compter du 1er mars 1958 au 1er mars 1963 en ce qui concerne l'obligation M-347, sauf quant à la signature des obligations qui sera celle du maire, ou en son absence du maire suppléant, et du greffier actuellement en office et quant aux coupons d'intérêts qui porteront le fac-similé desdites signatures;

5. Ces nouvelles obligations porteront le certificat de validité du Ministre des Affaires municipales attestant que le règlement No. 689 a été approuvé par le Lieutenant-Gouverneur en conseil;

6. Lesdites obligations pour remplacer les obligations ainsi volées ne seront remises au Ministre des Affaires municipales pour signature que contre remise de la police de garantie No. 12035 de l'Employers Liability Assurance Corporation Limited, tle que ci-haut mentionné.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Lorange, et résolu unanimement:

1. Que la Cité de Saint-Hyacinthe passe un acte de vente avec monsieur Gérard Phénix en vertu duquel ladite Cité vendra au dit Gérard Phénix la propriété immobilière composée des lots suivants aux plan et livre de renvoi officiels de la Paroisse Notre-Dame de Saint-Hyacinthe:

a) le lot numéro quarante-huit de la subdivision officielle du lot numéro mille quatre-vingt-sept (1087-48);

b) le lot numéro quarante-neuf de la subdivision officielle du lot numéro mille quatre-vingt-sept (1087-49);

2. Que cette vente soit consentie pour le prix de mille cinq cents ($1,500.00), payable comptant au moment de l'exécution de l'acte de vente;

3. Que cette vente soit en outre assujettie aux conditions à être détaillées à l'acte de vente et, notamment, aux conditions suivantes, savoir:

a) l'acquéreur ne pourra utiliser le terrain ci-dessus désigné que pour la construction d'un édifice industriel, cette construction devant être effectuée dans les deux ans de la signature de l'acte de vente;

b) l'accès aux entrées de cet édifice industriel devra se pratiquer par la rue Nelson, la Cité ne s'engageant aucunement à ouvrir la rue dite "Boulevard";

c) si l'acquéreur, pour une raison quelconque, ne construit pas d'édifice industriel dans le délai susdit, il devra rétrocéder le terrain à la Cité et, dans le cas de telle rétrocession, la Cité remboursera à l'acquéreur le prix d'achat moins une retenue de dix pour cent (10%) ainsi que tout montant de taxes foncières alors échues;

4. Que Son Honneur le Maire, ou en son absence le Maire suppléant, et le greffier de la Cité soient autorisés à signer et exécuter tous actes et documents requis pour donner suite et effet à la présente résolution.

5. La résolution adoptée par le conseil municipal à sa séance spéciale tenue le 17 juillet 1961, décrétant que les lots portant les numéros 1087-10 et 1087-49 inclusivement seront vendus pour la construction de maisons multifamiliales de deux étages hors sol, et fixant le prix de vente de ces lots à $2,000.00 chacun, est modifiée en retranchant desdits lots 1087-10 à 1087-49, destinés à la construction de maisons multifamiliales, les lots 1087-48 et 1087-49 affectés par la présente résolution à des fins industrielles.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Bergeron, et résolu unanimement:

1. Que la Cité de Saint-Hyacinthe, en conformité de l'offre reçue de la maison de valeurs de placement Descarries, Vinet & Cie Ltée, loue à cette dernière un emplacement contenu entre les rues Duclos, S.-Antoine, Ste-Marie et Des Cascades, mesurant, plus ou moins, cent soixante-quatre (164) pieds de largeur sur la rue S.-Antoine et Des Cascades par une profondeur de deux cent soixante-et-treize (273) pieds, plus ou moins, sur les rues Ste-Marie et Duclos.

Cet emplacement est formé des lots nos 351, 352, 353, 354, 355, 356 et 357 du cadastre de la Cité de Saint-Hyacinthe.

Les désignations ci-dessus sont sans préjudice et ne sont pas nécessairement exactes, n'étant mentionnées que pour les fins de la résolution. Une description technique, accompagnée d'un plan devra être annexées à la convention devant intervenir entre les parties, de même qu'un plan des constructions à être érigées démontrant leur location exacte. La préparation de cette description technique et du plan du terrain à y être annexé seront aux frais de la compagnie locataire.

2. Que cette location devra faire partie d'une convention entre les parties, laquelle contiendra un bail emphythéotique pour une période de cinquante (50) ans, à un prix annuel de six mille ($6,000.00), payable d'avance et pour la première fois à la date de l'avis par la Cité que le terrain loué est prêt pour une prise de possession et par la suite à la même date de chaque année.

3. L'espace du terrain présentement loué qui ne sera pas occupé par des bâtisses servira exclusivement comme stationnement pour la durée du bail. De plus, la rue Duclos sur une distance de cent soixante-douze (172) pieds à partir du trottoir de la rue Des Cascades sera aussi aménagée en terrain de stationnement. Tout cet espace devra servir à remiser 56 automobiles et corportera les allées nécessaires à la libre circulation. Les règlements en force sur ce terrain seront toujours sujets à la juridiction des règlements imposés par la Cité, ces règlements ne devant évidemment pas être préjudiciables aux occupants des commerces bordant les limites de ce terrain de stationnement. Les locataires du terrain de stationnement en assumeront l'entretien complet à leur charge et à la satisfaction de la Cité de Saint-Hyacinthe pour la durée du bail.

4. Que cette location est consentie aux conditions.

5. A défaut par Descarrie, Vinet & Cie Ltée, successeurs, mandataires ou représentants, de se conformer à toutes et chacune des obligations stipulées, ainsi qu'à défaut de payer le loyer convenu, la Cité reprendra possession de tout ce qui fera l'objet de la présente convention de bail, sans aucune indemnité et sans formalité de justice et ce, sur simple avis écrit de 30 jours.

6. La compagnie Descarries, Vinet & Cie Ltée aura le droit de transporter, sujet à toutes les obligations stipulées aux aux présentes, tous ses droits et privilèges lui résultant dudit acte de conventions, à toute autre compagnie pourvu que messieurs Robert Vinet et Michel Descarries, leurs successeurs ou ayant droit, détiennent entre eux le contrôle des actions.

7. Dans le cas où, selon l'avis à être adressé par la Cité, la prise de possession du terrain loué serait ultérieure au 1er août 1962, la Cité s'engage, sauf le cas de force majeure, à permettre à la compagnie Descarries, Vinet & Cie Ltée de commencer, à ladite date du 1er août 1962, la construction de ses édifices commerciaux sur cette partie du susdit terrain située à l'arrière du Poste de Police.

8. La présente résolution est assujettie à l'approbation, par les électeurs propriétaires de la Cité et par les autorités concernées du Gouvernement provincial, du règlement d'emprunt nécessaire au financement de la construction d'u nouveau Poste de Police dans un autre endroit de la Cité, et elle deviendra nulle automatiquement et de plein droit si ladite condition se réalisait pas.

9. L'acte de convention devra être signé avant le 1er décembre 1961.

10. Que Son Honneur le maire, ou en son absence le Maire suppléant, et le greffier de la Cité soient par les présentes autorisés à signer ledit acte de convention.

11. La résolution adoptée par le conseil municipal le 5 septembre 1961, relativement à la location de l'emplacement du Poste de Police à la compagnie Descarries, Vinet & Cie Ltée, est par les présentss annulée à toutes fins que de droit.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Saint-Martin, et résolu unanimement que la résolution adoptée par le conseil à la séance spéciale du 17 octobre 1961, concernant la rétrocession à la cité par la compagnie Hill Packing d'un terrain industriel formé des lots 195-66, 195-67, 195-68 et 195-69, soit modifié en ajoutant après le paragraphe 1 de ladite résolution, page 461 du volume 25 des procès-verbaux, le paragraphe suivant:

"1oa. Que ledit montant de $1,800.00 devant être payé par la Cité aux fins de la rétrocession de ce terrain soit pris à la réserve générale et subséquemment remboursé à cette réserve à même le produit de la vente présentement en cours d'un terrain au Gouvernement provincial, à Saint-Hyacinthe-Annexe".

Connaissance set prise d'une nouvelle requête de la Paroisse de Saint-Hyacinthe le Confesseur demandant à la Cité de fournir les services d'eau et d'égout à tous les propriétaires de terrains en bordure de la rue S.-Maurice dans le territoire de cette municipalité.

L'opinion générale du conseil, au cours de la discussion qui suit sur cette question, est favorable à la fourniture des services demandés, mais en autant que les terrains concernés soient annexés à la Cité. Après débat, il est proposé par l'échevin Moreau, appuyé par l'échevin Saint-Martin, et résolu unanimement que le greffier soit autorisé à entrer en communication avec le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Hyacinthe le Confesseur au sujet de l'annexion à la Cité d'une partie du territoire de cette municipalité située au nord de la rue S.-Maurice.

Communication est donnée au conseil d'une lettre de La Caisse Populaire Bourg-Joli protestant contre l'établissement d'une zone où le stationnement est interdit en face de son immeuble sur la rue Morison, au coin de la rue Ste-Anne. Après débat, il est proposé par l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Lorange, et résolu unanimement que l'ingénieur de la Cité, M. Gaétan Bruneau, soit chargé de préparer une estimation du coût d'élargissement de la rue Morison, entre les rues Ste-Anne et S.-Joseph, ainsi qu'un plan indiquant les places de stationnement qui pourraient être subséquemment aménagées sur ce tronçon de la rue Morison, pour être soumis au conseil à sa prochaine séance.

Sur la proposition de l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Moreau, il est résolu unanimement:

1. Que le contrat d'engagement de monsieur Jean Ste-Marie comme Directeur du Service de Police et Sous-Directeur du Service des Incendies, daté du 4 septembre 1959 et ratifié par le conseil à sa séance du 15 septembre 1959, soit résilié;

2. Que le nouveau contrat soumis à la présente séance pour l'engagement de monsieur Jean Ste-Marie comme Directeur du Service de Police et Sous-Directeur du Service des Incendies soit approuvé tel que préparé;

3. Que Son Honneur le Maire, ou en son absence le Maire suppléant, et le greffier soient autorisés à signer ce nouveau contrat pour et au nom de la Cité.

Le conseil procède à l'étude de rapports soumis par M. Lionel Gaucher, Directeur du Service des Incendies, au sujet de secours fournis à la Municipalité Douville, le 14 octobre 1961, lors d'un incendie chez M. H. Tiernay, à la Municipalité de la Paroisse Ste-Marie-Madeleine, le 16 octobre 1961, lors d'un incendie chez M. Joseph Leduc, ainsi qu'à la Municipalité de la Paroisse de Ste-Rosalie, le 26 octobre, au cours d'un incendie à la Coopérative Agricole. Après considération, il est, proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Perrault, et résolu unanimement que les charges établies par M. Philippe Fournier, trésorier de la Cité, conformément aux dispositions du règlement No. 661, et amendements, concernant les secours contre l'incendie fournis à l'extérieur de la Cité, soient faites à ces municipalités, comme suit:

a) Douville: $123.00;
b) Paroisse Ste-Marie-Madeleine: $420.00;
c) Paroisse Ste-Rosalie: $925.-61.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Bergeron, et résolu unanimement que monsieur Marcel Chassé soit engagé au service de la Cité de Saint-Hyacinthe comme assistant-commis au rôle d'évaluation, au salaire annuel de $4,300.00 payable à compter du 6 novembre courant.

Le maire suppléant donne communication d'une lettre du Conseil Central des Syndicats Nationaux Catholiques de St-Hyacinthe reproduisant une résolution adoptée à son assemblée tenue le 18 octobre 1961, où demande est faite que le déneigement des trottoirs durant le prochain hiver soit effectué par la Cité et non donné à contrat.

Le contrat d'entretien des trottoirs durant l'hiver 1961-62 ayant été accordé par le conseil au cours de sa séance spéciale du 26 octobre, l'échevin Moreau expose en commentaires qu'à la suite d'une étude faite dans le passé sur la question de l'entretien des trottoirs durant l'hiver, il a été jugé préférable et plus économique que ce travail soit exécuté à contrat et que, par ailleurs, 75% du personnel de l'entrepreneur qui s'est vu confié le déneigement des trottoirs sont des employés municipaux syndiqués. Le document qui précède est ensuite laissé sur la table pour dépôt aux archives.

A ce stage des délibérations, l'échevin Pothier quitte son siège.

Sur la suggestion de l'échevin Lorange, une requête de résidents de la rue St-Germain, demandant que cette rue soit pavée en asphalte, est reportée pour considération au moment de la préparation du prochain règlement d'emprunt.

Selon l'avis donné par l'échevin Pothier à la séance précédente et en l'absence de ce dernier, l'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Gosselin, et il est résolu unanimement qu'un montant de $3,000, à prendre à même les deniers prévus pour octrois au budget de l'année courante, soit voté en faveur de Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe comme contribution de la Cité à la campagne 1961 des Charités Diocésaines.

Selon l'avis qu'il en a donné à la séance précédente, l'échevin Moreau propose, appuyé par l'échevin Saint-Martin, et il est résolu unanimement qu'un montant de $2,850.00, à prendre au fonds de roulement de la Cité, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour la construction d'un égout en tuyaux de béton armé de 12 et 15 pouces de diamètre sur une longueur de 441 pieds, rue Jolibois, de Rigaud à Wilson.

L'échevin Lorange donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale, il proposera l'adoption [illegible] suivant:

Règlement accordant une réduction de l'évaluation à leur valeur réelle de nouvelles maisons d'habitation à logement unique.

Le terme d'office du Maire suppléant étant expiré, l'échevin Gaucher remercie ses collègues de leur collaboration durant les années où il a occupé cette fonction et particulièrement durant ces derniers mois. Son Honneur le Maire a dû s'absenter pour cause de maladie, puis il invite le conseil à nommer un Maire suppléant pour le prochain terme. L'échevin Lorange félicite l'échevin Gaucher [illegible] avec lequel il s'est acquitté de cette lourde tâche dans le passé.

Il est ensuite proposé par l'échevin Lorange, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unanimement que M. l'échevin Paul-Emile Gaucher soit réélu Maire suppléant.

L'échevin Gaucher remercie ses collègues de leur marque de confiance et les assure qu'il continuera, comme par le passé, à remplir cette charge avec droiture et franchise.

Sur la proposition de l'échevin Lorange, appuyé par l'échevin Saint-Martin, il est résolu unanimement que la liste des comptés municipaux, se totalisant à $296,706.04, et celle des eaux et électricité, au montant de $25,461.76, produites par le trésorier de la cité M. Philippe Fournier, et recommandées par la Commission des Finances, soient approuvées, et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

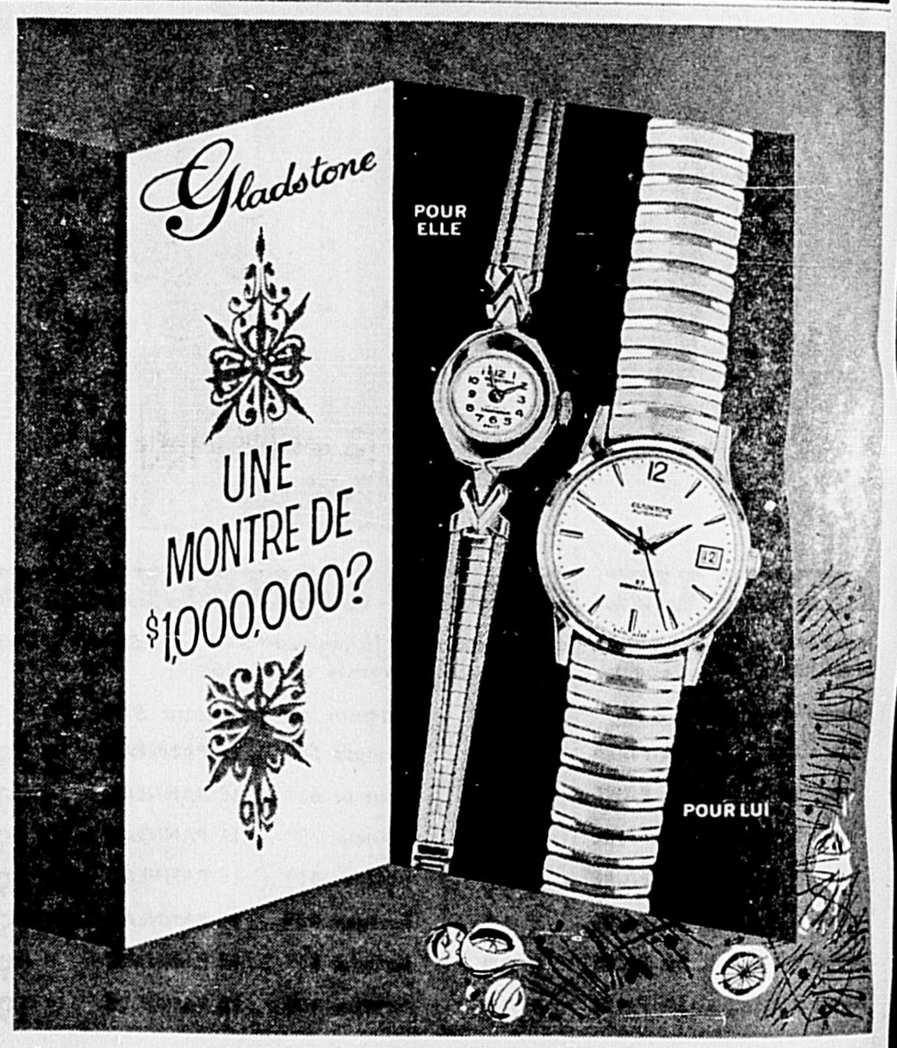
Et la séance est levée.

ATTENTION

GRANDE VENTE de FIN d'ANNEE
Chez ANGERS AUTOMOBILE Enr.

Dépositaire: "PEUGEOT" et "LARK"
Bon choix d'autos usagées — Nous avons aussi en mains quelques LARK 1961 que nous pouvons vendre à des PRIX INCOMPARABLES

S.-THOMAS D'AQUIN S.-HYACINTHE TEL.: 31-S-21



A un certain point de vue, votre Gladstone est en effet une montre de $1,000,000 parce qu'elle représente un siècle de travail de précision. Et cela vaut *plus* qu'un million. Toute votre vie, vous serez fier de cette excellente montre suisse, fameuse pour sa qualité supérieure et sa beauté qui ne passe pas de mode. Une Gladstone est une montre de $1,000,000 à tous les points de vue, sauf à celui du prix. On est toujours fier de porter une Gladstone.

Gladstone
TRADITION AU PAYS

POUR LUI *Montre moderne pour messieurs* Montre à quantième 23 pierres Gladstone, automatique, étanche, anti-chocs. Mouvement suisse à ressort Permaspring et bracelet extensible doublé d'or.

POUR ELLE *Petite, Précieuse, Précise* Mouvement suisse Gladstone à 17 pierres, anti-chocs, avec ressort Permaspring, et bracelet assorti doublé d'or.

On est toujours fier de porter une Gladstone. (Voyez au plus tôt, chez votre bijoutier, les modèles exclusifs Gladstone, à partir de $29.75.).

DÉC. 15
DÉC. 16
DÉC. 17

ARRÊT



17 DÉC.
DERNIER
JOUR

Pour poster votre courrier de Noël pour livraison locale

Postez votre courrier pour l'extérieur à temps, aussi. Cette année—employez la POSTE DE PREMIÈRE CLASSE . . . votre courrier jouira d'un traitement spécial et préférentiel jusqu'à la porte de vos correspondants. Consultez le feuillet de votre Bureau de Poste pour les dates ultimes. Les voeux de Noël sont tellement plus appréciés lorqu'ils arrivent—*avant* Noël!

POSTES CANADIENNES

PO-61-28BF

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

COMMENÇANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUSIVEMENT



DEUX FILMS QUE VOUS N'OUBLIEREZ JAMAIS

UNE CHANSON AUX LEVRES, LES YEUX EMERVEILLES PAR LA BEAUTE DES FEMMES, IL AFFRONTE LA VIE

LE CHEVALIER DE L'AVENTURE

TRISTE A MOURIR, IL DECIDE DE FINIR SA VIE DANS LE REPENTIR . . . MAIS UNE FEMME PASSE ET, DE NOUVEAU PLEIN D'ESPOIR, IL LA SUIT . . .

LES MIRAGES DE L'ENFER

LA REUSSITE DE CERTAINS AVENTURIERS TIENT SOUVENT A L'INFLUENCE AMOUREUSE QU'ILS EXERCENT SUR LES FEMMES EPRISES D'INCONNU.

Emile Lapointe
Bijoutier — Diamantaire
1834, des Cascades S.yacinthe

A. O. Péloquin, m.h.b.
Bijoutier — Horloger
Réparations par experts
2050, des Cascades S.-Hyacinthe

Arthur Ledoux Enr.
Paul Frégeau, prop.
Horloger — Bijoutier — Diamantaire
1645, des Cascades PR. 4-7606
Saint-Hyacinthe

Bijouterie Royale Enr.
Horloger — Bijoutier
SPECIALITE: Bagues à diamants
J.-M. Coiteux, M.H.B., prop.
411, rue St-François PR. 4-6300
Saint-Hyacinthe

Bijouterie Beloeil
J.-M. Messier
185 Boul. Laurier Beloeil



SUIVEZ LA FOULE... RENDEZ-VOUS CHEZ

GERMAIN LARIVIERE LTÉE

OÙ LA MEILLEURE QUALITÉ COÛTE BIEN MEILLEUR MARCHÉ QUE PARTOUT AILLEURS!

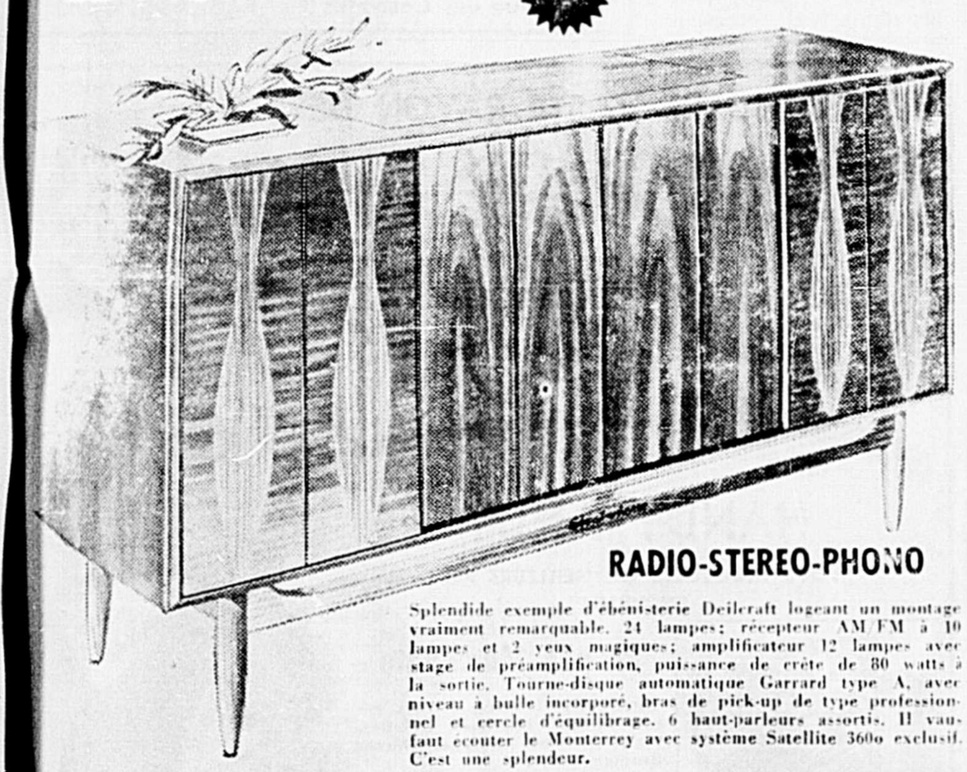
LES APPAREILS ELECTROHOME

LE SOMMET DE LA PERFECTION

- QUALITÉ
- APPARENCE
- RENDEMENT

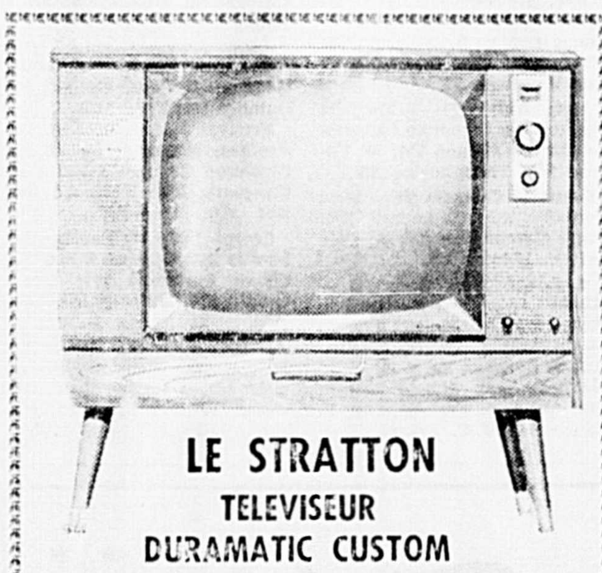
À DES BAS PRIX DÉFIANT TOUTE COMPARAISON

LE MONTERREY



RADIO-STEREO-PHONO

Splendide exemple d'ébéni-sterie Deilcraft logeant un montage vraiment remarquable. 24 lampes: récepteur AM/FM à 10 lampes et 2 yeux magiques; amplificateur 12 lampes avec stage de préamplification, puissance de crête de 80 watts à la sortie. Tourne-disque automatique Garrard type A, avec niveau à bulle incorporé, bras de pick-up de type professionnel et cercle d'équilibrage. 6 haut-parleurs assortis. Il vaut faut écouter le Monterrey avec système Satellite 360o exclusif. C'est une splendeur.

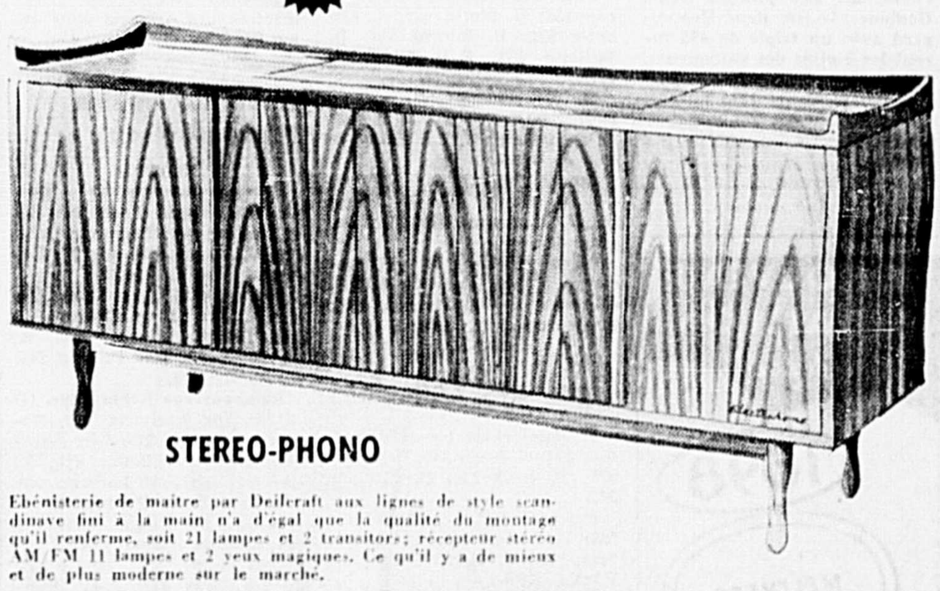


LE STRATTON

TELEVISEUR DURAMATIC CUSTOM

L'élégance de l'ébénisterie Deilcraft n'est qu'un de ses avantages. Le meuble de bois massif loge le montage Duramatic Custom 1961. Les 18 lampes universelles de cet appareil moderne tiennent la place de 27. Le montage Duramatic est alimenté par transformateur et entièrement câblé à la main. Le tube-écran de 23" donne une image nette et claire comme celle d'une photo, et la glace filtrante est montée hermétiquement pour empêcher la pénétration des poussières. Possibilité d'utiliser le système A.I.D exclusif à Electrohome.

LE KALMAR "40"



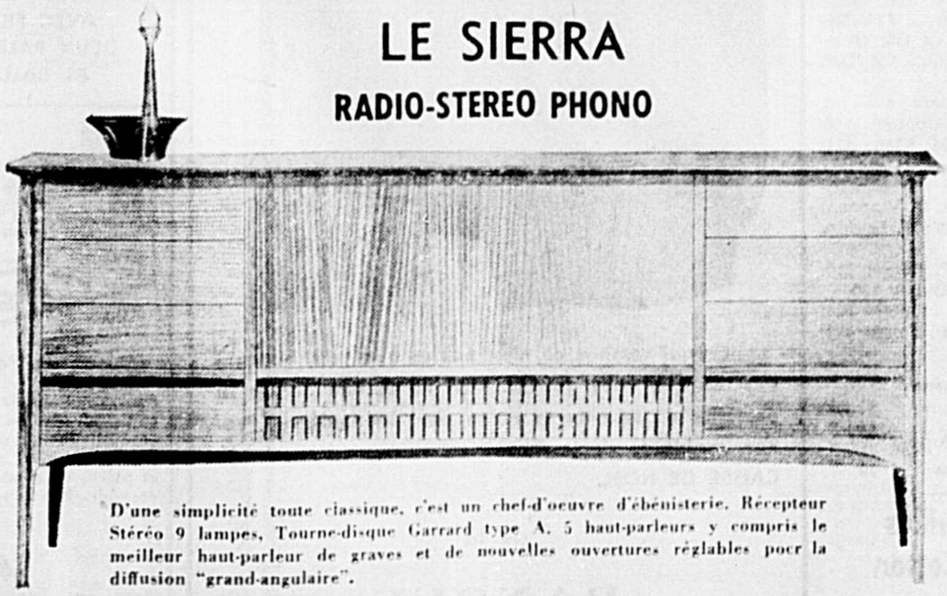
STEREO-PHONO

Ebénisterie de maitre par Deilcraft aux lignes de style scandinave fini à la main n'a d'égal que la qualité du montage qu'il renferme, soit 21 lampes et 2 transitors; récepteur stéréo AM/FM 11 lampes et 2 yeux magiques. Ce qu'il y a de mieux et de plus moderne sur le marché.

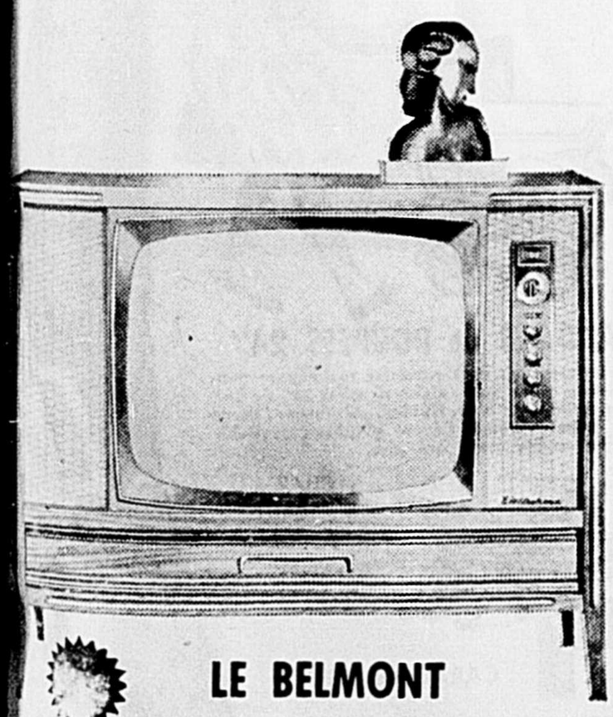
ELECTROHOME

LE SIERRA

RADIO-STEREO PHONO



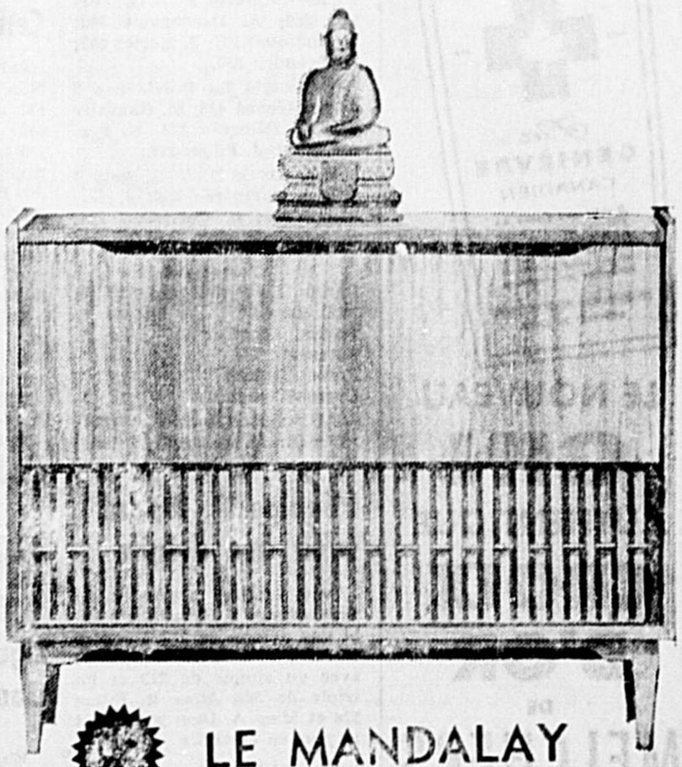
D'une simplicité toute classique, c'est un chef-d'oeuvre d'ébénisterie. Récepteur Stéréo 9 lampes, Tourne-disque Garrard type A, 5 haut-parleurs y compris le meilleur haut-parleur de graves et de nouvelles ouvertures réglables pour la diffusion "grand-angulaire".



LE BELMONT

TELEVISEUR ELECTROMATIC IMPERIAL

Un appareil absolument remarquable par sa beauté et son rendement. Tube-écran de 23", nouveau montage Electromatic Imperial, image d'une clarté et d'un relief incomparable. Un haut-parleur de graves 9" x 6", un haut-parleur d'aiguës 3½". Deux commandes de tonalité distinctes.



LE MANDALAY

RADIO-STEREO-PHONO

Un très bel exemple de création fonctionnelle moderne. Ebénisterie Deilcraft en bois dur de choix. Ensemble de 4 haut-parleurs soigneusement choisis et équilibrés. Tourne-disque Garrard 4 vitesses. Tête de pick-up stéréo avec aiguille LP en diamant.

$3,000.00 EN PRIX

Tout le monde peut gagner
Chaque dollar d'achat vous donne une chance de gagner un des magnifiques prix. TIRAGE 21 DECEMBRE

Gagnez un des 50 trains électriques... Nous donnons les coupons — CENTRE D'ACHAT ST-HYACINTHE

GERMAIN LARIVIERE LTÉE

Boul. Laurier — **Chemin Ste-Rosalie**

PR. 3-0473 ou Tél. 150 (Ste-Rosalie)

5 AUTOS A VOTRE DISPOSITION



sports

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 7 DECEMBRE 1961

Club J. Police triomphe du Penmans F. C. Dupont a raison de Pte-Valaine

Ligue Idéale

Résultats — samedi 2 décembre

Salon Hermance 4 vs Bousquet, meubles 0

Pharm. La Providence 1 vs Studio Charpentier 3

Les étoiles

G. Marquis	199-431
R. Leclerc	427
L. Marquis	395
C. Mailhot	391

Position des équipes

Studio Charpentier	28 pts
Salon Hermance	24
Bousquet Meubles	18
Pharm. La Providence	18

Résultats — dimanche 3 déc.

Fortin Nettoyeur 0 vs Shell Fortin 4

Maison Léo Binette 2 vs Bastien Chaussures 2

En vedettes

G. Marquis	497
R. Leclerc	424
J.-G. Poudrier	398
P.-E. Labrecque	384

Classement

Bastien Chaussures	25 pts
Maison Léo Binette	25
Fortin Nettoyeur	20
Shell Fortin	18

Le Centre Sportif augmente son avance en première place

Le Centre Sportif, détenteur de la première position consolida son emprise en première place de la ligue dimanche matin. Il triomphait de l'équipe E. Solis au compte de 4 à 0. Text. Grisé avec un 499, Pit Girouard avec un 443 et aMrcel Bélanger avec un triple de 434 furent le plus en évidence au cours du match.

Dans l'autre rencontre, le club Molson récolta quatre pts aux dépens de l'équipe Leduc Nettoyeur. Les joueurs Denis Gadbois 232-489, René Beauregard avec un triple de 475 furent les étoiles des vainqueurs. Clément Girouard fut le meilleur des perdants avec un 492.

Position des équipes

Centre Sportif	24 pts
Molson	18
Leduc Nettoyeur	12
E. Solis & Fils	10

CE NOUVEAU MÉDAILLON identifie

1898

MELCHERS CROIX D'OR

Fin GENIÈVRE CANADIEN

LE NOUVEAU GIN AUTHENTIQUE CROIX D'OR DE MELCHERS

au goût d'aujourd'hui!

Le goût d'aujourd'hui réclame un gin authentique mais léger. En toutes occasions, servez le nouveau gin Croix d'Or qui répond aux exigences des connaisseurs de notre époque.

DISTILLÉ PAR LES DISTILLERIES MELCHERS, LIMITÉE MONTRÉAL

Résultats du tournoi des Champions Dow

3e semaine:

St-Hyacinthe —

Salle Philharmonique: Denis Boucher 610; Martial N. Théroux 592.

Salle Ste-Anne: Raymond Marchesseault 539; Réjean Donais 538.

Centre Notre-Dame: Roger Dubuc 545; Guy Ménard 509.

La Providence: Jean Malo 561; Jean-Paul Hamel 552.

St-Hilaire — Salle Tétreault: Yves St-Georges 554; Gérald Leclerc 520.

Beloeil — Bolorama: Sylvio Vary 470; Réal Lebrun 450.

McMasterville — Salle paroissiale: Jean Doré 471; Yvon Chabot 460.

St-Basile-le-Grand — Palais des Quilles: Claude Mathieu 519; Johnny Robillard 473.

St-Bruno — Bowling Mont-Bruno: Claude Casavant 595; Alcide Guilbert 525;

St-Guillaume — Salle St-Guillaume: Tom Belly 489; Fernand Beaudoin 474.

St-Pie — Bolorama: Paul Couture 515; Denis St-Pierre 484.

St-Damase — Salle St-Damase: Denis Darsigny 424; Jean-Jacques Fontaine 408.

St-Hubert — Salle St-Hubert: Jean-Louis Ménard 520; Méo de Champlain 508.

St-Denis — Salle St-Denis: Denis Champigny 452; Albert Bélanger 430.

Ligue de quilles J. A. & M. Côté

Résultats

P.-E. Durocher (1) — Handicap 153; G. Morin 437; J. Flibotte 372; R. Bérard 364; R. Millette 393; P.-E. Durocher 527.

G. Beauchamps (3) — A. Beauchamp 505; M. Jolin 463; G. Beauchamp 371; D. Boucher 452; A. Brodeur 556.

Ernest Viens (2) — G. Bérard 472; R. Dupré 382; E. Viens 342; J. Ducharme 476; M. Tanguay 421.

Réjean Gadbois (2) — Handicap 63; J.-C. Hamelin 490; R. Gadbois 396; R. Harnois 425; D. Houle 452; D. Lussier.

Ligue des Collégiens

Francs-Tireurs 1 — M. Meunier 323; G. Locas 314; P. Boyer 326; P. Solis 326; R. Moreau 362.

Perreault TV 3 — M. Poitras 329; L. Lafontaine 342; J. Bibeau 189; J. Bernard 357; A. Bérubé 379.

Pharmacie Chartier 1 — R. Choquette 412; A. Croteau 371; R. Coulombe 360; P. Lemieux 312; D. Brousseau 302.

Cusson-Cusson 3 — G. Fortier 389; A. Dandenault 332; N. Bousquet 331; J. Morier 387; A. Beaudry 359.

Pharmacie La Providence 3 — R. Ménard 425; M. Gauthier 479; G. Péloquin 283; R. Frenière 312; J. Filion 326.

M.O. David 1 — S. Robert 325; J. Parenteau 359; J. Gaboury 372; B. Corriveau 324; M. Lassonde 326.

Classement

Pharm. La Providence	32 pts
M.O. David	28 "
Pharm. Chartier	24 "
Perreault TV	23 "
Francs-Tireurs	19 "
Cusson-Cusson	18 "
P.H.S.: M. Gauthier,	188
P.H.T.: M. Gauthier,	479

L'équipe R. Bérard subit une défaite

Dans la 1ère rencontre, le Rembourage S.-Hyacinthe a subi une défaite de 3 à 1 contre le Paul Picard. M. Dansereau avec un simple de 219 et un triple de 508, Mme R. Filion 326 et Mme A. Dion 302 furent le plus en évidence.

L'Imprimerie La Providence perdait par blanchissage contre le Trans Canada Shoes au compte de 4 à 0. Mme Raoul Maynard avec un triple de 319 et M. Léo Pépin avec un total de 386 furent les étoiles de la rencontre.

Dans le dernier programme de la soirée, Albany Tétreault disposait du Rosaire Bérard TV au pointage de 4 à 0.

Mlle Hélène Campbell roula un triple de 321 tandis que R. Maynard réussissait un total de 422.

Position des équipes

Paul Picard	34 pts
Trans Canada Shoes	33
Albany Tétreault	28
Imprimerie La Prov.	23
Rembourage S.-Hya.	20
Rosaire Bérard TV	16

J.-P. Charpentier, de Beloeil, champion à L'Heure des Quilles



Jean-Paul Charpentier, de Beloeil Station, a surmonté un déficit de 22 quilles à la troisième partie pour vaincre le champion Roland Léonard, de St-Jérôme, par la marge de 26 quilles.

Le nouveau champion a roulé des simples de 200, 181 et 211 pour un total de 592. Léonard a réussi des simples de 207, 196 et 163 pour totaliser 566.

Le nouveau champion est le frère de Réal Charpentier, gérant de la salle de quilles Ste-Anne.

Jean-Paul Charpentier rencontrera Maurice Bergeron, de Québec, qui s'est classé 29e lors du tournoi de septembre dernier.

La ligue Maskoutaine passée à la Q.A.H.A.

Il est maintenant définitif que la ligue Maskoutaine de hockey du président L.P. Gaucher s'associe à la Q.A.H.A. Les directions de la ligue ont pris cette décision à la suite d'une assemblée tenue lundi soir dernier.

La Direction de la ligue en est venue à cette décision afin de régler un problème d'arbitres, qui s'est fait sentir depuis quelque temps. Par ce geste, les Maskoutains qui font partie de la Q.A.H.A. pourront continuer leur travail dans le circuit Gaucher. De plus, le président pourra faire appel à cet organisme pour recourir aux services des officiels pour ses joutes.

Ligue de quilles Mixte Molson

Résultats

Georges Caouette((3) — Handicap 12; Auréa Girard 304; Rita Ledoux 231; Fernande Dubé 333; J. Desmarais 407; M. Larocque 379; R. Cyr 438.

Salon Reine (1) — Reine Larocque 207; Alice Charpentier 272; Béatrice Landry 330; A. Lavallée 400; J.-G. Provost 382; R. Richer 378.

Rembourrage Robert Enr. (1) — Mireille Larivière 289; Rolande Lapointe 279; Lise Laroche 297; R. Pelletier 420; E. Sawyer 389; J.-P. Laroche 468.

Ledoux Steel Product (3) — Handicap 99; Yvette Deslandes 307; Claudette Landry 376; Paule Belval 269; M. Lapointe 356; J.-P. Ledoux 442; P.-E. Durocher 543.

Ligue O'Keefe du Centre Notre-Dame

Laiterie Maskoutaine 4 — Y. Marchesseault 421; G. Boucher 430; J.P. Berger 484; R. Levasseur 430; R. Dubuc 524.

Marché Bonin 0 — J.G. Renaud 434; R. Donais 438; Dummy 375; J. Daigneault 328; L.P. Morin 454.

Germain Larivière 3 — R. Leclerc 394; G. Lalumière 449; R. Cloutier 477; M. Viens 411; B. Morin 477.

Eugène Léveillé Air climatisé 1 — J. Dion 316; D. Vigneant 403; L. Gazaille 302; Y. Leclerc 461; G. Choinière 415.

P.H. Simple: J.P. Berger 210; B. Morin 192; R. Dubuc 190.

P.H. Triple: R. Dubuc 524; J.P. Berger 484; B. Morin 477; R. Cloutier 477.

Classement

Laiterie Maskoutaine	27 pts
Marché Bonin	21 "
Eug. Léveillé Air clim.	21 "
Germain Larivière	19 "

Ligue de quilles Goodyear Cotton

Résultats

Weaving (1) — M. Soly 387; S. Banville 307; P. Hébert 368; M. Malo 356; L. Marchesseault 474; Handicap 123.

Machine Shop (3) — A. Larivière 366; M. Millette 379; R. Camiré 379; E. Millette 373; J. Raiche 423; Handicap 132.

Shipping (0) — E. Cabana 225; G. Latour 351; M. Brodeur 336; A. Michon 318; L. Cabana 432; Handicap 177.

Carding (4) — L. Marquis 392; R. Larocque 325; L'Heureux 341; R. Morin 311; J. Pelletier 448; Handicap 213.

Twisting (2) — S. Camiré 349; H. Cournoyer 316; G. Cloutier 351; R. Déry 400; R. Lamoureux 417; Handicap 186.

Spinning (2) — M. Charron 379; G. Jubinville 432; R. Lamoureux 324; R. Côté 382; R. Drapeau 357; Handicap 138.

LIGUE LABATT classe B

Ligue de quilles Casavant Frères

Club Récréatif Casavant 1 — Y. St-Roch 390; Mme Frenière 293; M. Laperle 235; Mme Malo 259; G. Boucher 337; R. Laperle 355.

Albany Tétreault, 3 — R. Sanson 378; L. Petit 217; J.P. Dufault 230; Mme Fontaine 282; R. Phaneuf 373; I. Roy 376.

Paul St-Onge Inc. 4 — G. Bienvenue 358; Mme Rouleau 235; O. Gévry 345; Monique Petit 323; A. Bonin 369; J. Malo 375.

Casavant 0 — P. Fontaine 303; C. Borloz 236; L. Breton 191; Mme Maranda 326; P. Demers 327; R. Chicoine 417.

Molsons 0 — A. Pelletier 418; H. Laperle 277; M. Borloz 270; T. Roy 313; A. Beauregard 311; Denis Petit 373.

Pepsi-Cola 4 — O. Girouard 311; Mme P. Demers 371; L. Martin 310; P. Chicoine 318; J.P. Tanguay 391; H.P. Maranda 519.

Ligue de quilles Exquisite Form

Classement

Magic Lady	4 pts
Just a Just	3 "
Festival	3 "
Secret Lady	1 "
Steady Date	1 "
Comfort Zone	0 "

Resultats

Magic Lady — Nicole Després 249; Marcel Charpentier 433; Pierrette Després 201; Jacques Melançon 337; Dummy 180; Total 1400.

Comfort Zone — Lise Riendeau 211; Gisèle Masse 223; Solange Messier 211; Janine Guérin 234; M. Hudson 290; Total 1169.

Just a Just — Gérard Tessier 304; Alfred Tessier 285; Janine Gélinas 207; René Gélinas 376; Dummy 180; Total 1352.

Festival — Jacqueline Tessier 249; Marcelle Hudson 298; Ghislaine Choquette 192; Léon Choquette 262; Normand Tessier 250; Total 1251.

Secret Lady — Pauline Robitaille 281; Gylaine Ethier 159; Céline Perreault 174; Morm. Guérin 374; Dummy 180; Total 1168.

Steady Date — Louise St-Jacques 230; Henriette St-Jacques 263; Dora Williams 175; Lionel Williams 264; Marguerite Allaire 201; Total 1133.

CAISSE de NOËL



Ce qui compte, ce n'est pas ce que vous gagnez; c'est ce que vous gardez. Rien ne facilite autant la pratique de l'économie qu'un plan méthodique. Prenez l'habitude de l'épargne en vous inscrivant à la CAISSE DE NOEL.

de la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Demandez un livret. Choisissez la Caisse qui vous convient le mieux: 50¢, $1, $2, $5, ou plus par semaine. Faites votre premier dépôt. Vous serez surpris de la rapidité avec laquelle de petites économies grossissent.

Trois succursales à St-Hyacinthe

1575, rue Girouard — A. Fiset, gérant

2288, avenue Ste-Anne — P.-E. Chagnon, gérant

494, avenue St-Simon — Y. Séguin, gérant

Ligue de quilles du Bourg-Joli

Résultats

Bijouterie Ledoux Enr. (2) — N. Lamoureux 241; Mme Gravel 344; Mme Laliberté 388; C. Caron 325; J.-P. Brizard 396.

Mme Jean Dubé, coupons (2) — Mlle Benoit 297; Mlle F. Picard 309; H. Gravel 262; M. Millette 449; G. St-Germain 384.

Maurice Lafreneye (1) — Blanche Marquis 304; Mme R. Messier 308; G. Gingras 318; A. Pépin 351; M. Lafrenaye 388.

Ray. Bienvenue, laitier (3) — Mme G. Quintal 228; Mme Simoneau 272; R. Vincent 436; B. Quintal 304; G. Robidoux 440; Handicap 24.

Café Anita (2) — Marcelle Brizard 289; Claudette Laferrière 315; G. Michon 311; M. Fugère 355; F. Dulmaine 377.

Epicerie Cascades (2) — Mme Fontaine 317; C. Laperle 258; Mme Charpentier 405; A. Côté 351; R. Messier 321.

S.-Joseph Auto Body (4) — Gisèle Landry 286; Yvette Dulmaine 300; A. Lemieux 286; A. Morin 399; J. Daigneault 381.

J.-C. Brabant, sport (0) — L. Geoffroy 330; Nicole Boutin 314; Mme E. Ferlatte 246; E. Labrie 341; J.-C. Frappier 335.

L'équipe Foyer Coquetel Dupont a décroché un gain contre l'équipe Pte-Valaine au compte de 4 à 2 et ainsi les protégés de l'instructeur Comtois ont raté l'opportunité de s'emparer seuls de la première place du circuit Gaucher. L'équipe O'Keefe était inactive lors de ce programme double disputé mardi soir dernier à l'aréna locale.

Le rapide ailier Roger Caron assurait le gain à son équipe en comptant à 1:24 minutes de la période finale. Jean Rousseau scella l'issue de la rencontre en réussissant son deuxième but de la rencontre. Armand Caron fut l'autre compteur des vainqueurs.

Pour l'équipe Pointe-Valaine, André Danjou fut le meilleur avec deux buts.

C. J. Police 3 — Penmans 2

Dans la deuxième rencontre, l'équipe de la Police triomphait de justesse du club Penmans au pointage de 3 à 2.

Le vétéran Fernand Gladu donnait l'avance 2 à 0 à son équipe dans la première reprise. C'est un autre vétéran, Fernand Bazinet, qui assumait la victoire aux siens en déjouant le cerbère Vadeboncoeur. Pour les perdants, A. Brodeur et André Dupré excella le plus avec un but chacun.

Entre deux buts

L'équipe Pointe-Valaine dont l'instructeur est M. Comtois a formé une ligue d'attaque qui produira sûrement d'excellents résultats.

Le diminutif arrière-garde Gilles "Gordie" Blier excella au cours de la joute du 28 novembre dernier en demeurant sur la glace pour les quarante cinq minutes de jeux. Un autre qui n'eut aucun repos et qui brilla à l'offensive fut le rapide Paul Chouinard. Il eut bien un troisième, Gilles Rousseau, mais ce dernier s'accorda un deux minutes de repos avec l'aide de l'officiel de la rencontre.

Bernard Lemonde, cerbère du club O'Keefe, occupe présentement une place qui lui n'est pas familière celle de la plus haute moyenne de buts comptés contre lui dans le circuit Gaucher.

Félicitations à Roger Caron et à son épouse qui donna naissance à un gros garçon dernièrement.

André Dupré du club Penman est le meilleur franc tireur du circuit.

Jean-Guy Bibeau, statisticien de la ligue Maskoutaine, mérite des félicitations pour la magnifique collaboration apportée jusqu'à présent. Les rapports des joutes nous parviennent sans retard.

Meilleurs compteurs du circuit junior

	B	A	Pts
G. Sénéchal, F.	8	2	10
D. Brousseau, F.	5	4	9
M. Bourgeois, F.	2	5	7
L. Chagnon, F.	2	5	7
R. Lafrance, C.	4	2	6
G. Chapdelaine, B.	1	5	6
G. Bérard, L.	3	2	5
M. St-Jean, C.	1	4	5
A. Bédard, B.	4	0	4
J.P. Lareau, L.	2	3	4
R. St-Roch, B.	2	2	4
J.M. Gauthier, B.	1	3	4

J.-G. Renaud domi... dans la ligue des grosses quilles

Lors des dernières ren... tres de la ligue des As... Groupe Commerce, le P... vaincu le Carreau au c... de 4 à 0. Florent Rob... l'étoile des gagnants ... triple de 514 et un s... 209. Pour les p... Thibault s'est le plus d... avec un triple de 469.

Dans l'autre rencon... Coeur a défait le Trèfle 3 à... Jean-Guy Renaud et L... Plamondon ont été les artis... de la victoire avec des tripl... respectifs de 537 et 498. Gast... Bienvenu avec un triple d... 494 a été le plus brillant pou... les perdants.

Classement

Pique	5 pts
Coeur	6 "
Trèfle	1 "
Carreau	1 "

Meilleures moyennes

J.G. Renaud	17...
Flo. Robert	16...
Claude Rodier	16...
M. Sénéal	13...
L. Plamondon	13...

VOUS TROUVEREZ CHEZ

J.-A. VINCENT & FILS Inc.

toute la quincaillerie générale

en plus de leur spécialité concernant la réparation de serrures, clefs de toutes sortes avec ou sans modèle.

J.-A. VINCENT & FILS Inc.

1890, rue des Cascades — PR. 4-8484

VISITEZ NOTRE VASTE RAYON DES JOUETS



CHEZ HANDY ANDY

VOUS TROUVEREZ LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!

PING-PONG AVEC FILET, DEUX PALETTES ET BALLES

Poupée Marchante

Yeux qui se ferment, cheveux enracinés, robe imprimée. Culottes, souliers et bas de soie. Offerte dans une boite.

Maison de Poupée

Grosse maison de poupée en métal, modèle contemporain. Toute meublée. Bords en métal arrondis et pièces en plastique incassable. Environ 39 pièces.

LANDAUS de POUPEES 24"

Les étrennes que vous achèterez maintenant pour les petites filles sages. Caisson métal 24" de longueur, bronze ou bleu. Guidon, mécanisme, garde-boue métal chromé. Capote plastique repliable. Tablier-tempête avec pare-brise.

CHAR D'ASSAUT JOUET LANCE-FLAMME

CARABINE JOUET

CHEVAUX suspension ressorts

Le sport préféré de garçons et filles. Cheval en plastique durable, beige et brun, suspension à ressorts sur solide cadre tubulaire acier.

UN CHOIX DE PLUS DE 1,000 JOUETS VENEZ LES VOIR

HANDY ANDY

RAYMOND JOLY, Prop.

1575, RUE SAINT-ANTOINE — SAINT-HYACINTHE, QUE.

VOISIN DE LA COMMISSION DES LIQUEURS — PRovince 3-3...

uipe Chancelier isse en tête de gue des C. de C.

nt de l'absence du capi- Paul-Emile Tétreault, de Syndic le Chancelier a un éclatant triomphe te de 4 à 0. Par ce gain, Chancelier se hisse au rang de la ligue des ts de Colomb.

autre rencontre, l'équi- Chevalier s'est rap- dangereusement de la position détenue par Intendant en blanchis- te dernière au pointage 0

ns de plus, le sympathi- ieur Léo Jolicoeur roula haut simple et triple de 149 et 394. Chez les da- ne A. Dupont de l'équipe Chevalier se distingua le ec un simple de 218 et le de 337.

osition des équipes

lier	34 pts
	33
	19
nt	18
Chevalier	

Résultats

dic (0) — Mme L. Jolicoeur me M. Labrie 212; Mme marais 234; L.-P. Bernard Cousineau 282; B. Farmer ndicap 6.

celier (4) — Mme G. Pa- 219; Mme G. Langevin e G. Lapointe 251; A. Le- 18; J.-M. Coiteux 170; L. r 394.

ant (0) — Mme Farmer e J.-M. Coiteux 166; Mme neau 195; A. Durand Labrie 179; G. Langevin dicap 24.

Chevalier (4) — Mme nt 337; Mme A. Durand e Charpentier 243; G. 284; E. Desmarais 295; ette 368.

Victoriaville 7 St-Hyacinthe 5

Les Bruins de Victoriaville ont effectué un ralliement de six buts à la dernière reprise pour vaincre les Maskoutains au compte de 6 à 4 dans une joute régulière de la ligue Provinciale Junior disputée jeudi soir dernier.

Les Maskoutains menaient 3 à 1 après deux périodes de jeux grâce aux buts de Goyette, Saurette et Joyal, mais furent lamentables à la défensive par la suite.

Les buts des Bruins furent réussis par Roy 2, Cournoyer, Perreault, Pépin, Paquette et Guilbault.

Ligue de quilles Mixte du Dimanche

Classement

Chef Bar-B-Q	40 pts
Maurice Sylvestre	37 "
Sévigny Appâts pêche	24 "
Seven Up	19 "

Résultats

Chef Bar-B-Q 4 — Mme D. Gladu 338; Roland Gosselin 360; Marc Rebillard 471; J.A. Laperle 399; Mme F. Santoire 397; Normand Aucoin 493.

Sévigny Appâts pêche 0 — Hand. 132; Mme G. Phaneuf 366; Mme C. Gosselin 236; Ernest Viens 376; Léopold Sévigny 335; Mlle L. Cordeau 389; Lucien Houle 335.

Maurice Sylvestre 4 — Mlle H. Pelletier 364; H. Charbonneau 342; Louis Morin 451; G. Gladu 362; Mme P. Desrosiers 426; Paul-E. St-Onge 480.

Seven Up 0 — Hand. 12; Mme J. Laperle 317; Raymond Godbout 340; Réjean Lapointe 323; Mme J. Létourneau 351; Ulysse Palardy 481; J. Desrosiers 329.



LE HOCKEY DE LA SEMAINE

PROCHAINES PARTIES

Ligue Provinciale Junior

Jeudi 6 décembre
Québec à Victoriaville
Trois-Rivières à Shawinigan

Dimanche 10 décembre
Québec à St-Hyacinthe
Montréal à Shawinigan
Trois-Rivières à Victoriaville

Mercredi 13 décembre
Victoriaville à Québec
Shawinigan à Montréal
Trois-Rivières à St-Hyacinthe

Ligue Maskoutaine

Mardi 12 décembre
F.C. Dupont vs O'Keefe
Pte-Valaine vs C.J. Police

Ligue Junior OTJ

Lundi 11 décembre
Castors vs Francs
Braves vs Lions

Ligue Junior "B"

Dimanche 10 décembre
Buffet Dupont vs Ravary Builders Mtl
Mercredi 13 décembre
Pirates Picard vs Buffet Dupont

CLASSEMENT

Ligue provinciale junior

	J	G	P	N	Pts
Québec	18	14	3	1	29
Victoriaville	18	11	7	0	22
Shawinigan	16	9	6	1	19
Mtl-Nord	18	7	10	1	15
St-Hyacinthe	17	5	12	0	10
Trois-Rivières	16	4	11	1	9

Ligue Maskoutaine
(en date du 4 décembre)

Pte-Valaine	7	4	2	1	9
O'Keefe	10	4	5	1	9
Penmans	9	3	4	2	8
F.C. Dupont	7	2	2	3	7
C.J. Police	7	2	2	3	7

Ligue Etudiante

Séminaire	6	3	1	1	9
Textiles	6	3	2	1	7
Patro	6	3	2	1	7
Vétérinaires	6	0	6	0	0

Ligue Junior OTJ

Francs	5	4	0	1	9
Braves	5	2	2	1	5
Lions	5	1	3	1	3
Castors	5	1	3	1	3

Douze quilleurs ont réussi des triples de 500

Plusieurs exploits furent réussis au cours des rencontres disputées mercredi soir dernier dans la ligue des Brasseries. Dans la première rencontre les membres de l'équipe Dow ont totalisé un simple de 1043 pour un grand total de 2879. Ils triomphaient facilement de l'équipe Labatt au pointage de 4 à 0.

L'autre partie fut très contestée et le match se termina en faveur de l'équipe Molson qui accumulait des simples d'équipe de 986-1083 et 1024 pour un total record de 3093. L'équipe O'Keefe réussissait néanmoins un total d'équipe de 2912 avec des parties de 1068-957 et 887.

Douze quilleurs obtenaient un triple supérieur de 500. Le quilleur Jean-Guy Renaud réussissait le plus haut triple, 649 tandis que Jean-Guy Morin totalisait 648 pour ses trois parties. Voici les meilleurs simples et triples roulés au cours des rencontres.

Y. Marchessault	202	499
O. Goulet		500
J. Ducharme		500
B. Caouette	215	527
J. Dion	202	548
P.-E. Durocher		566
R. Charpentier	235	570
A. Brodeur	224	571
R. Dubuc	217	571
D. Lussier	215	585
C. Desmarais	239	612
J.-G. Morin	266	648
J.-G. Renaud	268	649

Ligue de quilles Joyeux Copains

Lagacé Briques 0 — Marcelle Brizard 288; Hélène Audet 273; R. Beauregard 280; F. Lagacé 279; A. Pépin 323; A. Dupré 352.

Ledoux Aubaines 4 — Thérèse Monty 249; Pierrette Audette 294; G. Michon 342; A. Monty 309; André Brodeur 342; R. Audette 301.

Laurent Daigneault, mercerie 4 — Gisèle Bienvenue 229; Pauline Dupré 229; R. Morin 351; J.C. Caron 403; E. Labrie 381; M. Dupré 390.

Le Roy Meubles Inc. 0 — Denise Jodoin 258; Mme Emond 225; M. Emond 314; A. Renault 278; J.G. Lamoureux 345; G. Dupré 323.

Las onde Plastics 4 — Mme Caouette 284; Mme Huard 263; L. Paquette 360; R. Messier 379; H. Huard 410; M. Caouette 315.

Bijouterie Gaudreau 0 — L. Beauregard 268; Thérèse Beaudry 340; R. Légaré 308; M. Lafrenière 268; M. Lachapelle 272; M. St-Germain 459.

Aubé Electric 1 — Janine Baron 304; Mme Fontaine 260; M. Fontaine 332; L. Aubé 217; H.M. Beauregard 340; J.P. Jodoin 350.

Epicerie Parenteau 3 — R. Lebrun 307; Monique Girouard 307; Rolande Messier 360; C. Laperle 312; D. Beaudoin 370; R. Messier 380.

Pointe Valaine blanchit O'Keefe dans le circuit L.-P. Gaucher

La lutte est très contestée dans le circuit du président L.P. Gaucher, à la suite des résultats de dimanche dernier. Grâce à une victoire par blanchissage, l'équipe Pointe-Valaine s'est hissée sur un pied d'égalité avec l'équipe O'Keefe au premier rang de la ligue Maskoutaine.

Les protégés de l'instructeur Comtois triomphaient du club O'Keefe au compte de 2 à 0 dans une joute régulière de la ligue disputée dimanche dernier. De plus, Pointe-Valaine possède un avantage de trois joutes de plus à disputer que le O'Keefe.

Le joueur Leclerc réussissait le premier but de l'équipe Pointe-Valaine à la deuxième reprise. Au dernier engagement, Blanchard scella définitivement l'issue de la rencontre en déjouant une deuxième fois le cerbère Lemonde. Gaston Nadeau excella dans ses filets pour se mériter un blanchissage.

Dans la deuxième rencontre, les clubs Penmans et de la Police annulaient au compte de 3 à 3. Ces derniers clubs occupent respectivement le troisième et cinquième rang du circuit Gaucher. Cependant, une différence de deux points séparent les meneurs de l'équipe de dernière position.

Les joueurs René Beauregard avec deux buts et Fernand Bazinet avec un ont dirigé l'attaque du Club de la Police. Pour le Penmans, Parenteau obtenait deux buts tandis que l'autre fut réussi par A. Lemieux.

Ligue de quilles Dow. Classe A

Résultats

Restaurant Guilbert (0) — M. Després 416; Y. Paré 465; A. Ledoux 423; J. Ducharme 529; P.-E. Durocher 399; Handicap 192.

Club Canadien (4) — Handicap 135; G. Tanguay 607; R. Drapeau 575; P.-E. St-Onge 454; F. Marquis 472; L. Gazaille 565.

Germain Lariviere, meubles (4) — Handicap 138; R. Cloutier 519; R. Donais 503; R. Bérard 366; R. Auchu 492; Dummy 360.

Auger & Gaucher (0) — Handicap 216; G. Gendreau 340; J. Verette 454; R. Goyette 358; G. Arpin 352; J.-P. Berger 485.

Epicerie Larochelle (3) — Handicap 165; L. Auger 469; J.-P. Gélinas 439; J.-P. Laroche 522; G. Scott 512; M. Tanguay 442.

Grand Hôtel (1) — Handicap 189; M. Beauchemin 390; A. Hallee 435; L. Dumas 485; E. Ferlatte 472; O. Goulet 466.

F.T.B.C. (4) — Handicap 228; G. Choinière 512; M. Jolin 497; R. Dubé 367; J.-A. Laperle 423; M. N. Théroux 483.

Marc Guertin, chaussures (0) — Handicap 153; R. Beauregard 383; G. Frappier 403; P. Messier 375; D. Houle 404; J.-G. Renaud 573.

Hauts triple du tournoi des Champions Dow

Semaine finissant le 25 novembre 1961

J.-Guy Morin, St-Hyacinthe	719
Denis Pichette, Québec	682
Marcel Paradis, St-Jérôme	673
René Desrochers, Joliette	659
J.B. Belisle, Lachute	650
Camille Breton, Chicoutimi	643
Gilles Robert, Granby	631
Alphonse Dubé, Sherbrooke	627
Yves Pellerin, Lévis	627
Geo. Girouard, Farnham	615

Ligue de quilles Groupe Commerce

Resultats

Incendie 3, Comptabilité 1
Classification 4, Réclamation 0
Automobile 4, Mapping 0
I.B.M. 3, Casualty 1

Les joueurs qui se sont distingués le plus:

Hommes:

1- Germain Dupont, simple 196, triple 515. 2- René Beauregard, simple 187, triple 490. C- Claude Chouinard, simple 170, triple 480.

Femmes:

1- Lise Brodeur, simple 144, triple 393. 2- Muriel Phaneuf, simple 152, triple 356.

Les Ligues Mineures

Ligue Pee-Wee

Un but compté par le jeune Riendeau à la dernière reprise a permis à l'équipe des Francs de triompher des Lions 1 à 0 dans la Ligue Pee-Wee. Le cerbère J. Leveillée réussissait un blanchissage.

Dans l'autre rencontre, les Braves remportaient une victoire contre les Castors au compte de 1 à 0 grâce à un but du joueur Duval à la deraière reprise. P. Pelletier excella dans ses filets pour se mériter un blanchissage.

Ligue Bantam

Les Francs décrochaient un gain de 2 à 1 contre les Lions dans la première rencontre de la ligue Bantam. Les joueurs Thibault et Rainville enregistraient les buts des vainqueurs tandis que Côté évita le blanchissage à son club.

Dans la deuxième rencontre, les Castors décrochaient un gain facile contre les Braves au compte de 4 à 0. Le jeune Hébert fut l'étoile des vainqueurs avec trois buts. Poirier complétait le pointage. C. St-Pierre se mérita un blanchissage.

Ligue Midget

L'équipe des Francs a disposé facilement des Lions au compte de 5 à 1. Le joueur D. Giasson fut le responsable de la victoire des siens en réussissant le tour du chapeau. Beauregard et Rousseau complétaient le pointage. Landreville évita le blanchissage à son équipe en déjouant le cerbère G. Racine à la troisième période.

Dans une autre rencontre, les Castors triomphaient des Braves au pointage de 2 à 1. Michon assurait la victoire à son club en réussissant deux buts. Méthot fut l'unique compteur des Braves.

Lague réussit 4 buts pour le Séminaire chez les Etudiants

Dans la ligue du Séminaire, l'équipe Patro a disposé des Textiliens au compte de 2 à 1 jeudi soir dernier. Le joueur Sénéchal assurait le triomphe aux siens en déjouant le cerbère Lévesque à 3.55 de la période finale. Bazinet compta pour le Patro tandis que Breton évita le blanchissage aux Textiliens.

Dans l'autre rencontre, les Séminaristes ont remporté une victoire décisive contre l'équipe Vétérinaire au compte de 15 à 4.

L'habile compteur Lague fut l'étoile de la rencontre avec quatre buts. Brousseau réussissait trois buts tandis que les joueurs Corriveau, Benoit obtenaient deux buts chacun.

St-Hyacinthe perd à Shawinigan 8 à 2

Une fois de plus, la défensive fut nulle à la deuxième reprise lorsque les Cataractes enregistraient six buts qui leur assuraient la victoire au compte de 8 à 2 dimanche dernier.

Les buts des Maskoutains furent réussis par Bibeau et Joyal.

Buffet Dupont gagne — — —

Dans la ligue junior B, l'équipe Buffet Dupont a triomphé des Pirates Picard au compet de 6 à 3 dans la première rencontre d'un programme double disputée mercredi soir dernier à l'aréna locale.

Les compteurs furent André Bédard, Gilles Gosselin avec deux buts chacun tandis que G. Bérard complétait le pointage.

Les compteurs des vainqueurs furent André Bédard, Gilles Gosselin et Gilles Bérard avec deux buts chacun. Pour les perdants, Gérard Chapdelaine, Gilles Bélanger et Rock Picard furent les meilleurs avec un but chacun.

Dans l'autre rencontre, les clubs Drummondville Légion et Ravary Builders annulaient au compte de 3 à 3.

Les joueurs R. Martel, G. Lupire et G. Daigle réussissaient un but chacun pour l'équipe Drummondville. Les compteurs du Ravary furent R. Chaput, J.P. Arseneault et J.P. Jobidon

Ligue de quilles du Centre N.-Dame

Rapport détaillé

MERCERIE G. BRABANT — Micheline Dionne 352; Fernande Brunelle 296; Denis Dumarais 344; Adrien Ducharme 373; Réal Leclerc 508; Total 1873.

EPICERIE RAYMOND LEFLEUR: 1 — Dummy 228; Georgette Masse 407; Marcel Leclerc 365; Jacques Mathieu 381; Gérard Brunelle 409; Total 1790.

L. GRAVELINE, Fourrures: — Claire Mathieu 320; Thérèse Pion 336; Claude Brunelle 332 Fernand Brunelle 401; Gu Dansereau 440; Total 1829.

PEPSI COLA: 2 — Dummy 254; Denise Vadeboncoeur 371 Dummy 101; Jean Belduc (2 parties) 295; Rosaire Pion 379; Léo Brunelle 463; Total 1866.

CLASSEMENT

Graveline Fourrures	25 pts
Pepsi Cola	24
Epicerie Ray. Lafleur	23
Mercerie G. Brabant	17

Optique Coloniale
J.-N.-H. DESILETS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
Examen de la vue par un spécialiste diplômé
Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — S.-Hyacinthe

HFC VOUS FERA UN PRÊT DE MAGASINAGE

Vous trouverez les Fêtes plus agréables si vous pouvez acheter tous les cadeaux que vous avez prévus pour votre famille, vos amis et vous-même. Un prêt de magasinage de HFC vous permettra de faire plaisir à tous ceux qui vous sont chers. Vous pourrez acheter où vous voudrez, profiter des aubaines et payer comptant. Après les Fêtes, vous n'aurez pas des douzaines de factures à acquitter, un seul paiement mensuel périodique vous permettra de rembourser HFC.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
$100	$17.85	$ 9.46	$ 6.12	$.....
250	44.63	23.64	15.29	.....
400	71.17	37.63	24.27	.....
500	88.64	46.73	30.01	.....
600	106.06	55.75	35.69	25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

Vous pouvez aussi alléger votre emprunt par une assurance-vie

HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada
J. M. Carette, gérant
1611, rue Cascades — Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE

PLAISIR GARANTI



MPS ES TES... MPS E LA AITÉ!

W FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE

SUIVEZ LES COURS DE SURVIE!

Vous serez payé pendant le service que vous accomplirez en vertu du Programme spécial d'instruction de la Milice.

Voulez-vous prêter votre concours, durant les prochains mois, à une tâche qui est de la plus haute importance pour l'avenir de tous les Canadiens?

La Milice, autrement dit la Réserve, a besoin **dès maintenant** de cent mille hommes de plus, car advenant une attaque nucléaire elle sera appelée à collaborer avec l'Armée régulière à l'accomplissement de la mission vitale que constituerait l'organisation de notre survie nationale. Ces citoyens-soldats recevront la formation requise au moyen d'une série de cours d'une durée de six semaines chacun.

Pendant les cours, les nouveaux miliciens devront suivre l'instruction cinq jours par semaine. Ils logeront chez eux et toucheront la même solde que les soldats de l'Armée régulière. A la fin des cours, ils pourront demeurer membres de la Milice aux conditions ordinaires, ce qui comporte une ou deux soirées d'instruction payée par semaine.

Si vous **êtes âgé** de 18 à 50 ans et que vous réunissez les conditions requises pour vous enrôler, pourquoi ne pas **profiter de cette** occasion d'apporter votre contribution d'homme à la défense du Canada, à la sécurité de votre famille et à votre bien-être futur?

Ces cours auront lieu aux dates suivantes: du 8 janvier 1962 au 18 février, du 26 février au 8 avril, du 16 avril au 27 mai.

Pour tous renseignements sur le programme et les conditions d'enrôlement, rendez-vous à la salle d'exercice (manège militaire) de votre localité de 1 h. 30 à 4 h. 30 tous les jours, du lundi au vendredi, ainsi que les soirs d'entraînement, ou communiquez avec le centre de recrutement de l'armée dans votre localité dont vous trouverez l'adresse dans l'annuaire **téléphonique**, ou communiquez avec le:

6e BATAILLON, ROYAL 22e REGIMENT,
2155 boul. Laframboise,
Saint-Hyacinthe, Qué.

LA MILICE DE L'ARMÉE CANADIENNE

Essayez l'ACADIAN de General Motors...

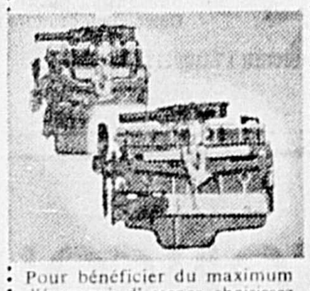


UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Sedan 4 portes Beaumont

la nouvelle et élégante voiture familiale qui a tous les attributs d'une grosse voiture

AU CHOIX: MOTEURS 4 ou 6 CYLINDRES ÉCONOMIQUES!



Pour bénéficier du maximum d'économie d'essence, choisissez le 4-cylindres Econoflame de 90 CV. Si vous voulez un supplément de vigueur, prenez le 6-cylindres Econoflame de 120 CV. Les deux consomment de l'essence ordinaire.

Confort parfait pour 6 ADULTES



La recherche du confort le plus complet a été particulièrement poussée dans l'Acadian. A l'avant comme à l'arrière, il y a amplement de place. Et plusieurs des accessoires font partie de l'équipement standard.

UNE SENSATIONNELLE suspension



Vous apprécierez la douceur de marche de l'Acadian. Son nouveau système de suspension est incomparable grâce aux ressorts monolames à l'arrière, aux ressorts à boudin montés en position haute à l'avant, aux amortisseurs à double effet.

SOUPLESSE DE MANOEUVRE plus la commodité des SERVO-COMMANDES



L'Acadian renouvelle le plaisir de la conduite. Avec la direction à circuit de billes ultra-douce, vous stationnez en le disant. De plus, la transmission automatique Powerglide* est livrable sur demande tant avec le 4 que le 6-cylindres.

*Disponible moyennant supplément



Station-wagon 6 places Invader

Séduisante, nouvelle et agréablement originale, telle est l'Acadian. Elle vous ravira! Choisissez parmi 8 remarquables modèles, répartis en deux séries: l'économique Invader et l'élégante Beaumont.

VENEZ AUJOURD'HUI MÊME! VENEZ LA VOIR! VENEZ LA CONDUIRE!

ACADIAN

Elégante, économique, idéale pour la famille . . . l'Acadian. Passez chez votre concessionnaire.

A-3620F

Ne manquez pas "Music-Hall", à la télévision, le dimanche soir à 8h. 30, au réseau de Radio-Canada.

ACME AUTOSERVICE Ltée
B. R. VINCENT — Le meilleur service en ville — J. J. LEDUC
3000, rue Dessaulles — Tél. PR. 4-6436 — Saint-Hyacinthe

Meilleurs compteurs de la Maskoutaine

	B	A	Pts
P. Blanchard, O'K	9	7	16
R. Beauregard, CJP	8	8	16
A. Dupré, Pen.	11	3	14
G. Leclerc, P-V	8	4	12
Y. Poirier, P-V	7	4	11
R. Jacques, O'K	3	8	11
A. Préfontaine, O'K	2	9	11
F. Bazinet, CJP	7	3	10
G. Rousseau, FCD	7	3	10
G. Rousseau, FCD	4	5	9
A. Michon, Pen.	3	5	8

Moyenne des gardiens de buts

	PJ	BC	Moy
G. Nadeau, P-V	7	19	2.71
J. Vadeboncoeur, Pen.	9	27	3.00
J. Guérin, FCD	7	23	3.28
C. Provost, CJP	7	25	3.59
G. Lemonde, O'K	10	36	3.60

Buffet Dupont gagne dans le junior B

Dans la première rencontre de la soirée, le Garage Demers a triomphé au compte de 3 à 1 aux dépends de la Pâtisserie Viens. Mme Hélène Laperle, triple de 469; Réjean Laperle, triple de 469.

Dans le 2e match, le Ste-Marie Snac Bar a disposé du Salon de Coiffure Eva par le compte de 3 à 1. Mme Irenée Roy, triple de 319; Mme Roger Blier, triple de 323; Jean Malo triple de 458; Roger Morin, triple de 450; Irenée Roy, triple de 402.

Pour terminer la soirée le Café Chez L'Blond a baissé pavillon aux mains du R. Bernard, épicier, par 3 à 1. Mme M.-Blanche Leclerc, triple de 364; Jean-Paul Leclerc, triple de 396; Mme Lily Duvernay, triple de 323; Mme Vincent Desmarais, triple de 318.

Ligue de quilles mixte Assomption

Rencontres du 29 novembre: P.P. Electric 3, Gér. Turenne 1
Imp. Fruits-Lég. 3, Esso M. R 1
P.P. E lectric Reg'd 3, vs Gérard Turenne 1
Importateurs Fruits - Légumes Imp Fruits et Légumes 3, vs Esso Marcel Roy 1
Garage Idéal Enr. 2, vs Station B.A. Gervais 2
Modern Plastics Ltd 1 vs Nettoyge Maska 3
Gérard Choinière, cont. 0, vs R. Bilodeau, Familex 4
Raoul Gaudet 1, vs Snoc Linghting Ltd 3

Se sont signalés:

Dames: Mme R. Dubé, simple 157, triple 392; Mme E. Lussier, triple de 369; Mme R. Cloutier, triple de 350; Mme A. Trudeau, triple de 327.

Hommes: Gérard Turenne, triple 451; Eugène Gervais, triple 436; Brenard Ouellette, triple de 422; Gilles Gauthier, triple de 416; Georges Sansoucy, triple de 402.



Votre tirelire est
VIDE?
Vous pouvez emprunter de l'argent chez... PRETS NIAGARA
Jusqu'à $2,500.00
... et davantage
NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
1555 rue Girouard
Edifice de La Survivance
Suite 201 — Tél. PR 3-2521

Saint-Hyacinthe reçoit les meneurs du circuit Cloutier, dimanche

Les Rangers de S.-Hyacinthe recevront la visite des Citadelles de Québec dimanche après-midi à l'aréna locale.

L'équipe S.-Hyacinthe disputait une joute mercredi soir dernier dont nous ne connaissons l'issue de cette rencontre au moment où ces lignes sont écrites.

Au début de la saison, l'équipe Québecoise représentait une équipe invincible mais depuis quelque temps certaines équipes du circuit ont réussi l'exploit de la vaincre.

L'équipe locale connait présentement une léthargie, mais il ne sera pas impossible que les Maskoutains retrouvent le chemin de la victoire au cours de la semaine. S'ils accomplissaient cet exploit, l'équipe St-Hyacinthe occupant le cinquième rang pourrait se hisser au troisième rang.

Trois nouvelles figures seront dans l'uniforme des Rangers. Deux jeunes joueurs très prometteurs qui évoluent dans le circuit junior B tandis qu'un joueur de l'équipe Sorel sera dans le costume des Rangers.

L'équipe visiteuse possède un excellent record mais peut subir la défaite. L'équipe locale pourrait renverser les calculs des experts et remporter une victoire qui serait dans un temps très opportun.

Donc amateurs de hockey, rendez-vous nombreux à la joute Rangers-Citadelles dimanche après-midi à l'aréna locale.

Une joute de la Ligue Junior B précédera la joute de la Ligue Provinciale Junior.

Ligue de quilles Jr du Séminaire

Position des équipes

P.P. Electric	30 pts
Aux Tuileries	26 "
Mercure Assurance	19 "
Labatt, 50	16 "
Mercerie Bilodeau	15 "
Pharmacie Lanctôt	14 "

Résultats

P.P. Electric 4 — S. Lemonde 318; M. Desnoyers 439; F. Goyette 402; D. Caron 507; S. Cloutier 467.

Labatt, 50, 0 — D. Solis 339; B. Matte 343; Y. Cartier 341; M. Langelier 313; M. Sanschagrin 332.

Mercerie Gaston Bilodeau, 0 — G. Roy 371; G. Daigle 282; Y. Plourde 283; A. Arcand 382; J. Chartier 357.

Pharmacie Lanctôt 4 — P.E. Allard 307; J.G. Labelle 365; P. Loranger 366; P.D. Malo 383; P. Béland 340.

Mercure Assurance 0 — M. Mathieu 428; M. Lussier 291; A. Morier 329; M. Morin 216; M. Mercure 346.

Aux Tuileries 4 — M. Gauthier 375; M. Robert 521; M. Gaudet 384; M. Fortin 364; M. Morier 348.

Ligue de quilles Labatt, Classe B

Classement

Centre de la Couleur	27 pts
Labatt	26
Robert Girouard	25
Cusson & Cusson	24
L. Daigneault	22
Restaurant Guilbert	20

Résultats

Dans le premier match, le Cusson et Cusson disposa facilement du Robert Girouard, 4 à 0. Le Restaurant Guilbert subissait une défaite contre le Laurent Daigneault au pointage de 4 à 0. L'équipe Labatt et le Centre de la Couleur annulaient 2 à 2.

Les Etoiles

Philippe Choquette	537
Gérard Beaudoin	527
Réal Côté	468
Fernand Claveau	466
J.-Paul Leclerc	460

Ligue de quilles Féminine Labatt

Section B

Résultats

Marché Maska (1) — Pauline Peloquin 321; Diana Lincourt 278; Marie Brunelle 239; Thérèse Ouellet 211; Hélène Sergerie 289; Mado Chabot 323.

Garage Labbé Labbé (3) — Laura Desgranges 250; Thérèse Morin 303; Dummy 195; Rose Gingras 282; Florence Beauchamp 328; Jeannine Daigle 411.

Nettoyage Maska (2) — Thérèse Couture 303; Hélène Laperle 320; Bernadette Beauchamps 262; Cécile Benoit 280; Gaby Hamel 305; Denise Sansoucy 349.

Coupons Mme Dubé (2) — Handicap 6; Dorila Martin 315; Céline Caron 212; Clotilde Brodeur 265; Dummy 264; Aline Laliberté 338; Flore Santoire 421.

Ligue de quilles Féminine Labatt

Section C

Résultats

Mme Jean Dubé, coupons (2) — Mmes C. Laperle 221; L. Champagne 318; M. St-Onge 275; R. Lafrance 311; P. Péloquin 336; J. Dubé 251.

Robert Leduc (2) — Mmes M. J. Bousquet 245; R. Ledoux 266; E. Morin 262; A. Bergevin 299; R. Lapointe 295; B. Landry 326.

Marché Langevin (0) — Handicap 27; Mmes F. A. Mc Gee 226; F. Blanchette 281; A. Chabot 253; A. Girard 282; F. Bachand 253; Y. Gaudette 324.

Hôtel Ottawa (4) — Mmes J. Lefebvre 250; B. Lapointe 246; L. Bernier 236; Y. Deslandes 298; R. Robillard 381; J. Dubé 402.

Ligue de quilles de la Classe B

Résultats

Hébert Dactylographe Enr. 4 — Hand. 264; G. Hébert 414; J.P. Mercier 365; R. Thibeault 477; R. Richer 445; R. Hébert 337.

Yamaska Auto Inc. 0—Hand. 208; C. Girouard 487; J. Pelletier 439; O. Girouard 345; M. Labossière 415; H. Richer 417; A. Gagnon 216.

Concorde Auto Ltée 4 — Hand. 323; P. Guérin 511; L. Villeneuve 190; M. Bélanger 381; E. Brouillard 437; B. Delobbe 401; J. Beauregard 75.

General Paper Box Co. 0 — Hand. 165; J. Verrette 472; P. Avard 286; Dummy 300; A. Lussier 439; J.P. Beauregard 368.

Ligue de quilles de La Survivance

Position des équipes

Service aux assurés	27 pts
Comptabilité	23 "
Actuariat	21 "
Mécanographie	17 "

Etoiles, soirée 1er décembre

Plus haut simple:
Femme: Lise Jolicoeur, 177
Homme: Fabien Cordeau, 157
Plus haut triple:
Femme: Lise Jolicoeur, 418
Homme: J.-Marc Ménard, 349

Nos "AS" à date

Femmes:

Lise Jolicoeur	115.7
Madeleine Richer	103.8
Constance Joyal	89.4

Hommes:

Denis St-Jacques	128.9
Gilles Ledoux	123.4
Jacques Laplante	121.5

Ligue de la Cité

Classement

Robert Leduc	36 pts
Berg's Ltée	32 "
Paul St-Onge Inc.	30 "
Pharmacie Lanctôt	28 "
Marché Bonin	27 "
Raoul Gaudet	26 "
Bijouterie Godbout	24 "
Gobeille & Brouillette	21 "

Résultats

Paul St-Onge Inc. 1 — Hand. 33; G. Robidoux 386; L. Dumas 427; F. Poirier 499; G. Sévigny 459; D. Goulet 459.

Pharmacie Lanctôt 3 — R. Cloutier 597; A. Ledoux 352; J.P. Jodoin 476; L. Sévigny 406; G. McCaughan 502.

Bijouterie Godbout 0—Hand. 105; J. Verrette 429; J. Flibotte 354; P. Guérin 519; L. Houle 462; Dummy 327.

Berg's Ltée 4 — A. Beauchamp 483; J. Dulude 480; H. Charbonneau 304; B. Caouette 522; J. Dion 478.

Marché Bonin 0 — Hand. 66; G. Rioux 470; P. Daignault 434; M. Robillard 420; R. Auchu 402; H. Audet 377.

Robert Leduc, nettoyeur 4 — D. Houle 495; A. Lussier 474; R. Leduc 356; Y. Leclerc 571; Ch.E. Messier 623.

Gobeille & Brouilltete 1 — Hand. 6 J.A. Laprele 380; W. Desmarais 357; J.G. Baron 423; R. Ducharme 488; R. Brodeur 397.

R aoul Gaudet 3 — A. Levesque 455; M. Benoit 505; J.G. Caron 258; R. Donais 383; C. Desmarais 467.

Ligue de quilles des Secrétaires

Plus haut simple:
Mme Jeannine Millette 184
Plus haut triple:
Mme Jeannine Millette 423

PHARMACIE RAVENELLE: 1 — Lise Delisle 358; Marcelle Beaunoyer 285; Pierrette Courtemanche 233; Louise Allaire 252; Dummy 306; Handicap 9; Total 1443.

SALON RITA, fleuriste: 3 — Nicole Lemonde 307; Margot Chagnon 307; Jeannine Millette 423; Pauline Lévesque 292; Jeannine Bisaillon 216; Total 1545.

ADRIEN CHENETTE: 3 — Denise Lemay 326; Réjeanne Boucher 353; Pierrette Des Rosiers 254; Rachel Girouard 219; Hélène Noury 289; Handicap 72; Total 1513.

PAUL ST-ONGE Inc.: 1—Madeleine Ponton 368; Pauline Lemonde 270; Lise Michon 259; Renée Flibotte 215; Dummy 342; Total 1454.

Adrien Chenette	29
Paul St-Onge Inc.	24
Salon Rita, fleuriste	23
Pharmacie Ravenelle	11

Ligue de quilles Féminine Labatt

Classement

Chez les Italiens	30 pts
Laflamme Fourrures	30
Coupons Jacqueline	27
Salon Coiffure Caty	25

Résultats

Laflamme Fourrures (1) — Handicap 54; Rose A. Daigneault 318; Gertrude Durocher 226; Thérèse Morin 271; Jeannine Gendreau 357; Jacqueline Létourneau 449; Françoise Gervais 379.

Coupons Jacqueline Brodeu (3) — Mlle Gisèle Desgranges 308; Jeannine Gaudet 337; Mlle Rachel Trudeau 388; Flore Santoire 444; Louise Provencher 323; Mlle Laurette Cordeau 352.

Chez les Italiens (2) — Mme M. Lagacé 268; Mme L. Chabot 303; Mme M. Gauvin 296; Dummy 255; Mme A. Laliberté 439; Mlle J. Lamontagne 416.

Salon Coiffure Caty (2) — Handicap 63; Mme M. Beauregard 348; Mme M. Jodoin 292; Dummy 273; Mme L. Desmarais 313; Dummy 300; Mme G. Phaneuf 374.

B. Morin réussi un triple de 63

Dans la première ren... l'équipe Restaurant La ... D'Or a triomphé de la B... rie Tanguay au compte ... 1. Fernand Wilkie ... triple de 469 tandis qu... nard Morin réussissait ... total de 636 pour ses tr... tie. Il roula des simples ... 214 et 224.

Au deuxième match, ... Desrosiers a blanchi ... main Larivière au point... 4 à 0. Les étoiles furen... de Gervais, 207 et 576; A... Soly 213 et 532; Yves ... 201 et 526.

Pour terminer la soi... Maurice Bar-B-Q subiss... revers de 3 à 1 contre la ... derie St-Hyacinthe. Ce... nière occupe le premier... de la ligue Labatt, cla... avec un avantage d'un ... Maurice Bar-B-Q occ... deuxième position. ... Blanchard se signalait a... triple de 521 dont un sim... 217. Yvan Blanchard rou... triple de 497.

Pour un bel avenir
HOMME de 25 à 43 ANS

Honnête et travailleur, ayant une 10e année ou mieux, une bonne santé, une apparence soignée. Préférable personne possédant une automobile. Travail de vente pour distributeur d'accessoires électriques. Bon salaire et bonus mensuel. Compagnie responsable.

SIGNALEZ PR. 4-5321 — SAINT-HYACINTHE



Rien de plus chaud que la LAINE!

Rien n'est aussi chaud, aussi durable et aussi confortable que la laine combinée au coton. Pour ses sous-vêtements, Penmans utilise les meilleures laines mérinos du monde. Economiques, bien taillés—très confortables—les Penmans 71 sont les sous-vêtements les plus demandés au Canada.

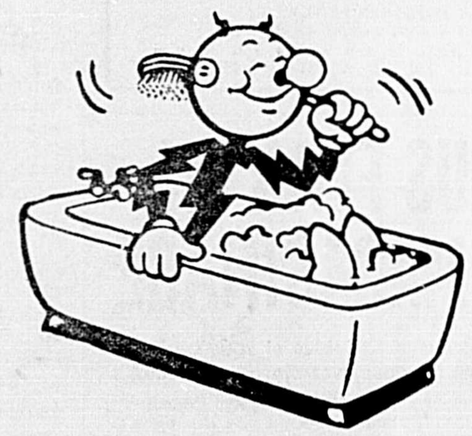
Penmans
71—SOUS-VÊTEMENTS

Disponibles pour garçons, jeunes hommes—et adultes—en Combinaisons, Maillots et Caleçons boutonnés devant—et Gilets sans boutons et Caleçons à ceinture élastique.

PENMANS ANGLE

IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

DE L'EAU CHAUDE EN QUANTITÉ!



LES CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES SONT SÛRS, SANS ENNUI

SANS FLAMME!

La vie sera plus agréable et votre travail plus facile parce que vous aurez toujours à votre disposition toute l'eau chaude dont vous avez besoin . . . et pour quelques sous par jour seulement.

Voici trois modèles de chauffe-eau très demandés. Quel que soit votre choix, vous vous en féliciterez.

✓ ACIER GALVANISÉ ULTRA-RÉSISTANT. Avantageux et économique. Garantie de 10 ans.

✓ REVÊTEMENT EN VERRE grâce auquel l'eau restera claire comme de l'eau de source. Garantie de 10 ans.

✓ ALLIAGE ALCOA EXCLUSIF À RUUD. Le meilleur chauffe-eau qui soit, le plus perfectionné. Garantie de 15 ans.

Prix à partir de $89.50; conditions avantageuses de paiement: versements à partir de $3.00 par mois.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS PRATIQUES CONDITIONS D'INSTALLATION

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
voyez votre marchand favori
ou
Southern Canada Power
Nous offrons garantie et service pour tout ce que nous vendons

Exigez le "Gros Gin" Trois Étoiles

VAN KAMP

GENEVA

10, 25 ET 40 ONCES

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

$150 en PRIX — Sur les ondes du Poste CKBS, 1240 au Cadran — EN PRIX: $150

CONCOURS de CONTES de NOËL

1er Prix, $75 — 2e prix, $50 — 3e prix, $25

Les contes primés passeront sur les ondes de CKBS les 24 et 25 décembre

Les textes devront nous parvenir AVANT LE 18 DECEMBRE. Ils devront être d'une longueur correspondant à une émission d'une demi-heure, soit 15 pages dactylographiées, à double interligne. Les textes doivent être envoyés en trois copies. Ils demeureront la propriété du commanditaire.

TOUS SONT ELIGIBLES à l'exception du personnel de CKBS. PAS DE LIMITE D'AGE.
Professeurs, instituteurs, institutrices, parents et élèves, mettez à l'épreuve votre talent d'auteur.

Pour informations :
M. JOSE RETTINO
PRovince 4-6486

Adressez vos textes à
CONCOURS CONTES de NO...
POSTE de RADIO CKBS
C.P. 117 ST-HYACINTHE

Ce concours est une gracieuseté de
Paul Saint-Onge Inc.
embouteilleur Coca-Cola

$150 en PRIX — EN PRIX: $150

Firestone EST LE SEUL FABRICANT DE PNEUS A NEIGE VOUS OFFRANT 4 GARANTIES

PAR ECRIT — SIMULTANEMENT HONOREE PAR 60,000 DETAILLANTS AU CANADA ET AUX ETATS-UNIS...

1 GARANTIE
CONTRE LES DÉFAUTS EN FABRICATION ET MATÉRIAUX.

2 GARANTIE
POUR JUSQU'À 27 MOIS CONTRE LES HAZARDS DE LA ROUTE.

3 GARANTIE
DE LA MEILLEURE QUALITÉ POSSIBLE DANS LEUR SPHÈRE DE PRIX.

4 TRACTION GARANTIE
OU NOUS PAYONS LE TOUAGE !

BERNARD TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: Boul. Laurier Douville PR. 3-1313

SAINT-HILAIRE: Boul. Laurier FO. 7-3688 • OL. 3-2218

POSE GRATUITE

PRESTONE $2.75 LE GALLON NET

LE PARADIS DU CADEAU

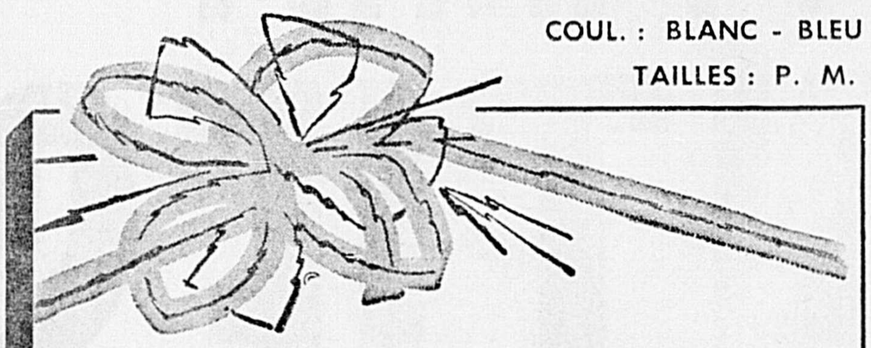
UN CADEAU PERSONNEL...

Fine Lingerie

DESHABILLES comprenant

ROBE de NUIT et PEIGNOIR

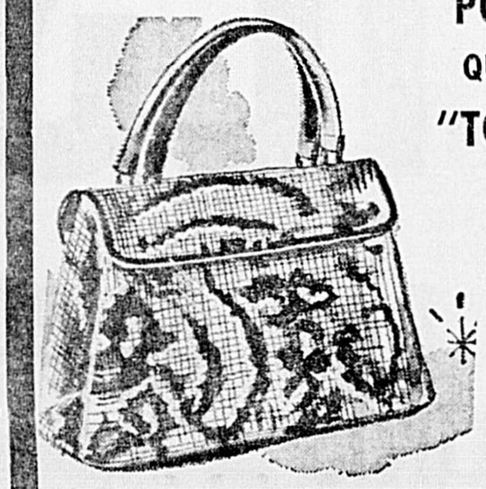
EN TRICOT DE NYLON AVEC
INSERTION DE DENTELLE . . .
COUL. : BLANC - BLEU - ROSE
TAILLES : P. M. G.





Raoul Gaudet ST HYACINTHE

POUR LA FEMME QUI A "TOUT"





BOURSES

PRIX A COMPTER DE $6.98

CHOIX de **BOURSES** de CUIR, KIP ou MAROCAIN
NOIR ou BRUN



AUSSI **BOURSES** en **TAPISSERIE**

BOURSES EN PLASTIQUE NOIR OU BRUN



OFFREZ QUELQUE CHOSE DE DIFFERENT . . .

PARAPLUIES

SI DELICATS . . . SI FEMININS

TEINTES SOBRES S'HARMONISANT TRES BIEN AUX COLORIS DE LA MODE ACTUELLE

★ MODELES CONVENTIONNELS OU PLIANTS
UN CADEAU A PRIX POPULAIRES !



Offrez un cadeau pratique

VERRERIE FIESTA

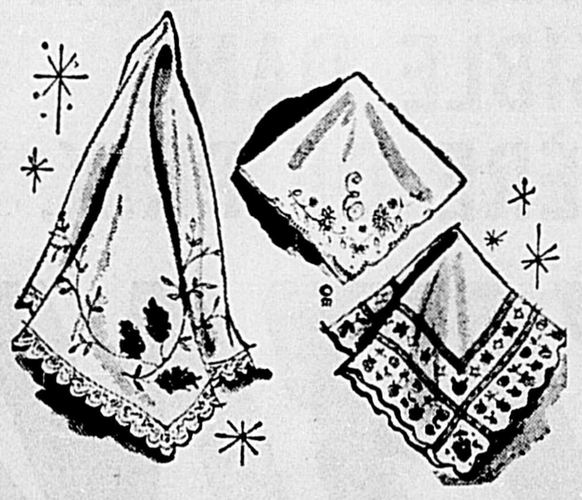
Ciselée à la main
Importation Belge

Choix de

- Coupes
- Verres droits
- Pillsener
- Gobelets
- Wisky
- Champagne
- Cocktail • Vin



MOUCHOIRS de FANTAISIE



- EN DENTELLE
- EN NYLON BRODE A LA MAIN
- EN PURE TOILE BRODEE A LA MAIN

AU RAYON DU

MEUBLE

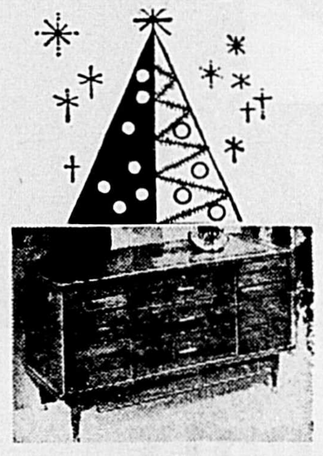
ENSEMBLES de BRIDGE

PLUSIEURS MODELES AU CHOIX
EN ACIER
REMBOURRAGE DE CUIRETTE

A COMPTER DE **21.95**



COFFRES de CEDRE



LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE

- STYLES NOUVEAUX
- CHOIX de FINIS
- ETANCHE à la POUSSIERE
- CONTREPLAQUE 5 EPAISSEURS

A COMPTER DE

49.95

CHAISES d'OCCASION



BERÇANTES LAZY-BOY

Riches couvertures assortiment varié
A COMPTER DE

14.95

POUFS de tous genres

RECOUVERTS DE ROBUSTE CUIRETTE . . .

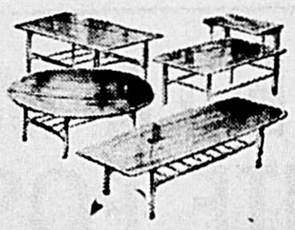
UN CADEAU AGREABLE A DONNER ET A RECEVOIR

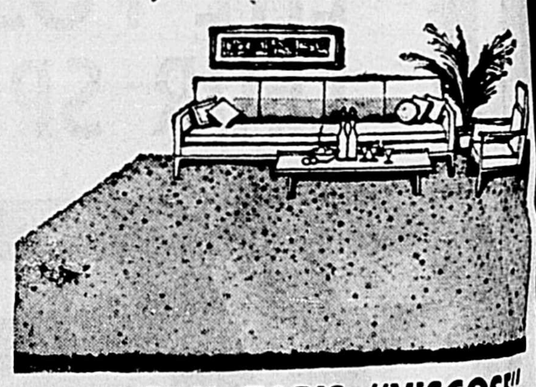
LES PLUS BAS PRIX



TABLES de SALON

- A CAFE
- ETAGERES
- DE COINS





NOUVEAU TAPIS "VISCOSE"

PREMIERE QUALITE
TEINTES et TEXTURES NOUVELLES —
SPECIAL

4.95 V.C. ET PLUS



UTILISEZ NOTRE PLAN MISE de COTE



N'oubliez pas qu'en offrant un cadeau signé **Gaudet** vous donnez en plus et sans frais supplémentaire notre **Service** et notre **Qualité**, critères d'une **Satisfactioin garantie immuable.**



les merveilleux bas nylon **Phantom** maintenant au bas prix de **$1.29** la paire

Seul le prix est changé! Ce sont toujours les bas Phantom de qualité et de style supérieurs que vous payez mainetnant $1.29 au lieu de $1.50. Cette réduction est le résultat de nouvelles techniques de production. Jamais auparavant vous n'avez pu vous procurer, à si bas prix, l'élégance raffinée, la durée exceptionnelle et la ligne parfaite des bas Phantom!

Avec ou sans couture, tricot uni ou micro-chaine • Proportionné • Exquises teintes d'automne • De jour ou de soirée.

AUTRE CADEAU TOUJOURS APPRECIE

EMBALLAGE de FANTAISIE GRATUIT

Raoul Gaudet

LA MAISON DU CHIC ET DU BON GOUT

2 ENTREES : • 433 S.-FRANÇOIS • 430 STE-ANNE

SAINT-HYACINTHE